



# சென்ட்ரல் மூரசு

International Tamil Monthly Magazine

Vol 9

LONDON MURASU

DECEMBER 1st 1978

No 6



RAJAGOPURAM

*Sri Venkateswara Temple* PITTSBURGH

ராஜகோபுரம் - ஸ்ரீ வெங்கடேஸ்வரர் கோவில், பிட்ஸ்பர்க்

Edition mensuelle internationale en Tamoule

# BHANJI GOKALDAS & SONS

Goldsmiths & Jewellers

316 High Street North, Manor Park, London E12 6SA.

Tel: 01-471 6070

All jewellery in 22 carats.

U.K. Government Hallmarked.

- \* உங்கள் தேவைகளுக்கு ஏற்ப நகைகளைத் தயாரித்துத் தருவோம். மதிப்பீடு செய்வோம் (VALUATION for INSURANCE). திருத்துவோம்.
- \* வெளிநாடுகளிலிருந்து நகைகள் வரங்கிச் செல்லுவோருக்கு வரிச் சலுகை உண்டு!
- \* தயார்செய்யப்பட்ட நகைகள் உள்ளன: காப்புகள், கல்யாண மோதிரங்கள், முத்துக்கி, வெக்சஸ் வகை நகைகள் அனைத்தும்
- \* திங்கள் - சனி : —

பலவகைகள் எம்மிடம் கோடுகள், மோதிரங்கள், சங்கிலிகள், பக்கங்கள், மதிப்புமிக்க மணிக் கல் உள்ளன.

9.00 காலை - 6.00 மாலை



# கிண்டன் ழரசுகி.

தமிழகத்துத் தொண்டு செய்வோன் சுவதில்ல  
பாரத்தாகன்.

ஆசிரியர்.

ச.ம.சதானந்தன் B.Sc.(Econ)(Lond)

சிறப்பாசிரியர்கள்

க.னானசூரியன் M.Sc.(Lond), ARIC

அரங்க ழநகையன்

ஒயர்கள்.

கோ.ஜம்பு,பக்கீர் M.Sc.(Lond)

நிடுக்கள்.

தழ்நாரு டி.செல்வராஜன்(சென்னை),ஆ.னானசேகரன் M.Sc(மதுரை)

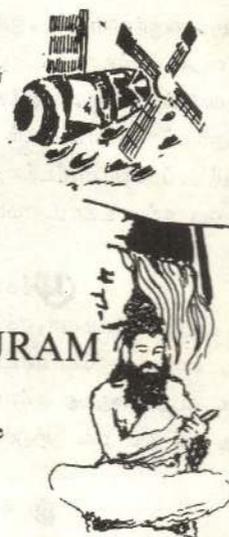
தேரளம் எஸ்.எஸ்.மணி B.Com. திராச்சு செய்யது மெளலானா

கமலத் ஆர்.கண்ணன் B.A., B.O.L. மலேசியா பொ.பாலகாபால் B.A., B.L.

மெறியல் எம்.தங்கழத்து கனடா கே.வெங்கடராமன்

முரசுகி கார்த்திகை தி.ஆ 2009 டிசம்பர் 1, 1978 ஒலி6

ஆசிரியருரை	2	24	கவிதைத் தொடர்
தாய்நாடுகளின்செய்திகள்	3	26	நிழற்படத்தின்செய்திகள்
சுதரியசெய்திகள்	5	28	மலரும் வண்மெ
சிறப்புநாட்டுறப்பு	9	34	அன்புள்ள ஆசிரியருக்கு
மேற்குநாடுகளின்செய்திகள்	10	37	தமிழ்த்தொண்டர் கள்
சிறிந்துமன்செய்திகள்	12	39	NEWSGRAM
தி.வந்தவை	14	50	EXAMINATIONS
நூல் மதிப்புரை	19	51	CLASSIFIED ADS
எம்.ஜி.ஆர்.பேட்டி	20	52	CLASSIFIED ADS



LONDON MURASU PIRASURAM

Publishers of "LONDON MURASU"

The First Tamil International Monthly Magazine

8 ASHEN GROVE

LONDON-SW19 8BN

மேற்த நாடுகளின் முதன்முதல் தமிழ்த் திங்கள் ஏடு. இவாப் நோக்கிற்  
நடத்தப்படும் பிரசுரம். வண்டி முரசு பிரசுரத்தால் வெளியடப்பட்டது.

# பிட்ஸ்பர்கின் ராஜகோபுரம்

அமெரிக்காவின் பிட்ஸ்பர்க் நகரின் அருகில் ட்ரீ வெங்கடேஸ்வரர் கோவில் நிறுவப்பட்டு, ராஜகோபுரம் நிறுவி அதற்கான திறப்புவிழாவும் அண்மையில் நடைபெற்றது. பிட்ஸ்பர்க் நகரப் புறத்தின் நெடுஞ் சாலையின் அருகில் மலைச்சாரலில் அமைந்துள்ள வெங்கடேஸ்வரர்கோவிலையும், கம்பீரமான ராஜகோபுரத்தையும் பார்க்கையில் நமக்குப் பக்திப்பரவசத்தை விட பூரிப்பையே அது அளிக்கின்றது. எதிர்கால அமெரிக்காவில் இந்திய மக்களுக்கு இந்தியநாட்டின் 5,000 ஆண்டுகளின் பெரும் கலாச்சாரத்தை நினைவுறுத்தும் வகையில் அமைந்துள்ளது கோவிலின் தோற்றம். இந்தக் கோவிலை நிறுவுவதற்கு பல ஆயிரம் பக்தர்கள் நிதி உதவியும், சரி உதவியும் கொடுத்துள்ளனர். 1971 முதல் தான் எடுத்த ஒரு உயர்ந்த பொதுப்பணியை தொடர்ந்து செயல்படுத்திய பெருமை கோவிலை நிறுவிய டாக்டர். ராஜ்கோபால் அவர்களையே சாரும். கோவையைச் சேர்ந்த மின்னணுவியல் பொறியாளர் டாக்டர். ராஜ்கோபால் அவர்கள் பல கவுடங்களுக்கிடையிலேயே இந்தத் திட்டத்தை ஆரம்பித்தார். தாம் எடுத்த திட்டத்தை தெளிவான சிந்தனையுடனும், பொறுமையுடனும், நல்ல ஆற்றலுடனும் நிறைவேற்றி விட்டார். அவருக்குச் சக்தி போல் உறுதுணையாக நின்ற திருமதி ராஜ்லக்ஷ்மி ராஜ்கோபால் அவர்களும், டாக்டர். ராஜ்கோபால் அவர்களும் அமெரிக்கத் தமிழர்கள் மட்டுமல்ல, அமெரிக்க இந்திய மக்கள் நன்றிசெய்ததக் கடைப்பிடிப்பவர்கள்!

## ஐ.நா.வில் தமிழன் ஓரல்

"அடக்கப்பட்டிருக்கும் தமிழ் சமூகம் போன்ற சிறிய நாடுகள் இந்த உலகநாடுகள் மன்றத்தில் தமது கோரிக்கையை முன்வைக்க முடியாவிடின் நாம் வேறெங்கே போகமுடியும்?" "எனது பெயர் இருவந்து 25 லட்சம் மக்கள் வாழும் இந்தியாவிற்கும் சிறிலங்காவுக்கும் இடையில் அமைந்துள்ள தமிழ் சமூகம் நாட்டிலிருந்து நான் வந்துள்ளேன்." "சிறிலங்கா சிங்கள அரசு தொடர்ந்து தனது தமிழினக் கொலையை நடத்தி வருகின்றது." "நாம் தனித்து வாழுவதென முடிவுசெய்துவிட்டோம்." இந்தத் தமிழ்ப் பிரச்சனை இந்திய சமூகத்திற்கின் சமாதானத்திற்கு எந்நேரத்திலும் பங்கம் விடாவிக்கலாம்." "டரீலங்காவின் பிரச்சனை பாலஸ்தீன, கைப்பரல் பிரச்சனைகள் அளவு வளர்ந்து விடும், உலகத் தலைவர்களான நீங்கள் தலையிட்டுத் தீர்க்காவிட்டால்." - இரத்தினச்சுருக்கமாக, தமிழ் சமூகத்தின் பிரச்சனையை ஜக்சியநாடுகள் சபையில் கொண்டுவராமல் குரல் கொடுத்த முதல் தமிழன் முன்னர் நீதி பதி திரு. வைகுந்தவாசன். ஜக்சியநாடுகள் சபையின் வரலாற்றிலேயே இப்படியொரு நிகழ்ச்சி இதுவரை நடந்த தில்லை. வட அமெரிக்காவில் பரபரப்பை ஏற்படுத்திய இந்த நிகழ்ச்சியை உலகநாடுகள் அதிபரையில் மறப்பதற்கு முயன்று வருகின்றன. திரு. வைகுந்தவாசனின் திறமை, துணிவு, தமிழ்சமூகப் பற்று இவற்றைப் பாராட்டும் வேளையில், நாம் கூறவது: "சந்தர்ப்பங்கள் வரும் ஏன்று எதிர்பார்த்திருப்பதுடன் கூடவே சந்தர்ப்பங்களை உருவாக்கியும் சமூகத்தின் சுதந்திரப் போராட்டத்தை விரைவுபடுத்த முடியும்" என்பதே. அதற்கு திரு. வைகுந்தவாசன் அவர்களின் செயற் திறமை ஒரு நல்ல உதாரணமாக நிற்கின்றது!

## தமிழ்த் தாந்தா வாழ்க!

முத்தமிழ்க் காவலர், தமிழ்ச்செல்வன், தமிழ்த்தாத்தா, தமிழவேள், திருக்குறள்வேள், வள்ளுவ வேள், மருத்துவசிகாமணி, என்றெல்லாம் சிறப்பாக அழைக்கப்படும் கி.ஆ.பெ.விசுவநாதம் அவர்களுக்கு 80வயது நிறைந்து வைரவிழா கொண்டாடப்பட்டுள்ளது. தமிழ்மொழி வளர, தமிழ் மக்கள் ஊழ தமிழ் மருத்துவம் சிறக்க செயிக்க கடந்த அறுபது ஆண்டுகளாக பணிபுரிந்து வருபவர் கி.ஆ.பெ.விசுவநாதம் அவர்கள். அவர் நீடுழி வாழ்ந்து இன்னும் பல நூற்றாண்டுகள் பணிபுரிய அவரை நாம் வாழ்த்துகின்றோம்!

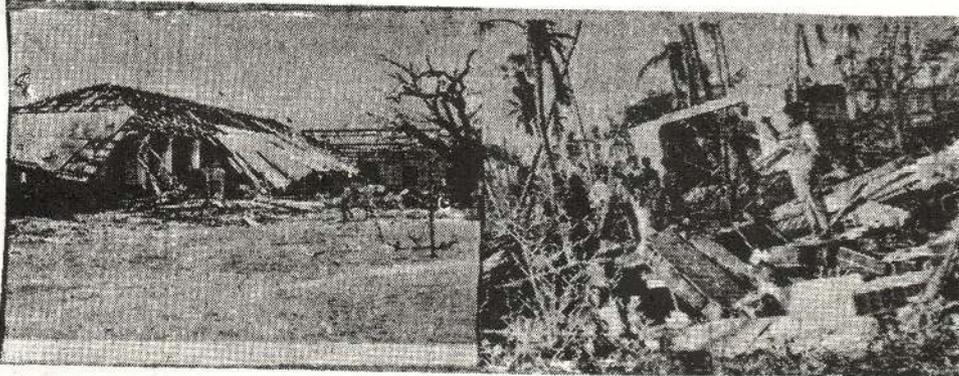
## சமூகத்தின் சோதனை

கிழக்கிலங்கையிலும், இலங்கையில் பலபாகங்களிலும் ஏற்பட்ட குருவளி, வெள்ளம், மண் சரிவு ஆகிய இயற்கையின் கொடூர தாண்டவத்தால் தத்தம் உற்று, உறவினரை இழந்து, சொத்துக்களை இழந்து நிற்கும் மக்களுக்கு லண்டன் முரசு அனுதாபம் தெரிவித்துக்கொள்ளுகின்றது. கிழக்கிலங்கை நிவாரண நிதிகள் சேர்க்கும் அன்பர்களுக்கும், நிறுவனங்களுக்கும் வெளிநாடுகளில் உள்ள தமிழர்கள் தாராளமாக உதவும்படி கேட்டுக்கொள்கிறோம்.

# சூரிய நாடுகளில் விசயத்தீக்கர்

## கிழக்கிலங்கையில் சூறாவளி பயங்கரத்தாண்டவம்

இலங்கையின் கிழக்குப் பகுதியையும் ஏனைய மாகாணங்களையும் தாக்கிய சூறாவளியால் ஆயிரத்துக்கு அதிகமானோர் உயிரிழந்தனர். கிழக்கு இலங்கையை சிதைத்து, சிந்துபின்னமாகிய சூறாவளியும், கொடூர வெள்ளமும் 10 கோடி ரூபாய்க்கு அதிகமான நஷ்டத்தை விளைவித்துள்ளது. கிழக்கிலங்கையைத் தவிர மலைநாட்டில் பெரும் வெள்ளமும், மண்சரிவுகளும் ஏற்பட்டதால் பலர் உயிரிழந்தனர். 50,000க்கு மேற்பட்டோர் வீடிழந்து நிற்கின்றனர்.



மட்டக்களப்புக் கரையில் ருந்து மணிக்கு 100 கைமல் வேகத்தில் வந்த சூறாவளியால் பின்வரும் பகுதிகள் பாதிக்கப்பட்டன:-

**மட்டக்களப்பு:-** கட்டிடங்கள் இடிந்ததாலும், வெள்ளத்தில் சிக்கியதாலும் 500க்கு மேற்பட்டோர் மட்டக்களப்பு உயிரிழந்தனர். கடலோரப் பகுதிகளில் வாழ்ந்தவர்களின் குடிசைகள் முற்றாக அழிந்துவிட்டன. பெரும்பாலான தென்னையும் ஏனைய மரங்களும் வீழ்த்தப்பட்டன. கூரைகள் இன்றி வீடுகள் காட்சியளிக்கின்றன. இருதாயபுரம், மாமாங்கப்பகுதி, மனை, பொலிஸ்நிலையம் இவற்றின் பகுதிகள் சேதமடைந்தன.

கல்முனை:- ஒருவர் - கல்முனை பகுதிகளில் 3,000க்கு மேலானோர் உயிரிழந்தனர். கல்முனையிலுள்ள கட்டிடங்கள் பெரும்பாலும் சூறாவளியால் பாதிக்கப்பட்டுள்ளன. மரங்கள் விழுந்ததாலும், சூறாவளிக் காற்று அடித்ததாலும் பொலிஸ்நிலையம், பொலிஸ் விடுதிகள், அரசாங்கக் கட்டிடங்கள், சேதத்துக்குள்ளாகின. இதேபோல அக்கரைப்பற்று அடித்ததாலும், பொலிஸ்நிலையம், பொலிஸ் விடுதிகள், மகாலயா, ஆகிய பகுதிகளையும் சூறாவளி தாக்கி பலத்த சேதங்களை ஏற்படுத்தியுள்ளது. புத்தளத்தில் 3,000 பேர் வெள்ளத்தால் வீடிழந்தனர். வடக்கில் திருகோணமலை, முல்லைத்தீவு, வவுனியா, மன்னார் பகுதிகளையும் சூறாவளி தாக்கி ஓரளவு சேதம் ஏற்பட்டுள்ளது. மலைநாட்டில்: கண்டி, நுவரேலியா, கம்பளை, எட்டியாந்தோட்டை, இரத்தினபுரி, குருநாகல், அவிசாவளை, மகியங்களை பகுதிகளில் பெருவெள்ளமும், மண்சரிவும் பாதித்துள்ளன. கண்டியில் பாதிக்கப்பட்ட அகதிகளுக்காக மூன்று அகதிகள் முகாம்கள் ஏற்படுத்தப்பட்டுள்ளன. கட்டுநாயக்கா: சர்வதேச விமானநிலையத்திலும் பலத்த சேதங்கள் ஏற்பட்டன. விமான சேவைகள் ரத்துசெய்யப்பட்டன. நாடு முழுவதும் 39 பாலங்களும், 65 போலீஸ் நிலையங்களும் சேதப்படுத்தப்பட்டன. நீர்ப்பாசன அணைக்கட்டுகள் பல சீரழிந்தன.

**நீவாரண நட்டங்களை:-** மட்டக்களப்பு, அம்பாறை, பொலன்னறுவு, கொழும்பு துறைமுகப்பகுதி, கட்டுநாயக்கா விமானநிலையம் பிராந்தியம் ஆகிய பகுதிகளில் அரசு அவசரகால விதிகளை அமுல் செய்தது. சூறாவளியால் பாதிக்கப்பட்ட சிறுவர்களுக்கு நீவாரணம் அளிப்பதற்காக 46 லட்சம் ரூபாய் பெறும் திட்டம் மருந்துகள், கூடாரங்கள், நீர் இறைக்கும் இயந்திரங்கள் இவற்றையுடன் சேர்ந்து 10 லட்சம் ரூபாய் பெறும் திட்டம் அமுல்பட்டது. சூறாவளியால் பாதிக்கப்பட்ட அகதிகளுக்கு தழிமுக அரசு 10 லட்சம் ரூபாய் பெறும் திட்டம் அமுல்பட்டது. சூறாவளியால் பாதிக்கப்பட்ட அகதிகளைக் கொடை ஒன்றை இலங்கை ஜனநாயகக் குடியரசின் கையாள்வது. இந்த அன்பளிப்பை முன்னிட்டு அடையாள நன் கலைஞர் கருணாநிதி ரூபாய் 10,000 நன்கொடை அனுப்பியுள்ளார். மட்டக்களப்பு மாவட்டத்தைப் புனரமைக்கவும், மக்களுக்கு நீவாரண உதவிகளை வழங்கி புனர்வாழ்வு அளிப்பதற்காகவும் நிறுவனம் சீரமைக்கவும், மக்களுக்கு உதவிக்கப்பட்டுள்ளது. இந்தக் சூறாவளி செயலராக மட்டக்களப்பு மாவட்ட அமைச்சர் திரு. கணகரத்தினம் செயலாற்றுவார். அம்பாறை மாவட்டப் புனரமைப்புக்கும் குருவொன்று நியமிக்கப்பட்டுள்ளது.

வடபகுதியில் தொகுதியொன்றிற்கு ஒரு லட்சம் ரூபாய் செலவிடும் மட்டக்களப்பு மக்களுக்கு அனுப்பும் இயக்கத்தை தமிழர் கூட்டணி எம்.பிக்கள் ஆரம்பித்தனர். மேலும் உணவுப் பொருட்கள், உடைகள் இவற்றையும் செலவிடும் வகுக்கின்றனர். இந்திய விமானப் படையினர் வெறலிகொப்பர் விமானங்களை அனுப்பி உதவிபுரிந்து வருகின்றனர். அகதிகள் நிதிக்கு உதவியோடு வரிச்சலுகை அளிப்பதாக அரசு முடிவுசெய்துள்ளது. வீரகேசரி பத்திரிகை நிறுவனம் கிழக்கிலங்கை சூறாவளி நீவாரண நிதி செலவிடும் நிதி. லண்டனில் இயங்கி வரும் TLC அதன் அங்கமான கலைப்பெரு மன்றத்தின் மூலம் ரூபாய்: 11,000 நிதியுதவியை தமிழ் அகதிகள் புனர்வாழ்வுக் கழகத்திற்கு (TRRO) அனுப்பியுள்ளது.

சிக்கமகூர் தேர்தலில் இந்திரா காந்தி வெற்றி!

கர்நாடக மாநிலத்தின் சிக்கமகூர் தொகுதியில் நடைபெற்ற உபதேர்தலில் திருமதி. இந்திராகாந்தி 77,333 அதிகப்படியான வாக்குகளால் வெற்றிபெற்றார். தேர்தல் விபரம் வருமாறு:- திருமதி இந்திராகாந்தி (இந்திரா காங்கிரஸ்) 2,49,376 வீரேந்திர பட்சு (ஜனதா) 1,72,043. ஏனைய 26 சுயேச்சைகள் கட்டுத் தொகை இழந்தனர்.

**‘லண்டன் ஸ்கூல்’ சிறப்பாசிரியர் தமிழ்த்திரு ஞானகுரியன் அவர்களுக்கு சிறப்பு விருது!**

அண்மையில் இலங்கை சென்றிருந்த லண்டன் ஸ்கூல் சிறப்பாசிரியரும், உலகத் தமிழ் மறுமலர்ச்சி நிலையத்தின் இயக்குனருமான தமிழ்த்திரு. ஞானகுரியன் அவர்களுக்கு “சைவத் தமிழ் மணி” என்னும் சிறப்பு விருது அளிக்கப்பட்டது. கைதடியூர்ந்த இலங்கை சைவ அநாதை இல்லத்தினர் இந்த விருதை நவம்பர் 12ம் நாள் நடைபெற்ற வரவேற்பு விழாவொன்றில் அவருக்கு அளித்தனர். சைவ சமயத்துக்கும், செந்தமிழ் மொழிக்கும் கொண்டாற்றியதை மூண்டீட்டு திரு. ஞானகுரியன் அவர்களுக்கு இந்த விருது அளிக்கப்பட்டுள்ளது. அன்று மாலை அவர் எழுதிய “அஞ்சா நெஞ்சம்” நூல் வெளியிடப்பட்டது.



**“சமூத் தமிழருக்குப் பயங்கர எதிர்காலம்” திரு. ஞானகுரியன் எச்சரிக்கை!**

“அரசியலில் அக்கறையின்றி நாள் இருந்த காலம் ஒன்றிருந்தது. ஆனால் இன்றோ நாள் அரசியலில் மிக மிக அக்கறை உள்ளவகை இருக்கிறோம். காரணம் சமூத் தமிழினம் இன்று இக்கட்டான நிலையில் பயங்கரமான எதிர்காலத்தை எதிர்நோக்கி இருக்கிறது. இந்நிலையில் அனைவருக்கும் அரசியல் அவசியம். எமது தமிழ் இனம் சொல், செயல், சிந்தனை ஆகிய பன்னபுகளுக்கிடையில் இடைவெளிக்கிடமின்றி சகல தமிழினமும் நடந்து கொள்ள வேண்டியது அவசியம்.” என்ற அவர் தெரிவித்தார். மில்க்வைற் சோப் தொழிற்சாலையின் அதிபர் திரு. கனகராஜா விழாவிற்குத் தலைமை தாங்கினார்.



**‘தி.ஆ.பெ. விசுவநாதம்**

கில் வைக்கப்பட்டிருந்த ரூபாய் 1 கோடி பெறுமதியான வண்ணக் கச்சாபிலிங்களை வெள்ளம் அடித்துச் சென்றது. நிலகிரி மாவட்டத்தில் கால்நடை பயிர், கொத்து சேதம் ரூபாய் 15 கோடிக்கு மதிப்பிடப்பட்டுள்ளது. நிலச்சரிவில் 100 பேர் இறந்தனர்!

**தி.ஆ.பெ. விசுவநாதம் அவர்களின் தவிரவிழா**

தமிழகத்தின் புகழ்பெற்ற தமிழ் மகன், முத்தமிழ்க் காவலர் தி.ஆ.பெ. விசுவநாதம் அவர்களின் 80வது ஆண்டு தவிரவிழா மிகச் சிறப்பாகக் கொண்டாடப் பட்டது. அவரது சொந்த நகரமான திருச்சிராப்பள்ளியில் 21 நாட்கள், 21 இடங்களில் தவிரவிழா கொண்டாடப் பட்டது. விழா நவம்பர் 10 முதல் நவம்பர் 30 வரை நடைபெற்றது.

**தமிழ்நாட்டிலும் புயலும் வெள்ளமும்!**

தமிழ்நாட்டில் திருநெல்வேலி, ராமநாதபுரம், புதுக்கோட்டை மாவட்டங்களில் ஏற்பட்ட புயல், மழை காரணமாக 15 பேர் உயிரிழந்தனர். வேதாரண்யம் முதல் மண்டலம் வரை 50 க்கு மேற்பட்ட கிராமங்கள் நீரில் மூழ்கின. 25,000 க்கு மேற்பட்டோர் வீடிழந்தனர். பல மாவட்டங்களில் பலத்த மழை பெய்ததனால் 2 லட்சத்து 70 ஆயிரம் ஏக்கர் நிலப்பரப்பில் பயிர்கள் பாதிக்கப்பட்டன. 9 நீர்த் தேக்கங்கள் நிறைந்துவிட்டன. மதுராந்தகம் ஏரி நீரம்பி வழிந்தது. மற்றைய 9 நீர்த் தேக்கங்களில் முக்கால்வாசி நிறைந்துள்ளது. ஊட்டியில் உள்ள இந்துஸ்தான் போட்டோ பிலிம் தொழிற்சாலையின் கிடங்கு நிறைந்துள்ளது. ஊட்டியில் உள்ள இந்துஸ்தான் போட்டோ பிலிம் தொழிற்சாலையின் கிடங்கு நிறைந்துள்ளது. ஊட்டியில் உள்ள இந்துஸ்தான் போட்டோ பிலிம் தொழிற்சாலையின் கிடங்கு நிறைந்துள்ளது. ஊட்டியில் உள்ள இந்துஸ்தான் போட்டோ பிலிம் தொழிற்சாலையின் கிடங்கு நிறைந்துள்ளது.

**பாண்டிச்சேரியில் ஜனநிபதி ஆட்சி!**

இந்தியாவின் யூனியன் பிரதேசங்களான பாண்டிச்சேரி, மிசோராம் இரு பிரதேசங்களும் ஜனநிபதி ஆட்சியின் கீழ் கொண்டுவரப்பட்டுள்ளன. புதுவை சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள் பன்விரண்டி போர்கொண்ட குழுவொன்று ஜனநிபதி சஞ்சீவரெட்டியைச் சந்தித்து மாநிலத்தில் நிலையான அரசு இல்லையென்ற அரசைத் தஞ்சை செய்வ வேண்டுகோள்களைக் கொண்டு போரில் ஜனநிபதி ஆட்சி ஏற்படுத்தப்பட்டது. ஆறு கோடிக்கும் சென்றவர்களில் தி.மு.க - 3, ஜனதா - 4, அதிருப்தி அ.தி.மு.க-5. மொத்தம் 30 தொகுதிகளில், 15 தொகுதிகளை வென்றது. திரு. ராமசாமி, கம்யூனிஸ்டு உறுப்பினர் ஒருவரின் உதவியுடன் மந்திரிசபை அமைத்தார். 4 மாதங்களுக்கு முன்னர் சில உறுப்பினர்கள் கட்சிமாறத் தொடங்கியதில் ஆரம்பித்தது குழப்பம். குழப்பம் பல மாறுதல்கள் பெற்ற முடிவில் ஜனநிபதி ஆட்சியில் வந்துள்ளது.

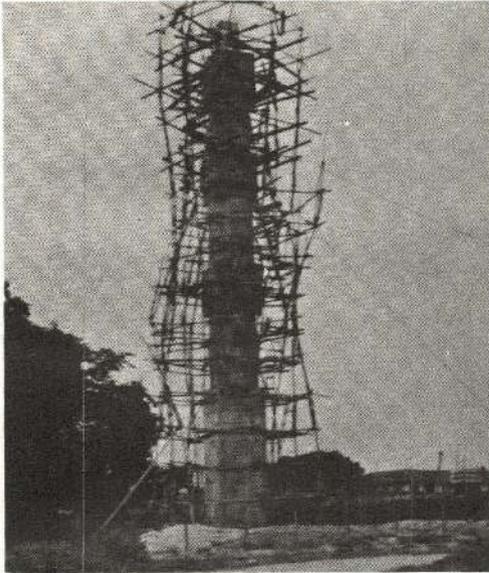
# சிறப்புநாட்குறிப்பு

மாதம்	நாள்	சிறப்பு	விழுமை
டிசம்பர்	12	குமாராலய தீபம் திருக்கார்த்திகை விரதம்	_____
டிசம்பர்	13	சர்வாலய தீபம் விஷ்ணுவாலய தீபம்	_____
டிசம்பர்	14	புரணை விழுமை	இலங்கை
டிசம்பர்	25	கிறிஸ்துமஸ்	பலநாடுகள்.
டிசம்பர்	26	பாக்கிங் தினம்	இங்கிலாந்து
ஜனவரி	1	புது வருடம்	பலநாடுகள்
ஜனவரி	3	திருவெம்பாவை ஆரம்பம்	_____
ஜனவரி	11	ஆருந்திரா தரிசனம்	_____
ஜனவரி	14	தைப்பொங்கல்	பலநாடுகள்

# சீதறிய ரசய்திகளர்

யாழ்ப்பாணத்தல் செல்வா நினைவு நினையம்

ஈழத்துத் தந்தை அமரர் செல்வா அவர்களின் நினைவாக எழுப் பப்பட்டு வரும் நினைவு நினையம் உருவாகி வரும் படத்தை இடது பக் கம் காண்கிறீர்கள்.



\*\*\* தி.மு.க. தலைவர் கலைஞர் கருணாநிதிக்கு சென்னை மருத்துவ மனையில் சத்திரசிகிச்சை நடைபெற்று, சுகமடைந்து வருகிறார்.

\*\*\* தமிழக துணை அமைச்சர் நாஞ்சில் வீன்சென்டின் திருமணம் அண்மையில் நாகர் கோயில் நடந்தேறியது.

\*\*\* இம்மாதம் நடைபெறும் ஆசிய விளையாட்டுப் போட்டியில் இந்திய அணியின் தலைவராக திரு. பா. சிவந்தி ஆதித்தன் பங்கு ஏற்பார்.

\*\*\* தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணியின் கொழும்புகிளை பொருளர் திரு. சப்பிரமணியம், சிறிலங்காவை விட்டு தாயகம் திரும்புவதை முன்னிட்டு, கொழும்பில் பிரியாவிடை வைபவம் நடைபெற்றது. கூட்டணியின் பிரமுகர்கள் கலந்துகொண்ட விழாவில் "ஆயல்நாடான சிறிலங்காவில் தமது முதலீடு, தொழில் என்பவற்றை நம்பி வாழும் எம்போன்றோருக்கு முன்னோடியாகத் தமிழ் ஈழத்திற்கு அங்கு தன்னை நிலை கொள்பவர்" என அவருக்கு பாராட்டு வழங்கப் பட்டது. சிறிலங்காவை விட்டு இவர் தன் தாயகமான தமிழ்நாட்டில் சென்று குடியேறுகின்றார்.

\*\*\* பாண்டிச்சேரி மாநிலத்தை தமிழ் நாட்டின் இணைக்கவேண்டி மென முன்னர் தமிழக முதலமைச்சர் பக்தவத்சலம் கருத்துத் தெரிவித்துள்ளார்.

\*\*\*\*\* தமிழ்நாட்டின் முதல் ஆட்ரோ ரிக்ஷா ஓட்டும் பெண் சபியாப் சென்னையில் ஆட்டே ரிக்ஷா ஓட ஆரம்பித்துள்ளார். 38வயது நிரம்பிய இவர் திருமணமானவர். இவரது வண்டியில் "மகனிர், தம்பதிகளுக்கு மட்டும்" என பலகை மாட்டியுள்ளாராம் - தற்செயலாக வண்டியில் ஏறும் ஆண் மகன் வண்டியையும் சாரதியையும் கடத்திவிடாமலிருக்க.

\*\*\*\*\* மதுரை மநகராட்சி அங்கத்தினர்கள் கே. எஸ். ராமகிருஷ்ணன், ஜி. சந்தான கிருஷ்ணன் ஆகிய இருவரும் தி.மு.க. வை விட்டு விலகினர்.

\*\*\*\*\* தமிழ்ப்பட நடிகை டிப்பீரியா ஹாங்காங் முதலிய நாடுகளுக்கு சுற்றுப் பயணம் சென்றுள்ளார்.

\*\*\*\*\* 1979ம் ஆண்டு இலங்கையின் பாதுகாப்புக்கென ஒதுக்கப்பட்டுள்ள நிதித் தொகை ரூபாய் 73 கோடி. 1978ம் ஆண்டு ஒதுக்கப்பட்ட தொகை ரூபாய் 39 கோடி தான்! சிங்கள இடதுசாரிகள் புரட்சி இயக்கம், தமிழ் ஈழ விடுதலை இயக்கம் இவற்றை முறியடிப்பதற்காகவே 34 கோடி ரூபாய் அதிகமாக ஒதுக்கப்பட்டுள்ளதாகத் தெரியவருகின்றது.

\*\*\*\*\* முன்னர் காங்கிரஸ் எம். எல். ஏ. சேலம் ஏ. சப்பிரமணியம் சென்னையில் காலமானார். அவருக்கு வயது 72.

\*\*\*\*\* ஈழத் தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணியின் பழம்பெரும் தொண்டரும், சமூக சேவையாளரும், முன்னர் நாரந்தனை கிராம சபைத் தலைவருமான திரு. அருமைநாயகம் காலமானார். இவர் ஊர்காவற்றறை தமிழரசுக்கட்சியின் தலைவராக இருந்து பல ஆண்டுகளில் ஈடுபட்டவர்.

\*\*\*\*\* நடிகை ஜெயலலிதா இம்மாதம் அமெரிக்கா வருகின்றார். அமெரிக்காவிலிருந்து இங்கிலாந்து, பிரான்ஸ், சுவீட்சர்லாந்து, நாடுகளுக்கும் செல்கின்றார்.

\*\*\*\*\* திருப்பதி திருமலை பிரம்மோற்சவத்தின் போது ரூபாய் 30 லட்சம் தேவர்தானத்துக்கு வருமானமாக வந்துள்ளது.

\*\*\*\*\* டெல்லியில் பாராளுமன்றக் கேள்வி நேரத்தின் போது துணைக்கேள்வி ஒன்றை குமரி அனந்தன் தமிழில் கேட்டார். சபாநாயகர் இதற்கு இடமளிக்காத போகவே சபையில் குழப்பம் ஏற்பட்டது. பாராளுமன்றத்தில் தான் இந்த தமிழில் தான் பேசப் போவதாக குமரி அனந்தன் கூறினார்.

\*\*\*\*\* டாவுக்கண்டில் நடைபெற்ற அனைத்துலக சங்கீத மாநாட்டில் கலந்துகொண்டு தமிழகம் திரும்பிய வீணை வித்வான் ஏமலி சங்கர சாஸ்திரிக்வும், யிருதங்க வித்வான் மதராஸ். கண்ணனாக்கும் சென்னையில் பாராட்டுவிழா நடைபெற்றது.

\*\*\*\*\* தந்தை செல்வாவின் புதல்வரும், சுதந்திரப் பத்திரிகையின் நிர்வாக இயக்குனருமான திரு. சந்திரகாசன் நியூசிலாந்தில் நடைபெறும் இனப்பிரச்சனைகள், சிறுபான்மை பிரச்சனைகள் சம்பந்தமான மாநாட்டொன்றில் கலந்து கொண்டார். அங்கிருந்து அவர் அவுஸ்திரேலியா, சிங்கப்பூர், மலேசியா நாடுகளுக்குச் சென்று நாடு திரும்புவார்.

- \*\*\*\*\* இலங்கை இலக்கவரத்தை விசாரித்து வரும் சன்சோனிக் கமிஷன் முன்னர் சாட்சியமளித்த சிங்கள பிக்கு ஒருவர் திருகோணமலை நகரிலுள்ள கோணேஸ்வர ஆலயத்தை வேறிடத்திற்கு மாற்றி, அங்கு பெளத்த வழிபாட்டிற்கு இட மளிக்க வேண்டும் என்று கூறினார்.
- \*\*\*\*\* இலங்கையின் ஜனாதிபதி ஜே.ஆர்.ஜெயவர்தனின் மூத்த சகோதரர் வேறபர்ட் ஜெயவர்தன பெளத்த பிக்குவானார்.
- \*\*\*\*\* வண்டலில் இலங்கையைச் சேர்ந்த 17 வயது பெளத்த பிக்கு ஒருவர் சிவசூரியாக வந்து மதம் கற்க வந்த 16 வயது ஆங்கிலப் பெண்ணை கற்பழித்ததாகத் தொடரப்பட்ட வழக்கில் அவருக்கு கடும் தண்டனை விதிக்கப்பட்டுள்ளது.
- \*\*\*\*\* தமிழ்நாடு இந்திரா காங்கிரஸ் தலைவர் கருப்பையா மூப்பனார், தலைவர் பதவியிலிருந்து ராஜினாமா செய்துள்ளார்.
- \*\*\*\*\* சென்னை மாநகரில் உள்ள பாரிமுனை (PARRY'S CORNER) யின் பெயரை ராஜாஜி முனை என மாற்றுவதாகத் தமிழ் மக அரசு முடிவுசெய்துள்ளது. என அமைச்சர் வீரப்பன் தெரிவித்துள்ளார்.
- \*\*\*\*\* சென்னை எழும்பூரில் உள்ள குழந்தைகள் மருத்துவ மனைக்கு யூனீசெப் நிறுவனம் மெளரீஸ்பீட் விருதை அளித்துள்ளது. தரமான சேவைக்காக இந்த விருதை யூனீசெப் நிறுவனம் கொடுத்துள்ளது. விருதை முன்னிட்டே 15,000 டலர் பணத்தை எழும்பூர் குழந்தைகள் மருத்துவ மனை பெறும்.
- \*\*\*\*\* தமிழ். ஈழத்தில் சேவையில் ஈடுபட்டிருக்கும் பஸ்வண்டிகளின் பெயர்ப் பலகைகளில் சிங்கள மொழிக்கே முக்கியத்துவம் அளிக்கப்பட வேண்டுமெனவும், தமிழில் சிறிய எழுத்தில் தான் பெயர்கள் எழுதப்பட வேண்டுமெனவும் இலங்கைப் போக்குவரத்துச் சபை உத்தரவிட்டிருக்கிறது.
- \*\*\*\*\* மத்திய பாராளுமன்றத்தில் பரபரப்பை உண்டாக்கிய 'பாண்டிச்சேரி லைசென்ஸ்' வழக்கில் முன்னாள் காங்கிரஸ் எம்.பி. துல்மோகனுக்கும், முன்னாள் எம்.பி. யோகேந்திரஜாவுக்கும் சிறைத் தண்டனைகள் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன. துல்மோகனுக்கு ஐந்தரை ஆண்டும், யோகேந்திரஜாவுக்கு முற்றரை ஆண்டும் விதிக்கப்பட்டுள்ளன. லட்சுமி வாங்கிக் கொண்டு பெயர்ப் பத்திரங்களைக் காட்டிப் பாண்டிச்சேரி வியாபாரிகளுக்கு இவர்கள் இறக்குமதி லைசென்சுகள் வாங்கிக் கொடுத்ததராம்.
- \*\*\*\*\* இலங்கையின் கேகாலை பெளத்த விகாரையொன்றில் ஜி.சி.இ. சாதாரண பரீட்சை போலீசு சான்றிதழ்களை போலீசார் கண்டுபிடித்தனர். போலீசு சான்றிதழ் மோசடியில் ஈடுபட்டிருந்த பெளத்த பிக்கு கைதானார்.
- \*\*\*\*\* தமிழ்நாடு சுற்றுலா வாரியத்தின் புதிய தலைவராக குடந்தை தொகுதியின் சட்டமன்ற உறுப்பினரான எஸ்.ஆர். ராதா பதவியேற்றார்.
- \*\*\*\*\* சென்னையில் நடைபெற்ற உலக சமயங்கள் மாநாட்டை ஆளுனர் பிரபுதாஸ் பட்டாரி துவக்கிவைத்தார். முருகமலை மெய்வழிச் சபையின் தலைவர் டாக்டர் மெய்வழி அனந்தர் தலைமை தாங்கினார்.

TAMIL SANGAM NEW YORK

presents

TEL: 212-273-8885

AT HORACE MANN AUDITORIUM, TEACHER'S COLLEGE,  
COLUMBIA UNIVERSITY, W. 120th STREET and  
BROADWAY JUNCTION, N.Y. CITY.

SUNDAY, DECEMBER 17, 4.00 PM.



வண்ணப்  
படம்



ஜெனரல் சக்கரவர்த்தி

- \*\*\*\*\* 5வது உலகத் தமிழ் மாநாட்டை 1980ல் மதுரையில் நடத்துவதென தமிழக அரசு முடிவு எடுத்துள்ளது. விழாவிற்கான ஏற்பாடுகளைச் செய்வதற்கு முதலமைச்சர் எம்.ஜி.ராமச்சந்திரன் தலைமையில் குழு ஒன்று அமைக்கப்பட்டுள்ளது.
- \*\*\*\*\* சென்னை மாநகரின் புதிய ஷோர்பாக பிரபல கப்பற் தொழிலதிபர் திரு.ஏ.பி.அனந்தகிருஷ்ணன் நியமிக்கப்பட்டுள்ளார்.
- \*\*\*\*\* ரஷ்ய பத்திரிகை ஸ்தாபனமான சோவியத்லாண்ட் இலக்கியத்திற்கு சிறந்த சேவை செய்ததற்கான பரிசை தமிழ் எழுத்தாளர் அகிலனுக்கு வழங்கியுள்ளது. அவருக்கு ரூ 10,000 பரிசும், ரஷ்யாவில் இருவார சுற்றுப்பயண டிக்கெட் மும் வழங்கப்படும்.
- \*\*\*\*\* "முள்ளும் மலரும்" கிழக்கே போகும் ரயில்", சட்டம் என்கையில் ஆகிய. முன்று படங்களும் 100 நாட்கள் தாண்டி ஓடியதை முன்னிட வெவ்வேறுக வெற்றி விழாக்கள் கொண்டாடப் பட்டன. "முள்ளும் மலரும்" பட இயக்குனர் மகேந்திரனுக்கு இயக்குனர் கே.பாலச்சந்தர் வெள்ளிக் கேடயம் பரிசு வழங்கினார்.
- \*\*\*\*\* "கிழக்கே போகும் ரயில்" படத்தின் இயக்குனர் பாரதிராஜாவுக்கு அம்பாசிடர் கார் ஒன்றை சிவாஜிகணேசன் பரிசாக வழங்கினார். "சட்டம் என் கையில்" படத்தில் நடித்த கமலஹாசன், டிரீப்பியா, இருவருக்கும் தி.மு.க. தலைவர். கருணாநிதி பரிசுகள் வழங்கினார்.
- \*\*\*\*\* இந்தி நடிகர் தர்மேந்திராவும், நடிகை வேறமமாலினியும் 1976ம் ஆண்டு மைசூரில் ரகசியமாகத் திருமணமாகியிருப்பதாகத் தர்மேந்திரா பத்திரிகைகளுக்கு அளித்த பேட்டியொன்றில் தெரிவித்தார். தான் ஏற்கனவே திருமணமானவனென்பதால் இதை முன்னரே பகிரங்கப்படுத்தவில்லை என்றார் தர்மேந்திரா. மேலும் தனது மூத்த மனைவி பிரகாஷாவிடம் பிரியக்கூடாது என்று தன்விடம் சத்தியம் வாங்கி உள்ளார் வேறமமாலினி. என்றும் தெரிவித்தார்.
- \*\*\*\*\* சென்னையில் கொத்தவால் சாவுடியில் உள்ள சந்தையகை கோம்பேடு என்ற இடத்திற்கு மாற்றத் திட்டமிட்டுள்ளது. இங்கு குபாய் 15 கோடி செலவில் நவீன சந்தை ஒன்று அமைக்கப்படவிருக்கின்றது.
- \*\*\*\*\* வருவான் வடிவேலன் மற்றும் பல படங்களை தயாரித்த பட அதிபர் வி.டி.எல்.எஸ்.பி.லட்சுமணன் செட்டியார் சென்னையில் காலமானார் அவருக்கு வயது 42.
- \*\*\*\*\* கல்கத்தாவில் பிறந்த செயற்கைக் குழந்தைக்கு குழந்தையைப் பெற்றுத் 'துர்க்கா' என்று பெயரிட்டுள்ளனர். பெற்றோரின் பெயர்கள் பீலா, பிராவட். 15 வருடமாகியும் இவர்களுக்குக் குழந்தை இல்லாமலிருந்தது. கல்கத்தா டாக்டர்கள் சபாவுட்கு முகர்ஜி, எஸ்.கே.பட்டாச்சாரியா சுமீத் முகர்ஜி ஆகியோர் இந்தச் சாதனையைச் செய்தனர். உலகிலேயே இது இரண்டாவது சோதனைக் குழாய் சிசு வாகும்.
- \*\*\*\*\* நடிகர் விஜயகுமார் இல்லாமிய மதத்துக்கு மாறியுள்ளதாக வெளியிடப்பட்டுள்ள செய்தி தவறென்று அறிக்கை வெளியிட் ளினார் விஜயகுமாரின் மனைவி நடிகை மஞ்சளா.

## TAMIL SANGAM NEW YORK presents

AT HORACE MANN AUDITORIUM, TEACHER'S COLLEGE,  
COLUMBIA UNIVERSITY, W. 120th STREET and  
BROADWAY JUNCTION, N.Y. CITY.

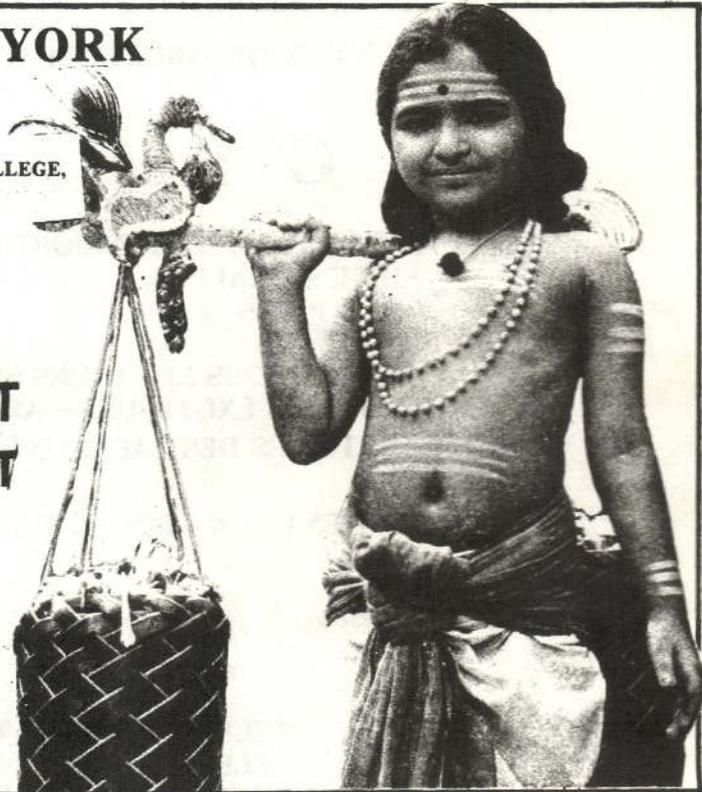
TEL: 212-273-8885

### வருவான் வடிவேலன்

வண்ணம்  
SATURDAY

JANUARY 13<sup>th</sup>

1979  
AT 4 PM.



# OVERSEAS TRAVEL CONSULTANTS

(Insurance & Investment Consultants)

CONSULT US FOR ECONOMY FARES TO  
Colombo & the Far East

T. THIYAGALINGAM  
18 NIGHTINGALE LANE  
LONDON SW12 8TB  
01-675 1415



## MALAYSIA & SINGAPORE Restaurant

Nearest tube  
Earls Court.

306 EARL'S COURT ROAD,  
LONDON, S.W.5  
Telephone: 01-370 2445

*Exquisite-South Indian & Malaysian Dishes.*  
**DHOSAI-MASALA DHOSAI-SAMBAR,  
RICE & CURRY, ETC..**

உங்கள் குடும்பத்துடன் வருகை தாருங்கள்

SOCIETE A RESPONSABILITE LIMITEE AU CAPITAL DE 20,000 F

## G I M E D

GENERAL IMPORT EXPORT DISTRIBUTION  
SIEGE SOCIALE: 1, RUE MONTHOLON  
75009 PARIS

OUVERT TOUS LES JOURS SAUF LUNDI  
PRODUITS EXOTIQUES - ARTS MENAGERS  
- ARTICLES DES CADEAUX ETC...

VENTE EN GROS ET DETAILS

எங்களிடம் சகலவிதமான இந்திய உணவுப் பொருள்கள், கலிகள், புடவைகள், தமிழ் வறிந்தி  
டேப்புகள், பரிசுப் பொருள்கள் முதலியவைகள் நியாயமான விலையில் கிடைக்கும்.  
திங்கள் விடுமுறை

TELEPHONE: 770.60.82  
TELEGRAMME: GIMED  
METRO: POISSONNIERE

Ferme le lundi.

1978ம் லண்டன் திருவள்ளூர் தமிழ்ப் பள்ளித் தேர்வு முடிவுகள்

ஆகல்டு திங்கள் 22ம் நாள் சிழக்கு லண்டன் திருவள்ளூர் தமிழ்ப் பள்ளியில் தேர்வாளர்கள், திருவாளர்கள்: தமிழ்மணி அரங்கமுருகையன், தமிழ்த்திரு ஞானஞரியன் ஆசிரிய இருவரின் பொறுப்பில் தமிழ்ப் பள்ளியின் 3ம் ஆண்டிற்கான தேர்வுகள் நடைபெற்றன. இந்தத் தேர்வில் பள்ளியின் மாணவ மாணவிகள் அனைவரும் பங்கேற்றனர். கீழ்க் கண்டவர்கள் தேர்வில் வெற்றி பெற்றனர். (அப்போது இப்பள்ளியின் ஆசிரியை திருமதி. தனம் இராசையா அவர்கள்).

முதல் வகுப்பு: முதற் பரிசு : தே. என்னி (மாணவி) இரண்டாம் வகுப்பு: முதற் பரிசு க. அனுசியா (மாணவி)  
முதல் வகுப்பு: இரண்டாம் பரிசு: ச. பாண்டியன் (மாணவர்) இரண்டாம் வகுப்பு: இரண்டாம் பரிசு: இரா. அல்லியன் ( )  
முதல் வகுப்பு: மூன்றாம் பரிசு : ச. பாலசுரு (மாணவர்) இரண்டாம் வகுப்பு: மூன்றாம் பரிசு: ஆ. தே. நாதன் (மாணவன்)

மூன்றாம் வகுப்பு: முதற்பரிசு: இரா. காளமேகம் (மாணவர்) ஆறாவது பரிசுக்குரிய மாணவ மாணவிகள் கீழ் வருமாறு:—  
மூன்றாம் வகுப்பு: இரண்டாம் பரிசு: ரெ. சித்திரா (மாணவி) 1. வ. பிரசன்னன், 2. கோ. குமார், 3. தே. சேவியர், 4.  
மூன்றாம் வகுப்பு: மூன்றாம் பரிசு: ஆ. உதையக்குமார் (மாணவர்) 5. ம.லதா, 6. வீ. செந்தாமரை, 7. வி. மலர், 8. வ. செயசங்கர்

8. மு. கீதா, 9. ச. பாண்டியன், 10. ஆ. ரேவதி, 11. தி. இராசு, 12. கொ. மணிமேகலை, 13. கா. இரமேசு.

(30.9.78 முதல் தற்போதைய ஆசிரியை திருமதி அவமேஷ சோன் பணிபுரிகின்றார்).

உலகத் தமிழர் பண்பாட்டு இயக்கம் பரிசு  
வழங்குவதாக உறுதியளித்துள்ளது!

கடந்த ஆண்டு தேர்தலில் வெற்றிபெற்ற மாணவ மாணவியர்களுக்கு குறிப்பாக எல்லா மாணவ சிறுக்கும் உலகத் தமிழர் மறமலர்ச்சிக் கழகத் தலைவர் அவர்கள் வெற்றிபெற்ற மாணவ சிறுக்கும் சான்றிதழ்கள் வழங்கியதோடு ஆறுதல் பரிசுகள் உட்பட வழங்கி மாணவ மணிகளை ஊக்குவித்தார்கள்.

இவ்வாண்டு நடைபெற்ற பள்ளித் தேர்வில் வெற்றிபெற்ற மாணவ மணிகளுக்கு உலகத் தமிழர் பண்பாட்டு இயக்கம் பரிசளிக்க விருப்பம் தெரிவித்திருப்பதாக லண்டன் கிளையின் பொறுப்பாளர் தமிழ்த்திரு. ஞானஞரியன் அவர்கள் தெரிவித்திருப்பதோடு அவரும் தமிழ்மணி அரங்கமுருகையன் அவர்களுக்கும் தேர்வையும் வெற்றிகரமாக நடத்தி மாணவ மணிகளை ஊக்குவித்தார்கள்.

தி.வ.த.பள்ளி ஆண்டு மலர்:— 1978ம் ஆண்டு பொங்கல் திருநாளில் வரவிருந்த ஆண்டு மலர் பல இடக்கன்காரணமாக கணக்கம் ஏற்பட்டு 1979 அதாவது வரும் பொங்கல் திருநாளுக்குள் வந்து சேருமென எதிர்பார்க்கப் படுகிறது.

இம் மலர் சிறப்புற்று வெளிவர கடும் உழைப்பில் ஈடுபட்ட திரு. தமிழ்மணி அரங்கமுருகையன் அவர்கடும், தி.வ. தமிழ்ப் பள்ளிக்கு அவ்வப்போது உற்சாகமுட்டி உதவிகள் செய்து வரும் தமிழ்த்திரு. ஞானஞரியன் அவர்கடும், இப்பள்ளியின் விளம்பரத்தையும் அன்பு வேண்டுகோள்களையும் விளம்பரப்படுத்தும் முகமாய் அவ்வப்போது அச்சேற்றி உதவும் லண்டன் முரசு ஆசிரியர் குழுவினரும் திருவள்ளூர் தமிழ்ப் பள்ளி நிர்வாகக்குழு சார்பிலும் மாணவ மணிகளின் பெற்றோர்கள் சார்பிலும் எங்கள் மனமுடந்த நன்றியை உரித்தாக்கிக் கொள்கிறோம்.

1975 முதல் அதாவது 14.10.75 முதல் ஆசிரியப் பணியில் ஈடுபட்டவைய திருமதி. நபீசா பாவ, திரு. சந்திரன், குமாரிகள். குமுதா, கீதா ரெங்கசாய், திருமதி. தனம் இராசையா ஆசிரியர்கடும் இடைக்காலத்தில் தடைப்படாத உதவிபுரிந்த திரு. ம.சி. மூர்த்தி அவர்கடும் தமிழகத்திலிருந்து திருக்குறள் மற்றும் பல நூல்கள் வாங்கி வந்து அன்பளிப்புச்செய்த திரு. புகுரோத்தமன், திரு. சோதி டிரவல் உரிமையாளருக்கும் எங்கள் மனமுடந்த நன்றியை உரித்தாக்குகின்றோம்.

91, WAKEFIELD STREET, EAST HAM, LONDON E6.

நிர்வாகக்குழு  
தி.வ.த.ப.லண்டன்.

**பொங்கும் மங்களம் ஈழம் நிகழ்ச்சி பொங்கலோ பொங்கல்!**

தமிழர் திருநாளாம் பொங்கல் பண்டிகையை முன்னிட்டு லண்டனில் கலைக்கதம்ப நிகழ்ச்சி அளிக்கின்றார்கள் தமிழன்பர்கள். நிகழ்ச்சி ஜனவரி 13ந் தேதி சனிக்கிழமை 6.30. மணிக்கு நடைபெறுகின்றது. "தனியொரு வனுக்கு உணவில்லையெனில் ஜகத்தினை அழித்திடுவோம்" — பாரதியார்.

அன்ற மாலை ஈழத்தமிழ் அகதிகள் நிவாரண நிதி சீட்டிழப்பும் நடைபெறும். விழா நடைபெறும் இடம்: KENNETH BLACK MEMORIAL HALL, WORPLE ROAD, WIMBLEDON, LONDON SW19.  
தொலைபேசி: 0474 61600.

அமெசூர் தமிழ் கலைஞர் குழு.  
AMATEUR TAMIL ARTISTES GROUP.



# மேற்கு நாடுகளின் செய்திகள்

பிட்ஸ்பர்க் கோவில் ராஜகோபுரம் திறப்பு விழா!



பிட்ஸ்பர்க் கடந்த ஆண்டு கும்பாபவேசு கம் நடைபெற்ற ட்ரீ வெங்கடேஸ்வரர்கோவில் ராஜகோபுரத்தின் திறப்புவிழா அக்டோபர் 22ந் தேதி விமரிசையாக நடைபெற்றது. விழாவில் ஆந்திரப் பிரதேச அரசின் அறக்கட்டளை கமிஷனர் திரு. புருஷோத்தமன் பங்குபற்றினார். பிட்ஸ்பர்க் கோவில் கட்டட, சிற்பவேலைகள்அனைத்துக்கும் பொறுப்பாக இருந்த திரு. கணபதி ஸ்தபதியும் விழாவில் பங்கு பற்றினார்.



டாக்டர் ராஜ்கோபால்

அமெரிக்காவின் திருப்பதியாக உருவாகியுள்ள பிட்ஸ்பர்க் ட்ரீ வெங்கடேஸ்வரர் கோவில் ராஜகோபுரம், கம்பீரமான உயர்ந்த அழகிய கோபுரமாக குன்றில் அமைந்து காட்சியளிப்பின்றது. இந்தக் கோபுரத்திற்கான வேலைகள் இந்த ஆண்டு மே மாதம் 28ந் தேதி தான் ஆரம்பமாகியது. திரு. கணபதி ஸ்தபதியின் தலைமையில் 10 சிற்பிகள் இந்தியாவிலிருந்து வந்து கோபுரத்தைப் பாராட்டத்தக்க முறையில் கட்டி முடித்தனர்.

ராஜகோபுர ஆரம்பப் பூஜையின்போது தமிழ் நாட்டிலிருந்து வந்திருந்த அழகிய வேலைப்படமைந்த ரதத்தில் ட்ரீ வெங்கடேஸ்வரர் உற்சவமூர்த்தி கோவிலைச் சுற்றிப் பவனியில் கொண்டசெல்லப்பட்டமை சிறப்பாகக் குறிப்பிடத்தக்கது. 14 அடி உயரமான இந்த ரதம் தேக்கு மரத்தில் அமைக்கப்பட்டுள்ளது. ரதத்தின் படத்தை அருகில் காணலாம்.

பிட்ஸ்பர்க் ட்ரீ வெங்கடேஸ்வரர் கோவில் நிறுவனமும், அறநிலையத்தின் தலைவருமான டாக்டர் ராஜ்கோபால் அவர்களும், அவரது துணைவியார் திருமதி ராஜ் ட்ரீ ராஜ்கோபால் அவர்களும் கடந்த ஏழு ஆண்டுகளாக எடுத்துவந்த முயற்சிகள் ராஜகோபுர திறப்புவிழாவுடன் சிறப்பாக நிறவேற்றியுள்ளன எனலாம். கோவிலுக்கு அருகாமையில் உள்ள நீர் ஊற்றைப் பயன்படுத்தி அங்கு ஒரு புட்கரணி - கேணி உருவாக்கப்பட்டவுள்ளது. மேலும் கோவிலுக்கு வருவோர் தங்குவதற்கென விடுதிகளும் கட்டப்படவுள்ளன. எனத் தெரியவருகின்றது.



## எம். ஜி. ஆர். மேற்கு நாடுகள் வருகை:

தமிழக முதலமைச்சர் எம். ஜி. ராமச்சந்திரன் அவர்களின் மேற்கு நாடுகள் வருகையின் போது இங்கிலாந்து, அமெரிக்கா நாடுகளுக்கு வருகைத்தந்தார். இங்கிலாந்தில் உள்ள நீதித் துறையைப் பற்றி அறிந்து செல்லும் பொருட்டு லண்டனில் சில நாட்கள் தங்கிச் சென்னை லண்டன் தமிழ்ச் சங்கத்தினர் நவம்பர் 4ந் தேதி பாரதிய விழா பவனத்தில் அளித்த வரவேற்பில் அவர் கலந்து உரையாற்றினார். லண்டனிலிருந்து வாஷிங்டன் சென்ற எம். ஜி. ஆருக்கு அங்குள்ள பிரபல மருத்துவமனையொன்றில் தொண்டை சத்திரசிகிச்சை நடைபெற்றதாகத் தெரியவருகின்றது. 1967ல் துப்பாக்கிச் சூட்டுக்குப் பின்னர் அவரது குரல் பாதிக்கப் பட்டிருந்தது. துப்பாக்கிச் சூட்டின் சிதறல் ஏதேனும் தொண்டைப் பகுதியில் சிக்கி இருக்கின்றதா எனச் சோதிக்கவே சத்திரசிகிச்சை நடைபெற்றது எனத் தெரியவருகின்றது. வறுமீடன் நகரில், அங்குள்ள மாநகராட்சி எம். ஜி. ஆருக்கு சிறப்பான வரவேற்பு ஒன்றை அளித்தது. அங்குள்ள அமெரிக்க விண்வெளி ஆராய்ச்சி நிலையத்தையும், டெக்சாஸ் நவீன மருத்துவ மனையையும் அவர் பார்வையிட்டார். நியூயார்க்கில் தமிழ்ச் சங்கத்தினரால் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டிருந்த விழாவில் எம். ஜி. ஆர். பங்குபற்றவில்லை. கருத்து வேறுபாட்டினால் அவர் அங்கு செல்ல மறுத்துவிட்டார். நியூயார்க்கில் திரிவேணி என்டர்பிரைசஸ் ஆதரவில் புதிய சங்கம் ஒன்றை ஆரம்பித்து வைத்து அங்கு அவர் உரையாற்றினார். லண்டன் முரசுக்கு அவர் அளித்த பேட்டி 20ம் பக்கத்தில் உள்ளது.

**தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணியின் மேற்குநாடுகளின் இடம்**

ஈழத்தின், தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணியின் மேற்கு நாடுகளின் இடையாக தமிழர் இணைப்புக்குழு ஒன்று நவம்பர் 10ம் நாள் நாளைக் கூட்டணித் தலைவர் திரு. அயிர்தலிங்கம் அவர்களால் லண்டனில் அங்குராப்ப பணம் செய்யப்பட்டுள்ளது. தமிழர் இணைப்புக்குழு TAMIL CO-ORDINATING COMMITTEE வின் அமைப்பாளராக "ஐக்கியநாடுகள் சபை புகழ்" திரு. வைகுந்தவாசன் நியமிக்கப்பட்டுள்ளார். இணைப்புக் குழுவில் ஈழத் தமிழர் கழகம் (ETA) ஈழ விடுதலை இயக்கம் (E.L.O) தமிழர் விடுதலைப் பேரணி (TVP) ஆகியோர் அங்கம் வகிக்கின்றனர்.

**தமிழக முதல்வர் எம்.ஜி.ஆருக்கு லண்டனில் கறப்புக் கொடி கண்டனம்!**



பேரணியில் மங்கையர்கள் திரளாகக் கலந்து கொண்டனர்.

கடந்த 4.11.78 சனிக்கிழமை லண்டனில் பாரதிய வித்யாபவன் மன்னபத்தில், லண்டன் தமிழ்ச் சங்கத்தார் அலித்த வரவேற்புக் கூட்டத்தில் வந்திருந்த தமிழக முதல்வர் எம்.ஜி.ஆர். ராமச்சந்திரன் அவர்களுக்கு; லண்டனில் வாழும் நூற்றுக்கணக்கான தமிழர்கள் தமிழர் முன்னேற்றக் கழகத்தின் ஏற்பாட்டில் ஒன்றிணைந்து அன்னாவின்பெயரால் ஆட்சியைப் பிடித்தவரே 15,000 தமிழர்களை சிறையில் அடைக்கவும், 12 அகவையே நிறைவுபெற்றுள்ள மாணவனைக் கொலைசெய்யவும் தமிழர்களின் பதவிகளைக் காரணயின்றி பறித்து உம் இனத்தவரிடம் கொள்ளென்ற அன்னா சொன்னாரா? என்ற கேள்விகளைக் கொடுத்த துண்டு அட்டைகளையும், கறப்புக் கொடிகளையும், ஏற்கிய வண்ணம் முன்னணி வீரர்கள் முழக்கமிட்டனர். தொடர்ந்து தமிழர் முன்னேற்றக் கழகத் தலைவர் திரு. ம. கி. முர்த்தி அவர்கள் அவசரமாக ஆங்கிலத்தில் தயாரிக்கப்பட்ட கண்டனக் கடிதத்தை முதல்வரிடம் சேர்ப்பித்தார்கள்.

**BBC**

**தமிழோசை**



பி.பி.சி. தமிழோசையில் ஒலிபரப்பான மகாகவி ஷேக்ஸ்பியரின் "மன்னன் லியர்" புயற்காற்று ஆசிய நாடகங்களின் தமிழ் வடிவத்தை தென் ஆசிய நேயர்கள் மறந்திருக்கமாட்டார்கள். இந்த டிசம்பர் திங்கள் 7ந்தேதி முதல் ஷேக்ஸ்பியர் அவர்களின் அற்புத அடல் நாடகங்களில் ஒன்றான மாக்பெத் (MACBETH) நாடகம் ஒலிபரப்பாக இருக்கின்றது. அந்த நாடகத்தில் நடிக்கும் கலைஞர்களை படத்தில் காண்கிறீர்கள்: லண்டனில் உள்ள பழைய குளோப் தியேட்டர் கண்காட்சி அரங்கில் எடுத்த படம் இது. இடமிருந்து வலம்: கீதா . பாலசுப்ரமணியம், டாக்டர் மடுகபாஷினி, ஆனந்தி சூர்யபிரகாசம், சங்கர் சங்கரமூர்த்தி. மேலே நிற்பவர்: பஞ்சநாதம். பக்கத்தில்: விமல் சொக்கநாதன். தமிழ் வடிவமும் தயாரிப்பும் சங்கர் சங்கரமூர்த்தி. பதினெந்து பாகங்களாக ஒலிபரப்பாகும் மாக்பெத் நாடகக் கலை தமிழோசையில் இந்திய இலங்கை நேரப்படி கீழ்க்காணும் நேரத்திலும் அலைவரிசையிலும் கேட்கலாம்: ஞாயிறு, திங்கள், வியாழன் நாட்களில்.

பிற்பகல்: 3.00மணி - 3.30 மணி 13,16 மீட்டர் அலைவரிசை.  
 இரவு: 8.45மணி - 9.15 மணி 25,49 மீட்டர் அலைவரிசை.  
 9.45மணி - 10.15 மணி 25,49 மீட்டர் அலைவரிசை.

மேற்கு நாடுகளில் வாழும் தமிழன்பர்கள் அடிக்கடி லண்டன் முரசுடன் தொடர்பு கொண்டு பி.பி.சி. தமிழோசையைக் கேட்கமுடியவில்லையே என்ற கேட்டபடி இருக்கிறார்கள். அவர்களுக்கு நாங்கள் கறவது: - 'பி.பி.சி. தமிழோசை ஆசிய நாடுகளின் நேயர்களுக்கே ஒலிபரப்பாகிறது. எனவே மேற்கு நாடுகளில் தமிழோசையை வாடுறலிக் கருவியில் கேட்பது சலபமல்ல. என்பதே. பல நேயர்கள் குழப்பமாகும். இதற்கு என்ன காரணம்? சூரிய புள்ளிகள் சூரியமில்லாத வெளப்பட்டுச் சிதறும் கதிரியக்கத்தால் சிற்றலை ஒலிபரப்புக்கள் பாதிக்கப்படுவதுண்டு. தற்போது சூரியகதியை நோக்கும் போது பகல் ஒலிபரப்பில் இன்னும் 2 ஆண்டுகள் வரை பாதிப்பு இருக்கக் கூடும் - என்ற எதிர்பார்க்கப் படுகின்றது. எனினும் 16,25 மீட்டர்களை விட 49மீட்டர் சிற்று தெளிவாக இருக்கும்.

# 1978 நத்தார் செய்து தம்மைத்தானே வெறுமையாக்கி, அடிமையின் ரூபெடுக்து.....



ஆக்ஸ்பர்ட் தெருவில் மீன் ஒளி விசுகின்றது.கடைகள் கண்ணைக் கவரும் பொருட்களால் நிறப்பப்பட்டிருக்கின்றன. சிவப்பு நிற ஆடை தரித்து, நீண்ட தாடியுடைய ஒருவர் - "நத்தார் பாப்பா" (SANTA CLAUS) என்ற அழைப்பார்கள் - பொருட்களை வந்து வாங்கி, நத்தார் கொண்டாடும் படி போகிறவர்களையும், வருகிறவர்களையும், அழைக்கிறார். விசேடமாக பின்னகளை கவர்ந்துகொள்ள முயற்சிக்கிறார். இதுவே வர்த்தக சூழ்நிலையில் நாம் காணும் காட்சி. இது இந்த நாள்.....

ஆனால் அன்றொரு நாள்..... ஒரு சிறிய கிராமம். அந்தக் கிராமத்தில் ஓர் ஏழைக் கண்ணிகை. அவன் ஒரு தரிசனம் காண்கிறான். "பயப்படாதே, நீ கடவுளிடத்தில் இருபை பெற்றாய். நீ கர்ப்பம் தரித்து ஒரு குமாரனைப் பெறுவாய். அவர் பெரியவராய் இருப்பார், உன்னதமானவரின் குமாரன் எனப்படுவார். கடவுளாகிய கர்த்தர் அவருடைய பிதாவாகிய தாவினின் சிங்காசனத்தை அவருக்குக் கொடுப்பார்....." இதுவே கடவுளின் சித்தமென இந்த ஏழைக் கண்ணிகை தலை குனிந்து ஏற்றுக்கொள்கின்றான்.

குழந்தை பிறந்தது. எதிர்பாராத சூழ்நிலையின் காரணமாக தாவினு அரசனின் அரச நகரிலே பிறந்தது. ஆனால் அரசமான் கையிலல்ல. ஒரு தொழுவத்தில், மிருகங்களின் சத்தத்தின் மத்தியில், ஒரு குழந்தையின் குரல் எழுகிறது. இதுவே கடவுளின் தற்சொருபன்!! இந்த குழந்தையை வணங்க வந்தவர்கள் யார். வயல் வெளியில் மந்தையை மேய்த்துக் கொண்டிருந்த மேய்ப்பர்கள். விண் ஒளியை முதலாவதாகக் கண்டவர்கள் அவர்களே!

கடவுள் உலகிலே கிரியை செய்துகொண்டே இருக்கிறார். அவருடைய கிரியையைக் காண விசேட விவேகமும், ஆத்மீக விடயங்களை நிதானிக்கும் அறிவும் வேண்டும். உலகப் பிரகாரமான குறிக்கோளைக் கொண்டு நாம் கடவுளின் கிரியையை நிதானிக்க முடியாது.

சங்கு ஊது சத்தமிட்டு மனமூக்களை கவர்ந்துகொள்ளுவார் அல்ல கடவுள். வல்லரசுக்களின் வல்லமையின் மூலமாக கிரியை செய்கிறவருமல்ல. தம்மை வெளிப்படுத்த மாட மாணிகையை தெரிந்துகொண்டவருமல்ல.

ஓர் ஏழைக் கண்ணிகை.....மாட்டுத் தொழுவம்.....ஆட்டு இடையர்.....

ஞானிகள் மூவர் அன்று கடவுளின் குமாரனைத் தேடி மாணிகைக்குச் சென்ற ஏமாற்றும் அடைந்தனர். வல்லமையும், பெருமையும், மேட்டிமையும் உடைய இடங்களில் நாம் கடவுளைத் தேடினால் ஏமாற்றும் அடைவோம்.

ஏழைகளின் வாஞ்சை எங்கு இருக்கின்றதோ...தாழ்த்தப்பட்டவர்கள் விதெலைபெற எங்கு முயற்சிக்கின்றனரோ, உலகத்தால் தள்ளப்பட்டவர்கள் எங்கு குரல் எழுப்புகின்றனரோ, அங்குதான் கடவுள் செயலாற்றுகின்றார்.

ஏழைகள் மூலமாகவும், ஒன்றியில்லாதவர்களென தள்ளப்பட்டவர்கள் மூலமாகவுமே கடவுள் தம்மை வெளிப்படுத்துகிறார்.

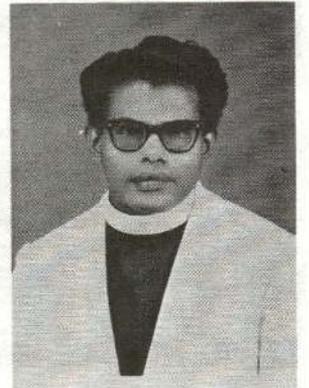
நாம் இதை மறந்து விடக்கூடாது. துய பவுலின் வாக்கை நினைவில் வைத்துக் கொள்ளுவோம். "ஞானிகளை, வெட்கப்படுத்த, உலகில் பலவீனமானவர்களை கடவுள் தெரிந்தெடுத்தார். உள்ளவைகளை அவமாக்க, இல்லாதவைகளையும் உலகில் இழிவானவைகளை யும் தெரிந்தெடுத்தார்." (1 கொரிந்தியா: 1:27:28)

உலகப் பிரகாரமான பொருட்கள் நிறைந்த இந்தச் சூழ்நிலையில் தவறான இடங்களில் கடவுளைத்தேடி ஏமாற்றாமையாய் விருப்போம். ஏழையாய் வந்த எம்பிரானைக் காண முயலுவோம்.

எம் உள்ளத்திலும், இல்லத்திலும் அவர் பிறக்க இடம் கொடுப்போம். இந்த நத்தார் நாட்களின் மகிழ்ச்சி புத்தாண்டு முழுவதும் உங்களுடன் இருப்பதாக.



எழுதியவர்:  
வண. சுவாமிநாதன்  
மா. ஜேக்கப்



வழமைலோல் இவ்வாண்டும் சிறிஸ்துமஸ்  
ஆராதனை PUTNEY METHODIST CHURCH,  
GWENDOLENE AVENUE / UPPER RICHMOND ROAD  
JUNCTION, LONDON SW15ல் நடைபெறும்.

காலம்: ஞாயிறு, டிசம்பர் 17, 1978 காலம்: 3.30 மணிமுதல்.

# CYCLONE DISASTER IN SRI LANKA

Hundreds lost their lives; thousands lost their homes; those living facing destitution, famine and disease. PLEASE HELP

சோபை இழந்து சுடுகாடுபோல்  
காட்சியளிக்கும் சிழக்கிலங்கை

BENEFIT SHOWS

## THOONDIL MEEN



SUNDAY 10th December 1978 12.30 PM  
ODEON, Northfield Avenue, EALING, LONDON W5.

SUNDAY 17th December 1978 12.30 PM  
ODEON, Gants Hill, ILFORD, ESSEX.

**STARRING:** National Award Winner LAKSHMI-  
MOHAN - MAJOR SUNDARARAJAN -  
SURULIRAJAN - S. SAHASRANAMAM -  
ASOKAN ETC...

**BOOKINGS:**

S.T. PILLAI 01-640 1844  
A. THANGESWARAN 01-542 2629  
G. NAGALINGAM 01-607 0835  
S. BALASEGARAM 01-202 7190  
S. PARAMESWARAN 01-578 8245

**Announcement**

Donations and Cheques for the Cyclone Disaster Funds should be sent to the Treasurer, "KALAI PERUMANRAM", 69 KIMBLE ROAD, COLLIERS WOOD, London SW19



சாருசித்ரா பிலிம்சாரின் 'டாக்ஸி டிரைவர்' வண்ணப் படம் ஆகும் 18ல் திரைக்கு வந்துள்ளது. ஜெய்சங்கர், ட்ரீ தேவி, மஜேரமா, பண்டரிபாய், எம். ஆர். ராதா, சுருளி ராஜன், டற்காந்த், அசோகன் ஆகியோர் நடித்துள்ளனர். தன்மையில் மில்லாத ஒரு டாக்ஸி டிரைவர் ஜெய்சங்கர். செல்வந்தரான எம். ஆர். ராதாவின் டாக்ஸிகளில் ஒன்றை அவர் நம்பி ஜீவனம் நடத்துகிறார். சந்திரசேகரின் மகள் ட்ரீதேவியின் மனதில் இடம் பிடித்துக் கொள்கிறார் ஜெய். இதை அறிந்த தகப்பன் ஒரு செல்வந்தருக்கு அவளை மணம்முடிக்கத் திட்டமிடுகிறார். ஆனால் அந்த மாப்பிள்ளை பணத்தைக்கொள் ளையிடும் நோக்குடன் வந்த மோசக்காரன் என அறிந்து ஜெய்சங்கர் திருமணத்தை நிறுத்த, பின் ட்ரீதேவியை மாப்பிள்ளைக்கூட்டம் கடத்திச் செல்ல, ஜெய்சங்கர் அவர்களைத் தொடர்ந்து போராடுவது, கார் ஓட்டம், சண்டைக் காட்சிகள்..... இப்படிப் போகின்றது. இது ஒரு ஜெய்சங்கர் ஸ்டண்ட் படம். எம். ஜி. ஆர். பாணியில் நடித்துள்ளார். அவரது 150வது படமும் இது. பாடல்கள்: கண்ணதாசன். இசை: எம். எஸ். விஸ்வநாதன். கதை: வசனம்: தைரக்கவுன்: என். எஸ். மணியன்.



**டாக்ஸி டிரைவர்**



**வடத்துக்குள் கதாரம்**

எம். ஏ. எம். பிலிம்ஸ் தயாரித்துள்ள 'வட்டத்துக்குள் சதுரம்' திரைக்கு வந்துள்ளது. ட்ரீகாந்த், லதா, தேங்காய் சீனிவாசன், சுமீத்ரா, சாவித்திரி, ஆகியோர் நடித்துள்ளனர். இரண்டு இளம் தோழிகளின் நெருக்கமான நட்பைப்பற்றியது கதை. பள்ளி நாட்களிலிருந்து மிகவும் அண்மையானவர்களைப் பழகும் லதாவும் சுமீத்ராவும் இணைபிரியா தோழிகள். ஒருவர் படிக்கத்துடிக்கும் தோழி, மற்றவர் படிப்பில் அக்கறையில்லாதவர். ஆனால் படிக்க விரும்பும் சுமீத்ரா வசதியில்லாதவர். எப்படியும் தோழியின் ஆசையை நிறைவேற்ற விரும்பிய லதா தன்னை தியாகம் செய்து படிக்கவைக்கிறார். தான் நல்ல உத்தியோகத்தில் இருப்பதாகத் தோழிக்குப் பொய்யும் கூறுகின்றார். ஆனால் லதாவின் நடத்தையை கேள்விப்பட்ட சுமீத்ராவின் காதலன், அவளை மறக்கும்படி கூறுகின்றார். தன் அருமைத் தோழி நடத்தை கெட்டவள் என்ற கேள்விப்பட்டதும் சுமீத்ரா அகிச்சியடைகிறார். ஆனால் தோழியை மறக்க விரும்பவில்லை. தன்னைத் தன் தோழி சுமீத்திராவின் காதல் முறிவடைவதைக்கண்ட லதா தற்கொலை செய்து கொள்கிறார். சுமீத்ராவின் அண்ணனாக வரும் ட்ரீகாந்த் ஒரு கல்நெஞ்சன். வழியில் வரும் எந்தப் பெண்களையும் விட்டுவைக்க மாட்டார் போலிருக்கிறதே. லதா தனது தோழியின் அண்ணன். ட்ரீ

காந்துக்காக ஏங்குகிறார். கதை: மகரிஷி, திரைக்கதை வசனம்: பஞ்ச அரூசலம். இசை: இளையராஜா, தயாரிப்பு: என். எஸ். மணி, இயக்குனர்: எஸ். பி. முத்துராமன்.



விவேகானந்தா பிக்சர்ஸ் தயாரித்துள்ள 'கண்ணன் ஒரு கைக் குழந்தை' படம் செப்டம்பர் 8ந்தேதி திரைக்கு வந்துள்ளது. சிவகுமார், சுமீத்ரா, செளகார் ஜானகி, ஜெயமாலினி, ஜெய்கணேஷ், மேஜர் சந்திராஜன், சுருளி, மஜேரமா எஸ். வி. சுப்பையா ஆகியோர் நடித்துள்ளனர். சுமீத்ராவைப்பற்றி சிவகுமாருக்கு நல்ல அபிப்பிராயம். ஆனால் சிவகுமாரின் அம்மாவோ அவள் நல்லவள் அல்ல என்கிறார். திருந்திய பெண்ணுக்கு ஆதரவு தர மறக்கின்றார். முடிவில் சுமீத்ராவின் உயர்வு தெரியவருகின்றது. இசை: இளையராஜா,



**கண்ணன் ஒரு கைக்குழந்தை**

கதை: வசனம்: இயக்குனர்: என். வெங்கடேஷ்.



## இதரவன் கவர்ந்த லட்சம்

ராதா சிவி ஆர்ட்சின் 'இதரவன் கொடுத்தவரம்' செப்டம்பர் 22-ந்தேதி திரைக்கு வந்துள்ளது. ரஜனிகாந்த், சுமீத்ரா, ட்ரீகாந்த், சோ, மனோமா, விஜயகுமார் ஆகியோர் நடித்துள்ளனர். இடைவேளை வரை படம் மிகவும் வேகமாகப் பறக்கின்றது. ஆனால் இடைவேளைக்குப் பிறகு ஆமை வேகம். சுமீத்ராவும், ட்ரீகாந்தும் முதலிரவுக் காட்சியில் கும்மாளம் அடித்து - அடுத்து ட்ரீகாந்த் கார் விபத்தில் சிக்கி இறக்கிறார். சுமீத்ரா தான் விதவையாகி விட்ட உண்மை தெளிந்தால் தனது அண்ணன் திருமணம் செய்துகொள்ள மாட்டார் என்பதற்காக கணவன் ஊரிலிருப்பதாக கதைகட்டி நிற்கிறார். பரிமளாவாக வரும் சுமீத்ராவை மீண்டும் மறமணம் செய்து வைப்பதா, அல்லது விதவையாக வைப்பதா என்ற வாக்குவாதம் போன்று கதை ஊர்ந்து செல்கின்றது. ரஜனிகாந்த் வல்லுறாக வருகின்றார். மனைவியையும், பிள்ளையையும் குடிசையில் விட்டுவிட்டு மோட்டார் சைக்கிளில் வேறாட்டல், சூட்டுமொகச் சுற்றுகின்றார். படத்தின் முடிவில் சுமீத்ரிராவைச் சாகடித்து, மறமணம் செய்யும் பிரச்சனையையும் சாகடித்து விடுகின்றார்கள். இயக்குநர்பீம் சிங் இறந்துபோன பிறகு வெளிவரும் படம் இது. அவர் ஆரம்பித்திருந்த படத்தை யாரோ முடித்துள்ளார்கள். பாடல்கள்: கண்ணதாசன். இசை: எம். எஸ். விஸ்வநாதன்.



சீர் வரிசை

கே. சி. பிலிம்ஸ் தயாரித்துள்ள 'சீர்வரிசை' படம் செப்டம்பர் 15-ந் தேதியன்று திரைக்கு வந்துள்ளது. முத்துராமன், லட்சுமி, ட்ரீகாந்த், அசோகன் தேங்காய் சீனிவாசன், மனோமா வெ.ஆ. லுர்த்தி, டி. கே. பகவதி, சுகுமாரி ஆகியோர் நடித்துள்ளனர். தமிழக திட்டக்கமிஷன் துணைத்தலைவர் கோவை செழியன் எம். எல். ஏ தயாரித்த படம் இது. முத்துராமனின் தாயாராக வரும் சுகுமாரி தனக்குப் பிடிக்காத மருமகள் - லட்சுமியை வீட்டைவிட்டு விரட்டியடிக்க எத்தனை வழிகள் செய்கிறார். டி. கே. பகவதி, சுகுமாரியின் கணவர். மனைவியின் கொடுமைகளுக்கு ஆளாகி கஷ்டப்படும் மருமகள் லட்சுமிக்குக் காவு வேதனைப்படும் காட்சி உருக்கமாக உள்ளது. லட்சுமி இந்தப் படத்தில் குழந்தைக்கதமான குறும்புடன் நடிக்கின்றார். சுகுமாரி தனதுமுறைப் பெண் மனோமாவை மகனுடன் சேர்க்க வைக்கும் முயற்சியில் வசிய மருந்து வாங்கிப் பாதியை மனோமாவிற்குக் கொடுக்கிறார், மறபாதியை, மகனுக்குப் போடும்படி கணவனுக்குக் கொடுக்க, அவர் டி. கே. பகவதி தேங்காய் சீனிவாசனை அருந்தச் செய்ய, தேங்காயும், மனோமாவும் பலபேர்முன் லட்சுமியில் திடீரென்று வசியமாகின்றனர். இப்படிக்கதை செல்கின்றது. இசை: எம். எஸ். விஸ்வநாதன், ஒளிப்பதிவு: அயீர்தம். பல படங்களுக்கு கவிதை, வசனம் எழுதிவந்த சொர்ணம் இப்படத்தின் மூலம் இயக்குநராகின்றார்.

## மீதுட்சி குடிசை

ட்ரீ தேவபிரியா பிலிம்ஸ் அளிக்கும் 'மீதுட்சி குடிசை' வண்ணப் படம் செப்டம்பர் 15-ந் தேதி வெளிவந்துள்ளது. விஜயகுமார், ஜெய்கணேஷ், ட்ரீபிரியா, அபர்ணா ஆகியோர் நடித்துள்ளனர். கவர்ச்சியான தபால்காரன் விஜயகுமார். அவரை ட்ரீபிரியா காதலிக்கிறார். ட்ரீபிரியாவின் குரங்கு காதலுறு செல்கின்றது. என்னை விட்டு இன்றொருவேளைக் காதலிப்பாயா என ட்ரீபிரியாவை விரட்டுகிறார் வில்லன் ஜெய்கணேஷ். வில்லனிடம் தபால் கையைப் பறிக்கொடுத்த விஜயகுமார் தபால்காரன் வேலையை தாலாட்டிப் பால் கொடுக்கிறது. கல்யாணத்தில் இதைத்தட்டுப் போடுகின்றது. சிவலிங்கத்தைச் சுற்றிவந்துபுஜிக்கின்றது. பாடல்கள்: கண்ணதாசன், இசை: சங்கர் - கணேஷ். ஒளிப்பதிவு: பெஞ்சமின். திரைக்கதை: இயக்குநர் காதரக்குடி நாராயணன்.



# N K JOGIA & SONS LTD.

ஜோலிக்கும்  
வைர நகைகள்,  
தங்க நகைகள்,  
பரிசுப் பொருள்களுக்கு  
உன்னத இடம்.

215 UPPER TOOTING ROAD  
TOOTING BROADWAY  
LONDON SW17  
TEL: 01-767 3933

*For the very finest 18 and 22 carat  
GOLD JEWELLERY*

visit

**N.K. JOGIA & SONS**

215, UPPER TOOTING ROAD, LONDON SW17

TELEPHONE 01-767 3933

Wide selection  
always in  
stock

Jewellery also  
made to  
order



DIAMOND

MERCHANTS

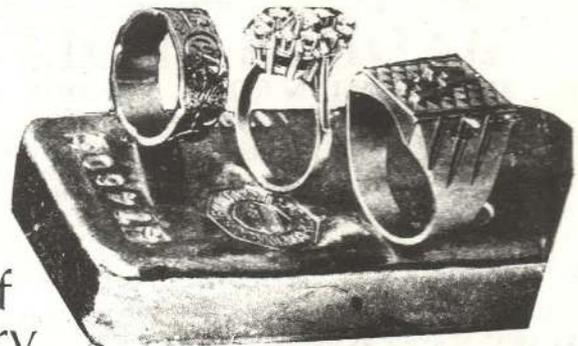
**OVERSEAS VISITORS WELCOME  
FOR TAX FREE SHOPPING**

BRANCH 116A The Broadway, Southall, Middx. Tel: 01 - 574 1082

**The largest Asian Jewellery  
Show Room  
in the U.K.**

உங்கள் தேவைக்கு,  
ஏற்ப நகைகளைத்  
தயாரிப்போம்.

an exhibition of  
modern jewellery



திருமண நகைகள்  
தங்க வளையல்கள்  
மோதிரங்கள்  
எம்மிடம் உள்ளன.

**SEIKO QUARTZ  
CALCULATOR**



**CITIZEN  
MULTI ALARM**



# TAPROBANE TRAVEL

## SPECIAL FARES

LONDON – COLOMBO – SINGAPORE –

COLOMBO – LONDON available now.

For enquiries and reservations contact:—

GAMIT AMERESEKERE  
KULASEKARAM SAHADEVAN  
SUNIL SWARIS  
JOHN BARLOW

### TELEPHONE (OFFICE HOURS)

01-734 9078  
01-734 9079  
01-437 6272  
01-437 6273

LONDON OFFICE  
10 KINGLY STREET  
LONDON W1



COLOMBO OFFICE  
250 GALLE ROAD  
COLOMBO 4  
Tel: 82245

## BISH GENERAL AGENCY

217 SHERRARD ROAD  
MANOR PARK LONDON E12 6UG  
CABLES: TAPROBANE LONDON E12  
TEL NO: 01-471 7310

FOR YOUR FAST AND SAFE  
SHIPMENT OF CARS  
TO SRI LANKA

PEUGEOT 404 **£410** including up to £1000 insurance  
PEUGEOT 504 **£430** including up to £1000 insurance  
MORRIS OXFORD **£410** including up to £1000 insurance  
MERCEDES BENZ 200/220 **£450** including up to £1000 insurance

**ALL OTHER MAKES OF  
CARS; PLEASE RING FOR  
QUOTATION.**

## MADRAS (INDIAN) RESTAURANT

325 GRAYS INN ROAD LONDON WC1  
(100 yards from Kings Cross Mainline & Underground Stations)

TEL: 01-837 4544

OPEN: MONDAY TO FRIDAY  
12 NOON to 3 PM &  
6 PM to MIDNIGHT

Saturdays, Sundays & Holidays  
12 NOON to 12 MIDNIGHT

Our South Indian Food Speciality

MASALA DOSAI, DOSAI, IDDLY, VADAI, SAMBAR, RASAM Etc.  
TAKE AWAY SERVICE AVAILABLE.

PARTIES CATERED FOR.

# அஞ்சா நெஞ்சம்

தமிழ் இலக்கியம், சமயம், சமுதாயம் தழுவிய  
மறுமலர்ச்சிக் கட்டுரைகள், பாமாலைகள் அடங்கியது

இலங்கைப் பல்கலைக் கழகத்தின்  
யாழ்ப்பாண வளாகத் தலைவர்  
பேராசிரியர், கலாநிதி க. வித்தியானந்தன்  
அவர்கள் அளித்த  
**அணிந்துரை**

அஞ்சா நெஞ்சம் என்னும் இந்நூல் பல்கலை விடயங்  
களைத் தன்னகத்தே கொண்டமைந்தபோதிலும் இந்நூலா  
சிரியர் திரு. கி. ஞானசூரியனின் தமிழ்மொழிப் பற்றும்  
நாட்டுப்பற்றும் அவற்றினாலே இழையோடிச் செல்வதை  
எளிதிலே காணக்கூடியதாகவுள்ளது. லண்டன் மாநகரி  
லிருந்து உலகத்தமிழர் மறுமலர்ச்சிக்காக அமைக்கப்பட்  
டுள்ள நிலையத்தினைச் சார்ந்தவர்கள் இந்நூலினை வெளியிடு  
கின்றனர்.

லண்டன் முரசு என்னும் இதழுக்குச் சிறப்பாசிரியரா  
யுள்ள திரு. ஞானசூரியன் அவ்விதழிலே வெளியிட்ட கட்  
டுரை, கவிதை ஆகியவற்றுடன் வேறு பலவற்றையுஞ்  
சேர்த்து இந்நூலை ஆக்கியுள்ளார். ஆசிரியருடைய சொந்த  
ஆக்கங்கள் பல இந்நூலிலே உள்ளன; சான்றோர்களின்  
சுருத்துக் குவியல்களின் தொகுதிகளும் உள்ளன. இவை  
அடங்கிய நூலுக்கு ஆசிரியர் ஏன் 'அஞ்சா நெஞ்சம்' என்  
னுந்தலைப்பினைக் கொடுத்தார் என்பதற்குப் பின்வரும்  
காரணத்தினைக் கூறுவர்:

“இன்றைய தமிழ் அரசியற், சமுதாய சூழ்நிலையிலே  
தாழ்வு மனப்பான்மை ஸ்டூட் தமிழரின் தன்மான  
உணர்ச்சியுடன் தலைநிமிர்ந்து வாழ்ந்திட உதவும்  
தாரக மந்திரம் அஞ்சா நெஞ்சம்” (பக். 9)

இவ்வாறு நூற் பெயரினையே புதுமையுடன் அமைத்  
திடும் ஆசிரியர், நூலின் முதற் பகுதியினைக் கட்டுரைப்பகு  
தியாக அமைத்துள்ளார். தமிழ் இலக்கியம் மூலம் வாழ்வில்

இந் நூலின் விற்பனையால் கிடைக்கும் பணம் அனைத்தும் பிருத்தானிய இந்துக்கோயில்  
அறநிலையத்தாரது முருகன் ஆலயக் கட்டிட நிதிக்குச் சேர்த்து ஒப்படைக்கப்படும் ஆகையால், கைவத் தமிழ்  
அன்பர்கள் இத் திருப்பணிக்குப் பேராதரவு தர வேண்டுகிறோம். நூலின் விலை 90 பென்ஸ் (90p) மட்டுமே.

72, KING EDWARD ROAD, WALTHAMSTOW, LONDON E17.  
கிடைக்கும்:— 8, ASHEN GROVE, WIMBLETON, LONDON SW19.

**கி. ஞானசூரியன் M.Sc. (LOND.)**

உலகத் தமிழர் மறுமலர்ச்சி நிலையம்  
லண்டன்.

மறுமலர்ச்சி என்ற நோக்கினை அடிப்படையாகக் கொண்டு  
பழந்தமிழ் இலக்கியங்கள் தொடக்கம் இன்றைய இலக்  
கியங்கள் வரையுள்ளனவற்றைப் பல்வேறு கோணங்  
களிலே பார்த்துத் தான் கலைந்தாவற்றை விளக்கியும்  
தமிழர் சமூகத்திற்குப் பயன்படக்கூடியனவற்றை எடுத்துக்  
காட்டியும் கட்டுரைகளை வரைந்துள்ளார். இரண்டாவது  
பகுதியிலே கவிதைகள் இடம்பெற்றுள்ளன. மூன்றாவது  
பகுதியிற் சமய உண்மைகள், போதனைகள், சுருத்துக்கள்  
ஆகியன தொகுத்தனிக்கப்பட்டுள்ளன.

லண்டன் போன்ற நூற் தேசங்களிலே வாழ்ந்த தமி  
ழர்களை முதன்மையாக மனநிற்கொண்டே இந்நூல் எழு  
தப்பட்டிருக்கின்றதுபோலத் தெரிகின்றது. எனினும், உல  
கில் எப்பகுதியிலும் வாழும் தமிழர்க்கெல்லாம் தன்னிடைத்  
தின் இலக்கிய, சமய, பண்பாட்டுத் திறன்களை நினைவுட்  
டவும் தமிழுணர்வினை வளர்க்கவும் திரு. ஞானசூரியன்  
எழுதிய அஞ்சா நெஞ்சம் என்னும் இந்நூல் நன்குதவும்  
என்பதில் எனக்கு எவ்வித ஐயமும் இல்லை.

இலங்கைப் பல்கலைக் கழகம்  
யாழ்ப்பாண வளாகம்.  
1-11-1978.

க. வித்தியானந்தன்

**அஞ்சா நெஞ்சம்**

[கட்டுரைகள் கவிதைகளின் தொகுப்பு]

ஆக்கம்: கி. ஞானசூரியன் M. Sc. (Lond.)

முதற் பதிப்பு: நவம்பர் 1978:

வெளியீடு: உலகத்தமிழர் மறுமலர்ச்சி நிலையம், லண்டன்.

அச்சுப்பதிப்பு: ஆனந்தா அச்சகம், யாழ்ப்பாணம்,

இலங்கை.

விலை ரூபா 12.

"நீதிக்குத் தலை வணங்கு"

## தமிழக முதல்வருடன் பேட்டி ~ ஜெகதீசன்

"பிரித்தானிய அரசு நீதிக்குப் பெயர் பெற்றது. எனவே இங்கு நீதிநிர்வாகம் எவ்விதம் செய்யப்படுகின்றது என அறிய விரும்பினேன். நான் தெரிந்து கொண்ட வகையில் இங்கு நீதியும் நிர்வாகமும் வெவ்வேறு இடங்களில் இருப்பதால் தான் சிறப்புடன் செயல்படுகின்றது. ஆனால் இந்தியாவிலோ நீதியும் நிர்வாகமும் ஒரேயிடத்தில் இருப்பதால் பல குழறுபாடுகள் தோன்றுகின்றன. நீதியின் பெயரில் தண்டிக்கப்பட வேண்டியிருப்பவரே நிர்வாகம் தனது பொறுப்பில் இருப்பதால் தனக்குச் சாதகமாகத் தீர்ப்பை எழுதிக்கொடுத்து நீதிபதியின் வாயிலிருந்து வெளிப்படப்பண்ணி மிக இலகுவாகவே விடுதலை அடைகின்றார். இந்த நிலைமை மாறவேண்டும். நீதி செம்மையாகச் செயல்பட வேண்டும். அதனால் நாட்டு மக்கள் சுதந்திரமாக நடமாடவேண்டும்."

அமெரிக்க அரசின் அழைப்பின் பேரில் அங்கு செல்லும் தமிழக முதல்வர்திரு. எம். ஜி. ராமச்சந்திரன், தனது லண்டன் அனுபவங்களை அழகாக எடுத்துரைக்கின்றார். படங்களில் தோன்றுவது போன்ற ஆஜா னுபாகுவாக அவரது நேரடித் தோற்றம் இருக்கவில்லை. ஐந்தடியோ அல்லது அதற்குச் சற்றுக் கடுதலானதோ தான் அவரது உயரம். வழமையான தொப்பியும், கறுப்புக் கண்ணாடியும் அவரைவிட்டு என்றுமே அகலமாட்டாதவை. சூட்டுடன் தோற்றமளித்தார். வேட்டியிலிருந்து கம்பீரம் அதில் காணமுடியவில்லை.

தொடர்ந்து அமெரிக்கா செல்லவிரும்பும் நீங்கள் அங்கு அவதானித்து தமிழகத்தில் மாறாத உண்டாக்க இருப்பவை எவையோ?

மெக்ஸிக்கோ சென்று கரும்புச்சக்கையில் காசிடம் உற்பத்தி - அதுவும் பத்திரிகைகளுக்கான காசிடத்தயாரிப்பு - பற்றிய இலகுவான வழி முறைகளைக் கண்டறிந்து அதைத் தமிழக மக்கள் பயன்படும் படியாக வழி கோலுவேன். கூடவே அமெரிக்க ஐக்கிய ராஜ்யத்தில் மூன்றாவது காலம் தங்கியிருந்து அங்கு காவல்துறை ஆற்றும் சேவையைக் கவனிப்பதுடன், காவல்த்துறையினர் கண்ணியமாகக் கடமையாற்றும் விதங்களையும் தெரிந்துகொள்வேன். பின்னர் ஜப்பான் சென்ற அங்கு குடிசைக் கைத்தொழில் வளர்ச்சிபற்றி நேரடியாகவே காண்பதுடன், தமிழக மக்களும் அவ்விதம் செயல்படுத்தலைத் தொடங்க ஏற்ற நடவடிக்கைகளை எடுப்பேன். ஈற்றில் சிங்கப்பூர் சென்று இருநாட்கள் தங்கிவிட்டு, டிசம்பர் முதல்வாரத்தில் எனது பயணத்தைப் புர்த்திசெய்வேன்.

தமிழகத்தில் தர்மத்தின் ஆட்சி நிலவுவதாகப் பரவலாக எங்கும் பேசப்படும் அதே வேளையில் அண்மையில் நடைபெற்ற வறர்த்தாலைத் தொடர்ந்து கலைஞர்கள் வீடு சேதமுற்றதே?

தீங்கு எங்கு நடந்தாலும் அது துடைப்பதுதான் அரசின் வேலை. எனவே சம்பந்தப்பட்டவர்கள் எந்தக் கட்சியாலும் விசாரணைக்குத் தப்ப மாட்டார்கள். அப்படியாயின் சக்காரியா கமிஷனில் குற்றம் சாட்டப்பட்ட எத்தனை யோபேர் இப்பொழுது அகில இந்திய அ.தி.மு.க.வில் இருக்கின்றார்களே. அவர்கள் எனைவரும் துய்மையடைந்துள்ளார்களா?

அங்குதான் நீங்கள் தவறியுக்கின்றீர்கள். குற்றம் நிரூபிக்கப்படும் பொழுது அவர்களும் தண்டனைக்குத் தவறமாட்டார்கள். ஊழல்கள், வஞ்சன்கள் போன்ற வற்றை விரட்டியடிப்பதுதான் எமது இலட்சியம். நீதிதேவதையின் தண்டனை அவர்களை விட்டுவைக்கும் என்பதல்ல.

தங்களது மந்திரிசபையில் கூடுதலாக வழக்கறிஞர்களே காணப்படுகின்றார்களே? ஏதே?

ஹிமமக்கு முதலிடம் கொடுப்போம். மூன் பின் தெரியாத ஒன்றைப்பற்றித் தீவிரமாக ஆராய்ந்து வழக்காடக்கூடிய அவர்கள் நாட்டுக்கு நன்மையான திட்டங்களைக்கூடச் செம்மையாக ஆராய்ந்து செயல்பட மாட்டார்கள் என்பதற்கு என்ன சான்று.

தென்மாநில முதல்வர்கள் அண்மையில் ஒன்று கூடினீர்களே? வெற்றியளித்ததா?

இந்தித் திணிப்பு முற்றாக நிறுத்தப்படவேண்டும் என்பதில் அனைவருமே ஏகோபித்த ஒற்றுமையான அபிப்பிராயத்தைக் கொண்டிருந்தனர். எனவே அது வெற்றியளித்தது. தவிர நதிப்பங்கீடு தொடர்பாகவும் அரிசிக்கான உத்தரவாத விடையை நிர்ணயிப்பது பற்றியும் விரைவில் மீண்டும் கூடி தீர்மானமெடுப்போம்.

மத்தியில் ஜனதா அரசை ஆதரிக்கும் அ.இ.அ.தி.மு.க. இடையே தேர்தலில் இந்திராகாந்தியை ஆதரிக்கின்றதே?

மத்தியில் எந்த ஆட்சி என்னும் நல்லவை செய்யும் பொழுது அதற்கு ஆதரவு கொடுக்கவும், தீமையை எதிர்க்கவும் அகில இந்தியா அ.தி.மு.க. தயங்காது. ஆனால் இந்திராகாந்தி கண்டிப்பாகப் பாராளுமன்றத்தில் இருக்கவேண்டியவர். அதனால் ஆதரித்



# SHAH & COMPAGNIE

IMPORT & EXPORT

33 RUE NOTRE DAME DE LORETTE  
75009 PARIS

PHONE: 285-55-16

எங்களிடம் சகலவிதமான இந்திய காய்கறிவகைகள்,  
கறிவேப்பிலை, வத்தல் வகைகள், தஞ்சாவூர் குடை  
மிளகாய், கொத்தவரை, மாங்காய், கத்தரி, மசாலா வகை

METRO: SAINT GEORGE

SHAH & C<sup>IE</sup>  
PRODUITS EXOTIQUES

ப்ரூப்பு, ஐராகாய், வடகம், சாஹ்பார் ரசப்  
பொடி; திடர் இட்லி, தோசை, வடை,  
போண்டர் வகைகள்;

ஐரூபத்தி வகைகள், தமிழ்-இந்தி கம்ஸட்டுகள்;  
அம்மி, இட்லி பாணிகள்;

காஞ்சிபுரம், பரூரம், சிங்கப்பூர், மாடர்ன்  
நைலக்ஸ் புடவைகள், கைலி வகைகள்  
யாவும் கிடைக்கும்.

தங்கள் தேவைகள் உடனடியாகக் கவனிக்கப்படும்

இந்தியா, இலங்கை, மலேசியா, சிங்கப்பூர்,  
ஐரோப்பிய நாடுகளுக்கு மலிந்த விடயம்

விமானப் பயண டிக்கட்டுகளை ஓற்றிக்

கொள்ளலாம். AIR FRANCE

டிக்கட்டுகும் எம்மிடம் கிடைக்கும்.

## Secretarial and office reception courses

To get a better job and enjoy a higher standard of living, you need  
to be well trained. Our courses include:-

Office practice, Touch typing, Gregg shorthand, Telex,  
Switchboard, Filing and Bookkeeping.

Combined with these we also offer courses in  
Hotel management, Travel agency and Computer  
operation.

This year, give yourself a head  
start in job opportunities.



Write, phone or call. We'll be pleased to meet you.

**SECRETARIAL HOTEL AND  
TRAVEL TRAINING COLLEGE**  
287, OXFORD STREET, LONDON, W.1.

TEL

**01-629 1762**

TELEX 298559



தோம்.

இந்திய மூல மாநிலங்களுக்கும் திணிப்பதை ஏற்க மறுக்கும் தீர்க்குக்கு, சமுத்தில் பரவலாக சிங்களம் புகுத்தப்படுவதை வர வேற்க முடிகின்றதா?

முதலாவதை எதிர்த்து நாம் போராடுகின்றோம், பின்னதை எதிர்த்து சமுத்தவர்கள் போராடுகின்றார்கள். தவிர சமுத்தவர்கள் இந்தத் திணிப்பை எதிர்த்தோ அல்லது நாம் சிங்களத் திணிப்பை எதிர்த்தோ கக்குரலிடுவதில் பயனில்லை.

பங்களாதேஷ்டம் பிரிவினைப் போரின் போது இந்தியாவிலிருந்து உதவியதுபோல, தமிழ் சமுப் போராட்டத்துக்குத் தமிழகத்தின் பணியென்ன?

தமிழர் எங்கிருந்தாலும், அவதியுறும் பொழுது உதவுவதற்கு, தமிழர்கள் எங்கிருந்தாலும் தவறமாட்டார்கள். ஆனால் இலங்கை ஜனநாயக சிங்கள அரசு, ஜெயவர்த்தன அண்மையில் சந்தித்தபோது இலங்கைத் தமிழரின் வளமானவாழ்வுக்குத் தான் வழிகோலியதாகத் தெரிவித்ததுடன் தமிழ் அமைச்சர்களே தனது அமைச்சரவையில் இடம்பெற்றுள்ளதால் பிரிவினைவாதிகளால் சுமத்தப்படும் குற்றச்சாட்டுகளுக்கும் ஆதாரமில்லை என்றார்.

இலங்கைச் சிங்களவர் மத்தியமும், தமிழர் மத்தியமும் அமோக செல்வாக்குப் பெற்றுள்ள நீங்கள், பிரச்சினைகளுக்கு மத்தியத் தலம் வகித்து அவை தீர்வுகாண வழிசெய்ய முடியாதோ?

முதலாவது, வேறு நாடொன்றின் பிரச்சினை அது! அதில் எனக்கு வேலையில்லை! இரண்டாவது மத்தியத்தலம் எனப்படுவது இரு சாரருக்கும் பொதுவான நடுநிலை, ஆனால் எங்கே ஒரு தரப்பினர், மத்தியத்தலம் வகிப்பவர் மறுதரப்பைச் சேர்ந்தவரென எண்ணுகின்றாரோ, அப்பொழுதே சரியான தீர்ப்பும் கிடைக்குமென அவர் எதிர்பார்க்கமாட்டார். எனவே இந்தநிலையில் என்னுள் செய்யக்கூடியது எதுவுமேயில்லை.

அரசியல் பழுவிற்கும் சிவிமா வாழ்வுக்கும் உள்ள ஒற்றுமை பற்றி?

இரண்டாமே மக்களுடன் நேரடித் தொடர்பைக் கொள்ளின்றனவ.

இரும்பியும் நடிக்கும் ஆர்வம், . . . . ? சமயம் வரும்பொழுது நடிக்கத் தவறமாட்டேன்!

வலது கையைத் திருப்பி மணிக்கட்டை அவர் பார்க்கவும், எனக்காக ஒதுக்கப்பட்ட நேரம் பூர்த்தியடைவதை உணர்ந்த நான் அவரிடம் ஒன்றுகேட்டு விடைபெறுகின்றேன்.

பொதுவடிவங்களுக்கோ அன்றேல் வெளிநாட்டுப் பயணங்களுக்கோ தங்கள் மனைவியை அழைத்துச் செல்லாமல், சிவிமா நடிக்கையருடன் தாங்கள் போவது, . . .

. . . . அது தனி மனித விருப்பம், எனது மனைவி ஜானகியே இதுபற்றி ஆட்சேபிக்காத பொழுது மற்றவர்களுக்கு இதில் என்ன தவறுகாண முடிகின்றது, தவிர எனது அந்தரங்க செயலராக ஒரு பெண்மணி இருக்கக்கூடாதோ, ஆனால் அந்தச் செயலர் பிரபல நடிகையாக இருப்பதால்தான் தவறாக உங்களுக்குப் படுகின்றதோ.

அங்கு நாமம் வாழிக்; எனக்கறியவாரே, அடுத்தவருடன் தனது அலுவல்களைத் தொடருகின்றார். முதல்வர்.



CONSULT Professor Chowk a man of rare ability in the field of Astrology. Occultism and Tantra will help any difficulty with wonderful problem analysis through his powers publicly displayed several times by his famous fire-walking in many countries. Millions have benefitted by his guidance for 36 years!

Birthstones given to help genuine cases

Any 3 questions £3.00

Life reading £7.00 - £11.00

N.B. Charms prepared by his tantrik powers are

available to help genuine difficulty

Personal consultations by Appointment only.

Telephone: 01-421 0806

**A HINDU TANTRIK YOGI cum ASTROLOGER**

**PROFESSOR CHOWK, ATMAYOGI**

**52 COURTENAY AVENUE**

**HARROW WEALD, MIDDLESEX, U.K.**

**Tel: 01-421 0806**



**MADRAS EPICERIE**

IMPORTATION DIRECTE, ALIMENTATION

EXOTIQUE ET ARTICLES DIVERS

9 RUE CLAUZEL, PARIS-9.

Metro: M.D. LORETTE OU ST. GEORGES.

Tel: 836 1511.

**A.M. ALY MARICAR**

கும்பகோணம் T.S.R. ஊரகாய், புலி, சென்னை, 777 களேவந்திராம் திடீர் சாம்ப்ரா தோசை, போள்டா, பஜ்ஜி, சாம்பார், ரசும் லாலா மசாலாவகைகள், மமூர் 2015 திடீர், காய்கறி, சாம்பார்வகைகள், அற்புதமானவை. எவர்கிலவர் பாத்திரங்கள், அசே கார்பாக்குத்துள், ஒலிப்பதிவு களேற்கள், கைத்தறிச்சேலைகள், தமிழ்ப் புத்தகங்களை எ களிடம் எடுத்துச்சென்று படித்துவிட்டுக் கொள்ளுவேரலாம். ஊழுவத்திகளின் மன்னன், மமூ ளைசகிப்பிராண்ட் சுகந்தமல்லிகாவையே விரும்பி வாங்கி உபயோகியுங்கள். உங்கள் அன்பு வருகைக்கு எங்கள்பள்ளி இனிமை நிறைவுடையது!

**A.K.M.S. MARICAR**

**FEELING LONELY ?**

Contact -

**KIRAN MARRIAGE BUREAU**

We can bring you a happy married future as we have done already for many clients of all ages & nationalities.

Our Expert & Sympathetic Consultants, will give their individual attention to bringing you together with Your Ideal Marriage Partner

**SOUTHALL**  
86A HIGH STREET,  
**SOUTHALL,**  
**MIDD.**

**01-574 3902**  
**01-574 7682**



# ZAVERCHAND of MOMBASA

166 Ealing Road, Wembley, Middx.  
01-903 5992  
Tube: Alperton, Wembley



All types of Plain Sarees, Printed Sarees, Embroidered Sarees...

Ladies Trousers, Cardigans, Ladies T-shirts and Skirts,  
and Gent's Shirts, T-shirts, Trousers and jeans.

Also childrens wear. Jeans at special cut prices!

மொம்பாசா நகரின் மிகப் புகழ் பெற்ற சேலை, ஆடைகள் வியாபாரி!  
வடமேற்கு-லண்டன் பகுதியிலுள்ள வெம்பினியில் மிகப் பெரிய எமது கடைக்கு  
வருகை தாருங்கள்!  
பிரான்ஸ், ஜேர்மனி, சுவீட்சர்லாந்து, நைஜீரியா, சாம்பியா, குவாத் நாடு  
களிலிருந்து வருவோருக்கு சிறப்புச் சலுகைகள் உண்டு!  
நவநாகரீக மங்கைகள் அணியும் கார்டிகள், ஜீன்ஸ், டீ சர்ட்டுகள் ஏராளம்  
உள்ளன! மிகவும் மலிந்த விலையில் வந்து அள்ளிக்கொண்டு செல்லுங்கள்!!

For cheap air tickets in any part of the World  
including South India and Colombo  
specially EGYPTAIR. Also we can arrange Air-India,  
Panam, Singapore Airlines tickets.  
Kindly contact your very old  
and well-established travel agents:

**SOUTHEAST TRAVEL  
CENTRE**

521 Commercial Road, London E1  
Day and Night—Tel: 01-790 1713/6387

**INDIA DISCOUNT CENTER  
NEW YORK**

HEADQUARTERS FOR  
SONY COLOR T.V.'S

OFFERS

The widest range of 110-220 volts

Major & Minor Appliances

Watches \* Luggage \* Cameras \* Cassette Radios \*

**INDIA DISCOUNT CENTER**

143 Division St., At Canal St.,  
New York, N.Y. 10002. Tel: (212) 964-3552

Mail Orders Accepted \* Open Sunday Thru Friday

Recommended by NBC "Beat The System" For Buying Appliances  
for International Use.

# Kibadi

STe SODIPE s.a.r.l. 1c PARIS B312 612 690

51 Rue Pernety, Paris 14

Produits Exotiques: Indiens, Chinois,  
Antillais, riz, epices, potages, alcools,  
legumes secs, the's...

Artisan Asiatique: nappes, Vannerie,  
foulards...

# Sodipe

s. à r. l. au capital de 50 000 francs  
IMPORT - EXPORT



Tamil Film Society of Great Britain presents

உண்மைக்கதை, உருக்கமான படம்பு குணசித்திர வேடத்தில்  
கமலஹாஸனின் எஞ்சைத்தொடும் நடப்பு மாறுபட்ட பாத்திரத்தில் சுஜாதா



பலட்சம் பேர்  
படித்து மகிழ்ந்த  
புஷ்பாதங்கதுரையின்  
கதை

ரம்பா சினி ஆர்ட்ஸ்  
ஒரு ஊதாப்பு

கண் சிமிட்டுகிறது

வசூலிக்கும்: டைரக்டர்:  
எஸ்.சங்கரன் SPமுத்துராமன்

17-12-78

12.45 PM Sunday

ABC HAMMERSMITH King St LONDON W6



Tamil Film Society of Great Britain

P. SRINIVASAN (HOME: 01-684 3095)

சிவாஜி - சுஜாதா - சுயத்திரா  
நடித்துள்ள

ANNAN ORU KOVIL

(EASTMAN COLOR)

அண்ணன் ஒரு கோயில்

31 DEC 78 SUNDAY 12.15 PM

ABC cinema. LONDON ROAD, CROYDON

12th Anniversary  
of the HINDU ASSOC  
(Parent Organisa  
Temple Trust) was  
Central London.

Navarathiri Celebrations  
IATION of Great Britain  
tion of Brittainia Hindu  
held at the Indian Y M C A,



MRS SIVAKANDARUBI RAMAKRISHNAN (left), and MISS ANUSHIA KANDASAMY (student of Mrs. Thiru purasundari Yoganandam of Kalai Manram, Ceylon) gave Bharatha Natyam recitals.



Musical recital by students of Wimbledon Tamil School, London. Left to Right: MR ELAMPOORANAN (Miruthangam), MISSES. VIJITHA KANDIAH, NEELA THARMARAJAH, SHYAMALA DURAISINGHAM, SHARMINI THIRUCHELVAM, SUMATHRA SATHANANTHAN and MRS PUNI PERINPARAJAH (Violin).



A Group Dance by students of WIMBLEDON TAMIL SCHOOL, London.



Musical recital by MRS VARATHALAKSHMI KARTHIKEYAN accompanied by MR SIVAPALAN(Miruthangam) and MRS LAKSHMI JAYAN(Violin) in the Navarathiri celebrations held in London.

NAVARATHIRI WAS CELEBRATED AS USUAL THIS YEAR IN GRAND STYLE IN NANUET, NEW YORK, ORGANISED BY DR & MRS PANCHACHARAM.



Left: Musical recital by MRS VIJAYALAKSHMI KUMARASWAMY accompanied by DR EKAMBARAM (Gadam), MISS. JAYAKUMARI KUMARASWAMY (Vocal), and MRS GOMATHI SUNDARAM (Violin). Right: MR T N BALA(of Philadelphia Television)-Vocal, accompanied by DR EKAMBARAM(Miruthangam)and MRS GOMATHI SUNDARAM(Violin).



Left: MRS DURGA KRISHNAN (of Boston) - Veena, Right: DR PANCHACHARAM -Nathaswaram, both accompanied by DR EKAMBARAM with Miruthangam.



Navarathiri Celebrations in Nanuet included dazzling Bharatha Natyam performances by MRS JEYA MANI, MISSES MEENA ALAGAPPAN, SARITHA RAJGOPAL and SARAYU RAJGOPAL.

அங்கே போன்தான் லைப்ரேரியன் விரட்டும்வரை நேரம் போறதே தெரியாம இருந்திடுவானே! லைப்ரேரி நான்கு மணிக்குத்தானே திறக்கும்! இப்போ எங்கே போயிருப்பான். என்று பரிதவித்துக் கொண்டிருந்தவளுக்கு அவனைக் கண்டதும் தான் நிம்மதியடைந்தது அவன் மனம்.

"வயலுக்குத்தான் போனேன்"

"மதியம் சாப்பாட்டுக்குக் கூட வரலை" என்று தாழ்ந்த குரலிலேயே கேட்டான் பார்வதியம்மாள்.

"மூன்று வேளையும் மூக்குபடிக்க சாப்பிட்டு என்னத்தைக் கண்டோம். யாரும் என்னவேலை செய்றேன் என்று கேட்டா போட்டி ஆபீஸர் வேலென்னு தானே கறவேண்டியிருக்கு" சலிப்புடன் கூறினான் சபாவுட்.

"வேலை கிடைச்சா என்ன கிடைக்காட்டி என்ன, இந்த நிலத்தைப் பார்த்துக்க உன்னைவிட்டா வேறு யாரு இருக்கா? எனக்கும் விருப்பமில்லை இந்த நகரத்தை விட்டுப் பெரிய நகரமாய் பார்த்துப்போக" என்று கவிவாக கூறினான்.

"அம்மா வேலை எங்கே கிடைச்சாலும் உன்னை விட்டுட்டாபோயிடவேன்? நீ வராமலிருந்தால் நான் தான் போவேனா, நான் இனி ஏதாவது வேலைக்கு முழுசா முயற்சி எடுக்கப்போறேன்."

இரண்டு மூன்று வாரங்களாகியும் சபாசின்மனதில் அந்த நிகழ்ச்சி நடந்ததற்கு அடிப்படைக் காரணத்தை அவனுமறக்க முடியவில்லை. பேப்பரிலும் கூட அந்த நிகழ்ச்சியைப்பற்றிய செய்தி வெளியாகி மக்களின் வியப்பைப் பெற்றிருந்தும் அவன் நெஞ்சில் மட்டும் கரிசனமாகாமல் நிலைத்து நின்றது. மறுமலர்ச்சிப் பத்திரிகை அவன் கையில் இருந்தது. அதில் வாசகர் ஒருவர் தனது ஆசையை வெளியிட்டிருந்தார். சபாவுட் சிறுகதையைப் படித்து முடித்தவனுக்கு சபாவுட் தொடர்கதை ஒன்று எழுத வேண்டுமாம்.

நாற்காலியில் சாய்ந்தவாறு மறுமலர்ச்சிப் புத்தகத்தை பார்த்து சிந்தித்துக் கொண்டிருந்தவன் போனமாதம் பத்திரிகையாலயத்திலிருந்து வந்த கடிதம் மீண்டும் கண்ணில்பட்டது. அந்தக் கடிதத்தை எடுத்து மீண்டும் ஒருமுறை படித்தான். அவன் மனதில் சில ரேகைகள்.....

அந்த வாசகர் விருப்பத்தைப் புர்த்திசெய்ய வேண்டும் என்ற விருப்பம்.....யசோதா டீச்சர் நர்மதையானுள்.....

மனிதனும் பிறந்த ஒவ்வொருவரும் நெஞ்சிலும் ஒவ்வொரு வகையில் போதை ஏற்படும். ஒருவனுக்கு மதுவும்..... ஒருவனுக்கு மாதுவும்..... ஒருவனுக்கு எழுத்தில்..... ஒருவனுக்கு பேச்சில்..... ஒருவனுக்கு விளையாட்டில். இருப்பினும் ஒருவனுக்கு இரண்டு மூன்றில்கூட அமைந்திருக்கும் என்பதைப் பார்த்துக்கலாம்.....கிரிக்கேட் போதை எத்தனைபேருக்கு? கிரிக்கேட் விளையாட்டு வீரர்களை சிலபேர் அபிமான நட்சத்திரமாகக்கூட தேர்ந்தெடுத்துக் கொள்வதுண்டு.

இந்த போதையின் விளைவாக திருச்சிநகரத்தின் லாட்ஜ் களிலெல்லாம் விளையாட்டு நடக்கும் நான்கு தினங்களுக்கும் கூட்டம் பொங்கி வழிந்தது. குப்பை லாட்ஜ் காரர்களுக்கு ஒரு சாண்டி. வருடம் முழுவதும் காத்தாடிக்கொண்டிருந்த சிலலாட்ஜ் ரும்களில் மீன் பிசிரி சுழன்று கொண்டிருந்தது.

மாலைநேர வெயில் தன் மேலியில் குறிப்பாக முகம் கழுத்து ஆகிய பகுதிகளில் படாதவண்ணம் வேடசீ குடையால் மறைத்துக்கொண்டு நர்மதை அந்த ரோட்டில் நடந்துகொண்டிருந்தான்.

அந்த மாலை இளம்பெய்யும் அவளது முகத்தைத் தாக்காதபடி பிடித்துக்கொண்டானே தவிர வெயிலைவிட கொடூரமான இளம் கண்கள் பார்வையிலிருந்து அவளால் மறைக்க முடியவில்லை. அவரும் மறைத்துக்கொள்ள விருப்பமாதவன்போல் பால் குடங்கடையும் வட்ட சந்திரனையும் கோபுர கலசங்கடையும் அந்த தரை மீது ரோடுபோடும் இத்தினைப் போல் மெதுவாக

அன்னத்தைப்போல் அழகாக நடந்து சென்று கொண்டிருந்தான்.

வெத்தலை பாக்குக் கடையில் சிகரட் வாங்கிப் புகைத்துக்கொண்டிருந்தவன் - அந்த இளைஞனுடைய பார்வையை அவளது மேலியிலிருந்து அடிக்காமல் குறுக்காமல் நிலைபெறச் செய்துகொண்டிருந்தது. அவன் உடம்பெல்லாம் ரோட்டுக்குப்போடப்பட்டுத் தாரை உருக்குவது போல் கொதித்துக் கொண்டிருந்தது.

நர்மதை உபயோகித்திருந்த அந்த மாடர்ன் பிரேசியர் அவன் கண்களை குத்தியது. அவளது கையிலுள்ள சிகரட் மட்டுமே புகைந்துகொண்டிருந்தது. அவன் தை - சிகரட்டை வாயின் உட்பகுதிக்குக் கொண்டு வருவதும் பின் தாழ்த்திக்கொள்வதும் பெருவிரல், சிகரட்டின் அடிப்பாகத்தைத் தட்டிவிடுவதும் - அனீச்சை செயல் போன்ற அங்கம் வகித்தது.

அவனைக் கடந்து அவன் சென்றான். அவன் கண்களும் அவன் பின்னேயேசென்று கொண்டிருந்தது.

இரவு மணி பதினென்று என்பதை கடிக்காரத்தின் ரேடியம் மிகத் தெளிவாகக் காட்டியது. வீட்டில் எரிந்துகொண்டிருந்த அந்த விடிவளக்கின் நீலநிற ஒளி அறையெங்கும் மங்கலவாரம்மீயத்தைத் தோற்றித்துக்கொண்டிருந்தது.

வெளியே ஆடிமாதக்காற்று தனது பலத்தை உக்கிரமாகக் காட்டிக் கொண்டிருந்தது. ஜன்னல் கதவுகடையெல்லாம் நன்றாக முடியிருந்தும் வெண்டிஸ்டர் வழியாக விசில் சப்தத்தை ஏற்படுத்திக்கொண்டிருந்தது.

விசில் சத்தம் நர்மதையின் மனதில் பயங்கலந்த கலவரத்தை ஏற்படுத்திக்கொண்டிருந்தது, துக்கம் பிடிக்காமல் படுக்கையில் சலனமின்றிப் படுத்திருந்தான்.

அந்த வீட்டைச் சுற்றிலும் இருந்த பழைய புரியமரங்கள் ஆடும் சப்தம் அவன் நெஞ்சை உருக்குவெயிச் செய்தது. அந்த மரங்களில் இத்துப்போனவை கூட உண்டோ ஆயினும் அவை காய்ப்புக் கொடுத்துக் கொண்டும், வெயிலைக் கண்டு இலைகள் உறித்தாலும் மழை காலத்தில் மழை பெய்யாமல் விட்டாலும் கூட அவை தளிர்த்து காய்த்துக்கொண்டிருந்தது. சிலசமயம் பார்த்துக்கொண்டு அவை விழப்போகிறதோ என்ற பயமும் அவன் பற்றிக்கொள்ளும். இந்தப் பயங்கரமான காற்றில் விழுந்து விட்டால் நம் வீடும் போச்சு. நாமும் போனோம் உலகம் என்னுள் என்ன? ஏதற்காக மனிதன் வாழ்கிறான்? என்ற உள்மையே தெரியாமல் பருவச் சிட்டாப் படுத்துக் கிடக்கும் இந்தச் சுந்தரியும் போய் விடுவாள் என்னும் எண்ணம் அவன் மனதில் தோன்றுகையில் அவளால் நிம்மதியாகப் படுத்துறங்க முடியவில்லை.



2

ஜெய ஜெயன்.

அப்போது பயங்கரமான சப்தம் அவள் காதுில் அடைத்துக் கிடக்கும் வீட்டின் வழியாக இலேசாக வியாபித்தது. திடீரென பக்கைகைய விட்டெழுந்தாள் நர்மதா.

தன் வீட்டை.....

வெளிச்சம் பட்டென நின்றது. அந்த விடி உலட்டெம் மங்கிப்போன தன் மேனியை மறைத்துக் கொண்டது.

தன் வீட்டை சுற்றியுள்ள மரம் எதுவும் விழவில்லை. ஆளுமும் மிக அருகில் ஏதோ ஒரு பக்கத்தில் மரம் விழுந்து விட்டது என்பதைத் தெளிவாகப் புரிந்துகொண்டாள்.

பெண்கள் இருவர் மட்டும் தன்னந்தனியாக வசிக்கும் போது வெளிச்சம் வேறு இல்லை என்று நினைத்த நர்மதையேழுந்து சென்ற தீபம் ஏற்ற எண்ணினாள். கட்டிலை விட்டெழுந்து சுவர்புற ஓரமாக தடவிப்பார்த்து பகலில் கண்டிருந்த அந்த வீட்டின் உட்புற உருவத்தை மனதில் எண்ணிக் கொண்டு புஜையறையின் சுவர் வழிமீட்டி நின்றாள். கொஞ்சநேரம் தன் கண்களை இறக முடியின் மீண்டும் திறந்து பார்த்தாள். பகலில் - வெளிச்சத்தில் ரேடியம் போல மினுமினுக்கும் வண்ண மாலைகள் படத்திற்குப் போட்டிருந்தது இப்போது அந்தக் கார்டினில் மாலை தான் என்பதைக்கூட காட்டிக்கொள்ளவில்லை.

புஜையறைக்குள் தன் நினைவாற்றல் கொண்டு சரியான இடத்தை நோக்கிச் சென்றாள். பிறவிக் குருடாக்கடமது அறிவாற்றலால் சில இடங்களை - பழைய சியவை - யாருடைய உதவியும் இல்லாமல் அறிந்து செல்லும்போது இந்த ஐந்து நிமிடநேரம் காலமெல்லாம் பார்த்த காட்சிகள் அவளால் சரியான இடம் தேடிச் செல்ல முடியாதா?

சோழி

புஜையறை வெடில்பில் தடவிப்பார்த்தாள். அங்கு நெருப்புப் பெட்டி இல்லை. பிரகாசம் கொடுக்காத மாலை அவள் கைகளில் தட்பெட்டது. இனி அவளால் வேறு எங்கிருக்கும் என்பதை தேடிப்பார்க்க இயலவில்லை.

இந்த இடத்தைவிட்டு வேறு எங்கே போயிருக்கும்? சுந்தரிதான் எங்கேயாவது எடுத்து வைத்திருப்பாளோ என்று எண்ணியபடி கண்களை மூடியும் திறந்தும் பக்கைகைய நோக்கி நடந்தாள். கண்ணாள் பிறவிகள் - இருட்டில் நடக்கும் போதும் ஏதோ ஒன்று இலேசாக தெரிவதுபோல் - நடக்கின்றனவே.

அவள் சாயந்திரமே தீப்பெட்டி இல்லையென தன்மகனிடம் கூறிக்கொண்டது அப்போதுதான் அவளது நினைவுக்கு வந்தது. தன்னை ஒருமுறை பழித்துக்கொண்டாள்.

அவளது அறை கண்பார்வைக்கு - தனது கைகளுக்குத் தட்பெட்ட முன்பே அதனுள்ளிருந்து வெளிச்சம் வெளிவறாலை நோக்கிப் பாய்ந்து கொண்டிருப்பதைக்கண்டாள். தனது கைகளை சுவர் ஓரத்திலிருந்து விடுத்துக் கொண்டாள்.

யாரு தீபம் ஏற்றியது சுந்தரி வந்து ஏற்றியிருப்பாளோ... தீப்பெட்டி எப்படிக்கிடைத்தது. அப்படியானால் தீப்பெட்டி இருந்ததா என்று எண்ணியவாறு அறைக்குள் பிரவேசித்தாள்.



## FLY LOW COST TRAVEL

MADRAS  
COLOMBO

SINGAPORE  
BANGKOK  
KUALA LUMPUR

BOMBAY  
CALCUTTA  
DACCA  
DELHI  
KARACHI

LAGOS  
ACCRA  
LUSAKA  
NAIROBI  
DAR-ES-SALAM

U.S.A.  
CANADA  
and all  
other  
destinations

## RAISON TRAVELS

22 South Molton Street, London W1Y 1DD.

Phone:  
01-629 1439  
01-492 0433

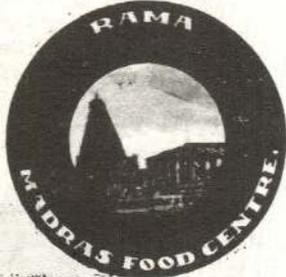
## SAVEMORE SPICY FOODS

67 LONDON ROAD, WEST CROYDON, SURREY.

(Tel: 01-688 3755)

Stockists of South Indian, Ceylonese, West Indian and Chinese Foods.  
Wide range of spices, pulses, pickles and fresh tropical vegetables and fruits.  
Home Deliveries arranged.

TELE. 01. 684 5879.



75 THORNTON ROAD  
THORNTON HEATH, SURREY.

## ராமா தமிழக உணவகம்.

தமிழகத்தின் தலைசிறந்த இடலளி,  
மசாலா கோசை, சாம்பார், வடை,  
மலையச்சியா சிங்கப்பூர் "மீ கோரிங்",  
தஞ்சைக் கோழி, இறைச்சிவறுவல்,  
இருகியவைகளைப் படைக்கின்றோம்.

நேரம்: திருவ 7 முதல் 11 வரை.  
திங்கள், செவ்வாய் - விடுமுறை.

MONDAY & TUESDAY - HOLIDAY

## RAMA MADRAS FOOD CENTRE.

WE ARE SPECIALISTS IN MADRAS MASALA DOSAI, IDLY, SAMBAR,  
POORI, FRIED MUTTON AND CHICKEN, MALAYSIA SINGAPORE  
"MEE GORING", KEBAB, ETC.. TAKE AWAY FOOD AVAILABLE.

- \* HOUSE PURCHASE SCHEME - LOW COST ENDOWMENT.
- \* SAVING PLAN FOR SHORT OR LONG TERM.
- \* SELF EMPLOYED PENSION PLAN.
- \* HOME & MOTOR INSURANCE FROM LEADING INSURANCE COMPANIES.

P. SRINIVASAN (HOME: 01-684 3095)

## ANTHONY R. MORGAN ASSOCIATES

1524 LONDON ROAD, NORBURY, LONDON SW16 Tel: 01-679 1952/53.

தனது பார்வையை ஒருமுறை அந்த அறை முழுவதும் செலுத்தினான். யாரும் தென்படவில்லை.

கையில் லாந்தரைத் துக்கிக்கொள்ளாது வெளி வறாபுக்குள் வந்தாள். அங்கே மேற்கு ஓரத்தில் சுந்தரியின் மார்பகம் மேலும் கீழுமாக விழிக்கொண்டிருந்தது. கள்ளர்கள் மூடியே இருந்தது. உடல் அசையவில்லை.

அந்த தெய்வம்தான் இந்தத் தீபத்தை ஏற்றியதாய் எண்ணிக்கொண்டாள். கடலில் தத்தளித்தவர்களுக்கு கலங்கரைவிளக்கமாய் தெய்வம் நிற்கவில்லையா? பசியால் களைத்து காட்டின் வழியே சென்றவர்களுக்கு உணவு கொடுத்து பசியைப் போக்கும் வழிப்போக்கனாய் வரவில்லையா? என்று நினைத்து அதுபோல் தத்தளிக்கும் தனக்குத் தலப்புதல்வன் மாயமாய் ஏற்றிவைத்த தீபமாய் எண்ணிக்கொண்டாள். அவளை தனது வாயால் ஒருமுறை புகழ்த்திக் கொண்டாள்.

லாந்தரை கொள்ளுவென்று வைத்துவிட்டு தனது படுக்கையில் அமர்ந்து போர்வையை இழுத்து.....

ஆ..... "என்று நிமிர்ந்து பார்த்தவள் அலறினாள்.

"யார் நீ..... ஏன்..... ஏன்" அவள் வாயில் ருந்து வார்த்தைகள் வர மறுத்தன.

எதிரே நின்றுள்ள அவளது கச்சிலையும் அவளது பயத்தை யும் அலட்சியப் படுத்தாமல் அவளது மேனியையே உற்றுப்பார்த்துக் கொண்டிருந்தாள்.

"நீ..... நீ....."

"நான் யாராயிருந்தாலும் என்ன நான் நகைக்காகவோ அல்லது பொருளுக்காகவோ வரவில்லை. உன்னுடைய மேனிதான் வேண்டாம்" என்றாள் நிதானமாக.

"போய்விடு.... போய்விடு" என்று அலறினாள்.

"போகத்தான் வந்தேன் ஆனால் அதற்குமுன் உன்னோடு சில நிமிடங்கள்..... அவளை நெருங்கினாள்.

"ஈ..... நீ மனுசனா..... என்ன எண்ணத்தில் இங்கே வந்தே? இது என்ன தாசி வீடுள்ளது நா நினைச்சே போயிடு இல்லை உன்னை....."

அவள் தன் மனதில் சற்றுத் தைரியத்தை வரவடித்துக் கொண்டு பேசினால் மனதில் பயமிருக்கத்தான் செய்தது. அவள் அவளது பக்கம் வந்ததும் ஒருவகைக்கு நல்லதென்று எண்ணினாள். இந்தநேரம் சுந்தரியைப் பார்த்திருந்தால் அவளது கதி.....

"அப்படி இல்லையென்பதைத் தெரிந்துதான் வந்திருக்கின்றேன். உன் எண்ணம் நடக்காது. தனியாய் இருந்தால் தாசியாடா நாயே? உன்னை என்ன செய்கிறேன் பார்" என்று அவள் கூறி திரும்பும் முன் அவள் மீது பாய்ந்தாள்.

அவள் மீறினாள் - அவளது இரு கைகளுக்குள்ளும் அவளது உடம்பு சிக்கியது.

"நீ பேசாமல் சம்மதித்தால் உன் உடம்பில் காயம் ஏற்படாது. இல்லே உன் அங்கங்களை அப்படியே கடித்திடுவேன். என்று கூறிக்கொண்டே கட்டில்மீது சாய்ந்தாள்.

அவள் திமிறினாள். இருவருக்கும்மீடையே கடுமையான போராட்டம். அவளது கட்டான பிடி அவளை அலங்க விடாமல்செய்

தது. அதே சமயம் அவளது பருத்த மேனி அவள் கைகளை விட்டுப் பிரிந்துசெல்ல உதவியது.

மீளும் அவள் சீறிப்பாய்ந்தாள்.

அங்கு வந்த சுந்தரி அந்தக் காம்பு போராட்டத்தைக் கண்டு கலங்கினாள். அந்த முரட்டினைக் கொல்லவேண்டுமென கைகள் துடித்தன. ஆனால் அந்தப் பீரூசுக் கரங்களுக்கு அவ்வளவு பலம் அமையவில்லை என்பதைத் தெரிந்துகொண்டாள்.

அந்த படுக்கையறையில் எதுவும் தென்படவில்லை. அவள் பல இடங்களில் பார்த்தாள். ஆணும் கையில் ஆயுதம் எடுத்து தாக்க - தேடிப்பார்த்து - சமயம் இதுவல்ல உடனே அவளைத் தாக்கவேண்டுமாம் என்ற எண்ணத்தில் தலையிணையால் அவள் முதுகில் ஒங்கி ஒங்கியடித்தாள். அதே ஆயுதம் அவனுக்கு வலிக்கவா போகிறது? இது விறகுக்கட்டையாக மட்டும் இருந்தால் அதை எடுக்க சமயலறை சென்று தேடிப்.....

இவளைத் தவிர வேறு யாருமில்லை. இந்த நேரத்தில் இந்த இடத்தில் இவளுக்கு உதவ யாருமில்லை என்று எண்ணியவள் முதுகில் பச்சீனையால் ஒத்தி எடுப்பதைக் கண்டதும் நீ யாரது என்று பார்ப்பதற்காகத் திரும்பினாள்.

அங்கே கார்த்தர்வச் சிலையொன்று நடனம் புரிவதைக் கண்டாள். இந்தவிட்டில் இப்படியொரு வண்ணக்கிளி இருந்தது தெரியாமல் போனதே என்ற வருத்தத்தில் நாட்கதை மீதிருந்த தனது கைகளை விட்டுவிட்டு அந்தப் பொற்சிலையை நோக்கிப் பாய்ந்தாள்.

அவள் கைகளிலிருந்த தலையிணைய பிடுங்கி வீசியெறிந்து விட்டு சுந்தரியைப் பிடித்தாள். அவள் பிடி தன்மீது வீழும் முன் ஓடினாள். அவள் அவளைத் தொடர்ந்து சென்றாள்.

காதலின் பிடியிலிருந்து தப்பிக்கலாம். உடம்பின் பிடியிலிருந்து தப்பிக்கலாம். காமத்தின் பிடியிலிருந்து தப்பிக்க முடியுமா?

கோவில் சிலையாக நிற்கும் தெய்வத்தை வணங்கச் சென்றவனுக்கு உணமைத் தெய்வம் காட்சி கொடுத்ததுபோல் இருந்தது. காய்தேடிச் சென்றவனுக்குக் களியே வரவேற்பளிக்கப்பட்டது போன்றிருந்தது. காட்டுப் பன்றி வேட்டைக்குச் சென்றவனுக்கு மான் வேட்டை கிடைத்தது போலிருந்தது.

இரு பெண்களின் நடுவே நடக்கும் இந்தக் காம்பு போராட்டத்தை மலர் மச்சமாக, பச்சீனையாக ஏற்றுக் கொண்டு போராடினாள். அணுபவிக்கத் துடித்தாள்.

தன்னை விட்டுவிட்டாள் என்று நிம்மதிப் பெருமூச்சு விட்ட அதே நேரம் சாத்திரமே அறியாத சுந்தரி குத்திரமடையும் கதிகையக் கண்டு கலங்கிப்போய் அவளது கையைப் பற்றி இழுத்தவாறு கத்தினாள். சுந்தரியைப் பேணிக்காக்க வேண்டியதாய் அவரதுடன் போராடிக் கொண்டிருந்தாள்.

ஒரு தமிழ்ப் பெண் எப்படி வாழ்வாளோ அதுபோல் தமிழ் பெண்ணும் தமிழ்நாட்டில் பிறந்த சுந்தரி கற்புக் கரசியாக வாழ எண்ணியவள் தன்னைக் காப்பாற்றிச் கொள்ளக் கதறினாள்.

காக்கையும் மூயும் ஓரே கட்டில் பிறந்ததால் அவை இரண்டாம் சேர்ந்து இசைபாட எண்ணுகின்றன. இசைக்கட்டும் என்று அதை நாத இன்பமாய் கேட்டுக்கொண்டேயிருந்தாள்.

— தொடரும் —

**நாழத் தமிழர் விடுதலை இயக்கம்**  
**மக்கள் இயக்கமாக மலர்வேண்டும்**



# ANGLO ASIAN TRAVEL LTD

5 DRYDEN CHAMBERS,  
119 OXFORD STREET, LONDON W1  
Tel: 01-734 9001/2

TRAVEL & FREIGHT CONSULTANTS

**FLIGHTS, SHIPPING OF CARS,  
PERSONAL BAGGAGE TO SRI LANKAI,  
EUROPE, CANADA, INDIAN  
SUB CONTINENT & THE FAR EAST**

Evenings & Weekends:  
CONTACT:

VICTOR KASINATHAN 01-204 1911  
SESHI THIRUMALAI 01-800 9898  
HARRY SEEVARATNAM 01-445 9101  
HAFIZ JAINUDEEN 01-870 2856

**N.V. & Co.**  
**FINEST ASIAN FOOD STORES**  
**OF SOUTH LONDON**

01-672 8370

**N.V. & Co**  
**61 BROADWAY MARKET**  
**TOOTING**  
**LONDON SW17**

FOR ALL INDIAN & CEYLONESE PROVISIONS  
COME & SHOP IN N.V. & Co.

**RICES & SPICES ARE OUR SPECIALITY**

## Shree Krishna South India Restaurant

"FOR DELICIOUS  
SOUTH INDIAN FOOD" 194 Tooting High Street, London, S.W.17

Telephone: 01-672 4250  
(Prop: R. Ramanarayanan)

MASALA DOSAI - UPPUMA - IDDLY - VADAI - THAYIR VADAI -  
ADAI - AVIAL - SAMBAR - RASAM - PURI - CHAPATHI - PARATHA -

Nearest Tube: Tooting Broadway & Colliers Wood  
Catering for Weddings & Parties

**PATRONS  
PLEASE  
NOTE  
THE RESTAURANT  
IS CLOSED ON  
TUESDAYS**

# GANPATH RESTAURANT Tel: 01-278 1938

372 GRAYS INN ROAD, LONDON WC1 (Near KING'S CROSS RAILWAY STATION)

Under the Supervision of Mr. Ramalingam formerly of the INDIA CLUB, Strand, London.

WEEK DAYS 12 — 3 PM; 6 — 10.30 PM

SUNDAYS CLOSED. FRIDAYS & SATURDAYS 6-11 PM

“FOR DELICIOUS SOUTH INDIAN FOOD” — “BRING YOUR FAMILY & FRIENDS”.

MASALA DOSAI - UPPUMA - IDDLY - VADAI - THAYIR VADAI -  
ADAI - AVIAL - SAMBAR - RASAM - PURI - CHAPATHI - PARATHA -

## CHEAP TRAVEL AGENCY

Offers you the most competitive fares and reliable service to & from:-

All sorts of Holiday Tours.

PONDICHERRY (MADRAS), BOMBAY, DELHI, KATHMANDU,  
CALCUTTA, DACCA, COLOMBO, MALAYSIA, BANGKOK,  
U.S.A., U.S.S.R., CANADA and hundreds of other destinations.

CHEAP TRAVEL AGENCY (MEHRA)  
72 LOFTUS ROAD  
LONDON W12 7EL

For prompt reply and reliability ring, write or visit:

Tel: 01-743 0819  
01-749 5473

## RAWMINCO SPICES

61 BROADWAY MARKET  
TOOTING, LONDON SW17

Tel: 01-672 8370

SPECIALISTS IN EXPORTS OF SPICES  
TO EUROPE:

FRANCE, GERMANY, BELGIUM, SWITZERLAND,  
NORWAY, HOLLAND Etc..

68 VARIETIES OF SPICES IN 100g Packets  
BUSINESS ENQUIRIES WELCOME.

## RELIANCE ELECTRICAL APPLIANCES

67 SYDENHAM ROAD, SYDENHAM, LONDON SE26

- Dealers in Domestic Electrical Goods -  
HI-FI, AUDIO & TVs

Agents for:

National Panasonic, Toshiba, Sanyo, Sharp, Grundig, Telefunken, JVC,  
and many other items.

DOMESTIC ELECTRICAL GOODS

Agents for:

Zanussi, AEG, Electrolux, Hoover, Indesit, Tricity, Belling  
and many other items.

TAX FREE EXPORTS WORLD-WIDE

TROPICALISED VERSION AVAILABLE FOR

EASY CREDIT TERMS ARRANGED

EXPORTS.

Contact: \_\_\_\_\_ →

KUGAN 01-778 6563

01-659 4729

ACCESS, BARCLAYCARD, DINERS CLUB, & AMERICAN EXPRESS WELCOMED



ராஜாஜி பூற்றுண்டு விழாவை முன்வைத்து சில கருத்துக்கள்...

உலகத் தமிழனுக்கென்று ஒரு சுதந்திர நாடு தேவை. அந்த நாடுதான் உலகெங்கும் சிதறிக் கிடக்கும் தமிழர்களுக்கு உலக மன்றங்களில் குரல் கொடுக்கும் நாடாக இருக்கமுடியும். தமிழர் மட்டும் வறியும் இன்னொரு நாடு சுதந்திரமடையும் வரை அந்த நாடுதான் உலகத் தமிழரின் தாயகமாக அமையும். இந்த குறிக்கோளை வைத்து சில கருத்துக்களை 'லண்டன் முரசு' மூலம் உலகத் தமிழர்களுக்குத் தெரிவிக்க விரும்புகின்றேன்.

1. உலகத் தமிழர்களுக்கென ஒரு சுதந்திரத் தமிழ் நாட்டை அமைப்பதற்குப் போராடி வரும் நாடு தமிழ் ஈழம் ஒன்றே. இந்தப்போராட்டத்தில் உலகம் முழுவதும் பரவியுள்ள தமிழர்கள் ஏதாவது ஒரு விதத்திலாவது ஆதரவை அளிக்கலாம்.

2. தமிழகத்தின் ஏடுகள் அரபுநாடுகளின் ஏடுகளிலிருந்து பாடம் படிக்க வேண்டும். தமிழ் ஈழப் பிரச்சனைகளை இரட்டடிப்புச் செய்வதை விட்டு, தமது மக்களுக்கு இனிமேலாவது உண்மையை எடுத்துக் கூறவேண்டும்.

3. ஈழத் தமிழர் பிரச்சனைகளில் ஈடுபாடு கொண்டவர்களாக அமரர் அண்ணலும், அமரர் ராஜாஜியும் இருந்தனர். எனவே ராஜாஜியின் பூற்றுண்டுவிழாவை, உலகத் தமிழர், சிறப்பாக மேற்குநாடுகளின் தமிழர்கள் கொண்டாடுவதன் மூலம் தமிழ் ஈழ விடுதலைக் குரலையும் முன்னெடுத்துச் சொல்லமுடியும்.

4. உலகத் தமிழர் தாயகமாய் தமிழ் ஈழம் ஐ.நா. சபையில் ஒரு அங்கீகரிக்கப்பட்ட நாடல்ல. எனவே அங்கீகரிக்கப்பட்ட பிரதிநிதியாரும் ஐ.நா. சபையில் பேசமுடியாது. ஆகவே தான் வேறு எந்த நாடும். செய்யத் துணியாத தனித்துவமான முறையில் உலகத் தமிழர் தாயகம் தனது குரலை ஐ.நா. சபையில் எழுப்ப நேர்ந்தது. செயற்கரிய அச்சாதனையை நிலைநாட்டிய முதற் தமிழன் இரு. வைகுந்தவாசன் அவர்கள். உலகத் தமிழர்கள் அவருக்கு நன்றி செலுத்துவார்கள்.

5. மேற்குநாடுகள் அளிக்கும் வெளிநாட்டு உதவி மூலம் மேற்கொள்ளப்படும் சிங்களக் குடியேற்றத் திட்டங்கள் மூலம் தமிழர் தாயகமான தமிழ் ஈழத்திலே சிங்கள அரசு தமிழர்களை இனக் கொலைக்குட்படுத்தி வருகிறது. ஆற்றுப்பள்ளத்தாக்கு அபிவிருத்தித் திட்டங்கள், நீர்ப்பாசனத் திட்டங்கள் என்ற பெயரில் மேற்குநாடுகளிலிருந்து பெறப்படும் கடன்கள் தமிழ் ஈழத்தில் தமிழினத்தைப் புள்ளோடு ஒழிக்கப் பயன்படுகிறது. தென்னிந்திய அரசு அதன் இன ஒதுக்கல் கொள்கைகளுக்காக வர்த்தகத்துறையிலும், விளையாட்டுத் துறையிலும் பகிஷ்கரிக்கும் மேற்கு நாடுகளிடம் அங்கு வாங்கும் தமிழர்கள் குரல் கொடுக்கலாமே?

குடும்பம் என்ற கவருக்குள் தனிப்பட்ட கொடுமைகள் இடம் பெறுகின்றன. நாட்டு எல்லைக்குள்ளே பாரசீகரமான பொதுவான அட்பிரேயங்கள் நடக்கின்றன. உள்நாட்டு விவகாரத்தில் தலையிடப்பட்டுள்ளதென்ற ஐக்கியநாடுகள் ஒதுக்கீடு கொண்டால் உலகச் சமாதானத்துக்குப் பங்கம் ஏற்படும். வகையில் பின் அதுவே அப்பிராந்தியத்தில் பெரும் வல்லரசுகளின் மோதலுக்கு இடம் தரும் வகையில் விசுபரபும் எடுக்கும் - ராஜாஜி ஒரு தனி மனிதர் அல்ல. அவர் ஒரு சகாப்தம். அவரது பூற்றுண்டு விழாவைச் சிறப்பாகக் கொண்டாடுவதன் மூலம் அன்னுள் மேற்படி கற்றுக்கு முக்கியத்துவம் தரலாம். அவரது மேற்படி கருத்துக்கு உலக மதிப்புக் கிடைத்தால் தமிழ் ஈழ விடுதலைக்கு அது பெரிதும் உதவும் - மேற்கு நாடுகளின் தமிழர்கள் ராஜாஜி பூற்றுண்டு விழாவை சிறப்பாகக் கொண்டாடுவார்கள் என 'லண்டன் முரசு' மூலம் கேட்டுக்கொள்கிறேன்.

உரும்பிராய் தெற்கு; ஈழம். திரவியம்.

ஏன் அழவேண்டும்?

ஏன் அழவேண்டும்? எதற்கு அழவேண்டும்? யார் அழவேண்டும்? ஆண்டாண்டு காலமாய் எம்மினத்தை அழவைத்த தலைவர் என்ற பாவிக்கள் தான் அழவேண்டும். பிழையுணர்ந்து, வெறும் சொல்லால் வீடு கட்டி விசுவகத் தமிழ் இனத்தை ஜிபிசுக்ளாய் ஒட்டும் வீணர்கள் தான் அழவேண்டும். ஒரு இனத்தில் பலசாதி, பலசாதியில் சிறு குழுக்கள் படைத்தவர்கள் அழவேண்டும். பட்டம் பெற்ற பாவிக்கள் தாம் சட்டத்தரணிகள் போர்வையிலே தம் இனத்தை ஈடுவைத்து தன் குடும்பம் மாட்டிசுபெற ஏமாற்ற நாம் இருந்தோம் அதை நினைத்து நாம் அழுவோம். உலகமெல்லாம் உரிமைக் குரல் தமிழ் இனத்தில் ஒன்றுமில்லை.

நான்குபேர் தமிழர் என்றால் நாலு கட்சி நிச்சயமாய் நலிந்துவிட்ட போர் ஒலிகள் நாமும் சேர்ந்து போடுகிறோம். தமிழா என்று நாம் நினைத்தால் எங்கள் இனம் அழியமுதல் ஏதேனும் செய்தாயினும் இருக்குமீடம் காத்திடுவோம்.

ஒன்றுபட்டு நாம் உழைத்தால் உரிமைகள் ஏன் கிடையா? பழம் பெருமை அகற்றிடுவோம் நடைமுறையில் செயல்படுவோம் ஒரு இனத்தை அடக்குவதை ஒற்றர்களை முதல் அழிப்போம் ஒன்றமதில் தப்பிவிடலாம்.

உரிமைக்குப் போராடும் இளைஞர்களை ஆதரிப்போம். அழுவதெல்லாம் கோழைத்தனம், ஆவதுகள் உணர்ந்திடுவோம்.

விடவேனெஜ், ஏறாட்டிப்போட்டியார்.

"ஜிபிசி".

சிறுமுகிற் கூட்டங்கள் பற்றி.....

சிறுகதை எழுதுவது வில்லங்கம். தொடர்கதை இலேசானது. ஆனால் சிறுகதைப் பாணியில் தொடர்கதையின் போக்கு அமைத்தது ஒரு சிறப்பாகும். இந்தக் குறுநாவல் ஆசிரியர் ராஜேஸ்வரி பாலசுப்ரமணியம், கவிஞர் கண்ணதாசன் எழுதிய விளக்கு மட்டுமா? சிவப்பு? என்ற நாவலைப் படித்துவிட்டு ஏதாவது நாவல்களை எழுதுவாரேயானால் மிக இலேசான நடை யொன்று அவரது படைப்புக்களில் நடமாடும்.

கொய்யாத்தோட்டம், யாழ்ப்பாணம். வித்வான். எஸ். ஜோசெப்.

யாழ்ப்பாண நகரில் கதை எழுதப்பட்டிருந்தாலும், எங்கள் வீட்டில் மட்டுமல்ல, எங்கள் தெருவில் உள் பலரும் சிறுமுகிற் கூட்டங்களை தொடர்ந்து வாசிக்கத் தவறவில்லை. ராஜேஸ்வரியின் தொடர்கதை இங்கு வெளிவரும் தொடர்கதை களிலிருந்து வேறுபட்டிருந்தது. ஒரு புதுமையான கற்பனையுலகுக்கு எம்மை அழைத்துச் சென்றதால் தானே என்னவோ சிறுமுகிற் கூட்டங்களைத் தொடர்ந்து படிக்கத் தோன்றியது.

கும்பகோணம், தமிழ்நாடு. காயத்ரி சுப்ரமணியன்.

சிறுமுகிற் கூட்டங்கள் தொடர்கதையின் முடிவைப் படித்ததும் எனது கண்களில் நீர் வழிந்தோடியது. இப்படியும் மனிதர்கள் இருக்கின்றார்களா? என்று என்னித்தான் நான் அழுதேன். பாவம் லோகு. உலகில் வாழும் லோகுக்களுக்காக நான் அழு கிறேன்.

பிரான்கீஸ், நியூயார்க்.

பத்மா ரகுநாதன்.

# **BHAVNEETA** (KILBURN) Ltd.

(KALBADEVI OF LONDON)

242/242a KILBURN HIGH ROAD,  
LONDON NW6 2BS.  
PHONE: 01-624 8983

564 KINGSWAY ROAD,  
LONDON NW9 9HJ.  
PHONE: 01-204 9790

SPECIALISTS IN GHARCHOLA - PANETAR - and A to Z VARIETY OF WEDDING SAREES.

Plus: Nylon—Silk—Chiffon—Tetron—Cotton—SAREES, Blouses, Petticoats, Beautiful Materials, Fine Jewellery, Indian Wedding ceremony articles, Religious Garlands, Agarbathies, Dhoops, Religious Photos, Indian Records and Cassettes, Indian Cookery Books, Novels, Magazines, Stainless Steel and other Kitchen Utensils.



Also PAY A VISIT TO OUR COSMOPOLITAN SHOWROOM:

## **SANTIAGO**

258 Kilburn High Road, LONDON NW6 2BY. Phone: 01-624-1977

For: Fashionwear, Cosmetics, Beautiful Dresses, Blouses, Jeans, Fine Jewellery, Sandals (Chappals), Scarves, Belts, Incense Sticks (Agarbathies), Gifts of all descriptions.

For WHOLESALE ENQUIRIES of WEDDING SAREES AND AGARBATHIES:- CONTACT

Mr. RAMNIKLAL SHAH On Phone No. 01-624-1977.

Mr. PRABHULAL SHAH on Phone No. 01-624-8983

SOLE DISTRIBUTORS OF BHAVNEETA SPECIAL AGARBATHIES.

WE SELL THE BEST.

GROUP OF FOLFORD LIMITED.

WE SERVE THE BEST.

We Promise things that we can do; that's why we are in shipping for 12 years!

## FREE CAR RADIO

When we ship your car to

## COLOMBO, SRI LANKA

For very competitive Prices, Inclusive of Pre-shipment preparation, Lloyd's Insurance, Freight and shipping. Delivery to Docks on Transporters and what more we have a Trade Policy that covers your car until it is loaded.

Your Personal/Household cargo collected, packed and shipped at very friendly rates. Collect your FREE ELECTRIC IRON by giving at least 50 cubic feet of household/personal cargo.

இலவச 'கார் வாரெண்டி'! இலங்கைக்கு கார் அனுப்புவோருக்கு!  
இலவச மின்சார ஸ்திரிக்கைப் பெட்டி! '50 கன அடி' அனுப்புவோருக்கு!

## KARPERS OVERSEAS LTD

69 Holloway Road, London N7  
Tel: 01-607 5280, 607 6984, 980 7336/7  
Telex: 268048 EXTLDNG.  
Cables: KARPEX LONDON N7.

*"SAREES to melt*

*a million hearts"*

\*Specialist for Wedding Sarees.  
\*Nylon, Silk, Chiffon, Printed & Embroidered Sarees.

\*Indian Records  
\*Stainless steel utensils  
\*Agarbatties.



## BALHAM

## SAREE CENTRE

*TRY ONCE! A VISIT WILL CONVINC YOU!*

273 Balham High Road, Balham, London SW17

Nearest Tube Station: Tooting Bec.

Tel: 01-672 6263

(Nights & Weekends: 01-673 7543)

# தமிழ்த் தொண்டர்கள்

\*\*\*\*\*

- 27 -

\*\*\*\*\*

தெரிந்த பெயர் தெரியாத செய்திகள்

இலக்கண உலகில் புதிய பார்வை செலுத்தும்  
இளந்தமிழறிஞர் டாக்டர். பொன் கோகண்டராமன்  
எம். ஏ., பி. ஓ. எஸ்., பிஎச். டி.

"பொற்கோ" என்ற பெயர் தமிழகத்திலும், பிரிட்டிலும் மட்டுமன்றி உலகின் ஏனைய பகுதிகளிலும் நன்கு தெரிந்ததொன்று.

தமிழகத்தின், திருச்சி மாவட்டத்தின் இரும்புலிக்குறிச்சியில் முப்பத்தைந்து ஆண்டுகளுக்கு முன் தோன்றிய பொற்கோ அவர்கள், சென்னை பல்கலைக்கழகத்தின் வித்வான் தேர்விலும் மதுரைத் தமிழ்ச்சங்கப் புலவர் தேர்விலும் தேறிப் பின் அண்ணாமலைப் பல்கலைக் கழகத்தில் கீழைநாட்டு மொழி இளவல் (பி. ஓ. எல்), கலை மூலம் (எம். ஏ) முனைவர் (பி. எச். டி) ஆகிய பட்டங்களையும் பெற்றதோடு, வளமான வங்காள மொழியையும் பயின்ற அதற்கெனவும் சான்றிதழ் பெற்றுள்ளார். அவரது இளமைத்தோற்றத்தைப் பார்க்கையில், இத்துணை இளம் அகவைக்குள் இவ்வளவு பட்டங்களையும் பெற்றுள்ளாரா என்றே நாம் வியப்புறவோம்.

அவர்தம் சீரிய புலமையை நன்கறிந்த பிரித்தானிய அரசினர் அவரைச் சிறிதுகாலமாவது லண்டன் பல்கலைக்கழகத்துக் கீழை ஆபிரிக்க இயற் பன்னியல் இணைப் பேராசிரியராக அமர்த்திப் பயன்பெற்றனர். 1970, முதல் 1972 வரை இவர் லண்டனில் இருந்தபோது லண்டன் ழரசின் சிறப்பாசிரியராக அமைந்து அவர்தம் கருவுலங்களை அவ்வப்போது ழரசில் வெளியிட்ட மைய தழிமலகம் அறியும். லண்டன் ழரசின் ஆரம்பகாலத்தில் அவர் ஒரு தெளிந்த, சிறந்த வழிகாட்டியாகவும் விளங்கி நின்றார். லண்டன் ழரசில் அவர் எழுதிவந்த "செந்தமிழ்" கட்டுரைத் தொடர் நல்லடிவத்தில் தமிழகத்தில் வெளிவந்துள்ள குறிப்பிடத்தக்கது. லண்டனில் அவர் இருந்தபோது லண்டன் தமிழ்ச்சங்க மேம்பாட்டுக்கெனவும் அயராது உழைத்து, சங்கத்தின் ஒற்றமையை நிலைநாட்டியது அனைவரும் அறிந்ததே. இன்றளவும் அவர் லண்டன் தமிழ்ச்சங்கத்தின் புரவராக விளங்கி வருவதொன்றே அவர்தம் ஈடுபாட்டின் தெளிவானத் தெளிவுகின்றது.



நமது டாக்டர். பொன் கோகண்டராமன் அவர்கள், (ஜூன் 71) தமிழ்நேசன் ஆசிரியர் திரு, மூருகு சுப்ரமணியன் அவர்கட்கு லண்டன் ழரசு செயலகத்தில் அளிக்கப்பட்ட வரவேற்பின் போது முன்வரிசையில் இடமிருந்து வலம் முன்றவதாக நிற்பவர்.

நிறுவனத்தில் இணைப் பேராசிரியராகப் பணியாற்றிய "பொற்கோ" அவர்கள் தற்போது சென்னை பல்கலைக்கழகத்தில் தமிழ்ப் பகுதியில் இளநிலைப் பேராசிரியராகப் பணிபுரிகின்றார். திருமணமாகியுள்ள "பொற்கோ" அவர்கள் அமரர் தந்தை பெரியார் அவர்களிடத்தில் அளவிலாப் பற்றையவர். ஒரு பகுத்தறிவாளர். தமிழ்மொழியை உலகில் புத்துலக மொழியாக வளர்ப்பதில் மிகவும் ஈடுபாடு உடையவர். 1974ம் ஆண்டு பொங்கல்விழாவின் போது லண்டன் தமிழ்ச்சங்கத்தினர் அவருக்குப் பொன்னுடை போர்த்தி கௌரவித்தபோது அவர் கரியதை நிலைவு கூர்வோம்: "நாம் தமிழர்கள் என்ற பெருமைப்பட்டுக் கொண்டவதில் பயனில்லை. தமிழில் வற்றி மொழிக்கு இருப்பதுபோல் நல்ல மொழி பெயர்ப்புக்கள் இல்லை. நல்ல நாவல்கள் இல்லை. இந்தக் குறைகளைப் போக்கவேண்டும். இந்நாட்டுச் சூழ்நிலையை வைத்து தமிழ்நூலக கலாச்சாரத்தைக் காப்பாற்றுகள்! பச்சைத்தமிழ் செந்தமிழ் என்ற இருக்க வேண்டியதில்லை. நீங்கள் விரும்புவதை, நமது சமூகம் முன்றே நல்ல கருத்துக்களை தமிழில் எழுதங்கள் என்றார் அவர். இவர்தம் எதிர்காலத் திட்டமாக மொழியாராய்ச்சியைக் குறிப்பிடுகிறார். சய விளம்பரத்தை முற்றாக விரும்பாதவர்.

இளமை, சிறந்த உலகநிபு, தெளிந்த ஆய்வுத்திறமை, அடக்கம், மனஉறுதி, தன்னம்பிக்கை, இவற்றுடன் தமிழ்மொழி ஆர்வம், தமிழ் முன் முன்றேற்றத்தில் சிரத்தை ஆகியவற்றையும் கொண்ட "பொற்கோ" அவர்களுக்குச் சிறந்த எதிர்காலம் உண்டு. லண்டன் ழரசின் சிறந்த எதிர்காலத்திற்கு நல்ல வித்திட்டம் பொற்கோவிற்கு அவரது சீரிய எதிர்காலத் திட்டத்தில் அவருக்கு வெற்றிகிட்டம் நாம் தமிழ்நிலையை இறைஞ்சுவோமாக!

- தமிழ்மணி அரங்கமுருகையன்.

எடுத்தாற்றல் மிக்க பொற்கோ எழுதிய நூல்கள்:

தமிழ்:— 1. வாழ்க்கைப் பூங்கா. 2. செந்தமிழ். 3. இலக்கண உலகில் புதிய பார்வை. 4. பி. பி. சி. தமிழோசையில்.....

ஆங்கிலம்:— 1. STUDIES IN TAMIL LINGUISTICS.

2. A COURSE IN MODERN STANDARD TAMIL.

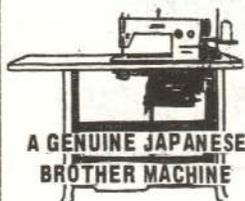
சென்னை அடையாற்றில் அமைந்துள்ள உலகத் தமிழாராய்ச்சி

# SPECIAL OFFER £210<sup>+</sup> V.A.T. ON BROTHER INDUSTRIAL SEWING MACHINE

Full after sales service 95-96-31k from £45

Overlocks felling cutters from £65

callers welcome: phone for details



A GENUINE JAPANESE  
BROTHER MACHINE

01-767 0375

## TOOTING SEWING MACHINES

106-108 TOOTING HIGH STREET,  
TOOTING, LONDON SW17. Tel: 01-767 0899



DISQUES—CASSETTES,  
MAGAZINES DE TAMOULS—  
HINDIS—MALAYALAMS

# Shringar

## FRANCE

21, Boulevard de la Chapelle 75010 PARIS  
- Tél: 201 60 43 -

IMPORT -  
EXPORT -

PRODUITS EXOTIQUES:  
INDIENS, PAKISTANS, CHINOIS,  
(RIZ BASMATI—EPICES—  
LEGUMES FRAIS)

SAREES AMERICAN  
GEORGETTE—WOOLLY  
GEORGETTE—KASHMIR SILK—  
BENARAS SILK—  
KANCHEEPURAM SILK—  
BLOUSE PIECES—PETTICOATS

## LIDA SHIPPING SERVICES

Tel: 051-227 1865

Telex: 627774 LIDAG



WE ARE THE COMPANY THAT  
MOST SHIPPING AGENTS COME  
TO FOR SHIPPING TO SRI LANKA  
FOR BOTH PERSONAL EFFECTS &  
MOTOR VEHICLES

WE OFFER THE ONLY  
CONTAINER SERVICE TO  
COLOMBO. PERSONAL SERVICE  
AND PROMPT ATTENTION. WE  
COLLECT CARS & EFFECTS FROM  
YOUR HOME ANYWHERE IN  
EUROPE.

**COLOMBO:**  
EAST WEST ENTERPRISES  
4th FLOOR, CEYLINCO  
HOUSE  
COLOMBO  
Tel: Colombo 25621  
Telex: 1343  
CAPT. L.P. WEINMAN  
MR. N. WIJESURIYA

**UK:**  
2 ORIEL CLOSE  
WATER STREET  
LIVERPOOL 2  
Tel: 051-227 1865  
Mrs. C.V. CREAN  
Mr. D.B. JENKINS  
Mr. D.J. COWELL

# MGR Visit Fuels Rivalry in New York

**Tamil Nadu** Chief Minister M.G. Ramachandran, visiting this country as a guest of the State Department, on Saturday, Nov. 18, sought to create a new Tamil association after alleging at a press conference Thursday, Nov. 16, that the existing Tamil Sangam of New York represented the interests of the opponents of his government.

Ramachandran, a film star popularly known as MGR, described the association's president, Dr P. Kumaresan, whom he did not identify by name, as the "self-styled leader of the Tamil Sangam who is a friend of (ex-Chief Minister) Karunanidhi."

But Kumaresan denied the allegations and said that during his visit here in 1974 MGR had attended a reception in his honor hosted by the Tamil Sangam—at a time when Karunanidhi was the State Chief Minister. Kumaresan also said that he drove MGR to the airport when he returned to India that year.

"I am friends with everybody," he told. "And I am not in control of the Tamil Sangam. Its members are educated people who elect a committee. It's not like India where uneducated people follow a leader blindly."

"If I don't like MGR and support Karunanidhi, then why should I have arranged a reception for him in 1974 when Karunanidhi was the Chief Minister? We have feelings for everyone in Tamil Nadu and when a scholar, a politician or eminent person from there visits this country we like to host a reception in his honor."

## PAST FRICTION

Kumaresan expressed surprise at the Chief Minister's statement against him, but added that in the past there had been friction between himself and a film producer and writer, Manian, in whose movies MGR starred.

According to Kumaresan, Manian had been instrumental in setting up a Tamil group named Bharati Society of America in 1968. The organization mainly arranged "religious" programs, he claimed. Therefore, in 1971 the Tamil Sangam was set up as a secular organization. But both the Sangam and the Bharati Society got along fine and had even arranged programs together, he said.

In 1974 Manian accompanied MGR to the United States and his name was said to have been printed—with his consent, said Kumaresan—on pamphlets announcing the reception. But at the party Manian declined to address the gathering. Kumaresan said that led to a renewal of friction between him and Manian.

"At the airport in 1974, MGR took Manian's hand and placed it in my palm and asked us to forget the past," Kumaresan said.

But this time during his visit to the United States MGR declined to attend the Tamil Sangam's planned reception . . . and . . . instead attended a gathering arranged in his honor by Triveni Enterprises, a New York distributor of his films.

## "STRANGE" STATEMENT

Answering questions at a press conference in his suite at the Westbury Hotel on Madison

Avenue MGR said:

"Why should I attend a reception planned by just one organization when all associations are participating in a joint reception? A cross-section of people from Karnataka, Kerala, Andhra Pradesh and Tamil Nadu will be represented there. They have invited this gentleman also . . ."

At that reception, November 18, the Tamil Nadu Chief Minister was alleged to have stated in his speech in Tamil: "New York takes care of Kumaresan, but I will take care of his relatives there . . ."

Kumaresan, who is a U.S. citizen and chief of the hormonal laboratory at the obstetrics and gynecology division of Coney Island Hospital, Brooklyn, called the statement "Strange," and laughed it away.

Later on Monday A.V. Raghunath, who said he was a teacher of chemistry in Valley Stream, L.I. announced that a new group, the New York Tamil Kalachara Sangam had been inaugurated by Chief Minister Ramachandran at the November 18 meeting. Raghunath said he was the association's president.

"He (MGR) asked us to represent all Tamilians and to be very cooperative with all associations and to live not only as Tamilians, but also as Indians and international citizens," Raghunath said.

## "RECOGNIZED" GROUP

Raghunath gave the names of the association's office bearers and said the group had been formed "very quickly" and would hold elections from next year.

"He (MGR) has just formed this association and inaugurated it," he said.

As for the new group's membership, Raghunath said: "We have a mailing list. We'll mail forms and get members . . ."

"This is the only association recognized by the government in Madras," he added.

In a telephone interview Bharati Society president T.S. Balan blamed Kumaresan for stirring up a controversy by bringing the issue to the attention of the press.

Describing Saturday's meeting as "one of the best organized events" in the community, he said the "only distasteful thing about it was the furor created by the Tamil Sangam."

Balan alleged that the Tamil Sangam was "a one-man show" and did not want to be part of a joint reception with other groups.

Ramachandran, though Chief Minister of Tamil Nadu, traces his ancestry to the neighboring state of Kerala. He was garlanded by representatives of several groups.

In a show of nationalism at the meeting, the Tamil Nadu Chief Minister sought a collection from those present to aid flood victims in North India. Meanwhile, a group of people were distributing leaflets against him outside the hall, Balan said.

A total of \$1,500 was collected to aid the flood-hit, Dr Raghunath said on Tuesday. The biggest single contribution was \$500. He added: "We want to reach a target of \$2,500, so the drive continues."

By PAVAN SAHGAL

acknowledgements to  
"INDIA ABROAD"



M.G. Ramachandran seen above with the Members of the NEW YORK TAMIL SANGAM when he visited the U.S.A in 1974. A reception was held to honor him. Left: seated- MURUGESAN, DR KUMARESAN, M G R., SEKAR HENRY, DR SHANMUGASUNDARAM, standing-DR DEV, DR THANIKASALAM, OBILI SUNDAR, BALASUNDARAM, and DR CHANDRAMOHAN.

# RAJAJI CENTENARY COMMITTEE

PRESIDENT : RASHTRAPATI SHRI SANJIVA REDDY

## An appeal to all who cherish freedom, democracy, human rights and the majesty of the Moral Law

### World-wide Celebrations

This is the Centenary Year of Shri C. Rajagopalachari, affectionately known as Rajaji.

Rajaji was an ardent patriot, a great social reformer, an incisive thinker, a very great administrator, a sagacious statesman; and, above all, a moral giant.

### Conscience Keeper

Hailed by Mahatma Gandhi as his "Conscience Keeper", Rajaji ranked next only to the Father of the Nation in political maturity and wisdom. A symbol of plain living and high thinking, Rajaji was endowed with a razor-sharp intellect and far-sightedness. His sincerity of purpose was absolute; courage of conviction unmatched; he was totally devoted to national welfare and human rights the world over. He did not seek the applause of the multitude and, when national interest demanded, he unhesitatingly swam against the "popular" current. He doggedly fought for the re-enforcement of moral values in political and public life and emerged as the "democratic and moral conscience" of post-independent India.

- A TRIENNIAL AWARD of Rs. 1 lakh for outstanding services to the cause of Freedom and Human Rights in any part of the world;
- AN ANNUAL AWARD of Rs. 10,000/- to the author of the best book of the year fostering moral and spiritual values, published in India;
- RAJAJI CHAIRS for Administrative Studies in Universities;
- INTER-SCHOOL AND INTER-COLLEGIATE ELOCUTION COMPETITIONS, SEMINARS AND LECTURES, with a view to reawakening the values and ideals for which Rajaji and other architects and builders of Free India stood.



Rajaji is one of my oldest friends... the best exponent in word and deed, of all I stand for... His political wisdom and integrity are beyond question.

*Rajagopalachari*

### Projects

- TO FOSTER THE IDEALS OF RAJAJI
- RAJAJI INTERNATIONAL INSTITUTE FOR TRAINING IN PUBLIC AFFAIRS AND ADMINISTRATION for imparting training to Public Workers, Members of Parliament and Legislators, Municipal Corporators, Panchayat and Zilla Parishad Members;
- RAJAJI CENTENARY LIBRARY, in Madras, of not less than one lakh volumes—patterned as a National Centre, for Indian, Third World and Western Studies;

- TO PERPETUATE THE MEMORY OF RAJAJI
- PORTRAIT OF RAJAJI in the Central Hall of Parliament, New Delhi, (This was unveiled on August 21, 1978).
- LIFE-SIZE STATUE OF RAJAJI in a prominent place in New Delhi;
- Rajaji Centenary COMMEMORATION STAMP;
- DOCUMENTARY FILM on Rajaji: Important roads, residential colonies, public parks, or institutions in all cities and towns in India to be named after Rajaji.

### Contribute Your Mite

The estimated budget for the projects is Rs. 1 crore. Firm promises of Rs. 50 lakhs have already been received.

We appeal to all individuals and institutions, in India and abroad, who cherish freedom, democracy and human rights and the majesty of the Moral Law, to contribute their mite towards this cause. We are confident that good people everywhere will extend their co-operation and help the Committee reach the target early.

### To Stimulate Awareness of

### Rajaji's Life and Works

- PUBLICATION OF "RAJAJI READER" containing representative selections from the writings of Rajaji, and Centenary editions of his works such as Ramayana, Mahabharata, Upanishads, and Stories for the Innocent.
- ANNUAL RAJAJI ENDOWMENT LECTURES in India and also in the Western and Third World countries in rotation;

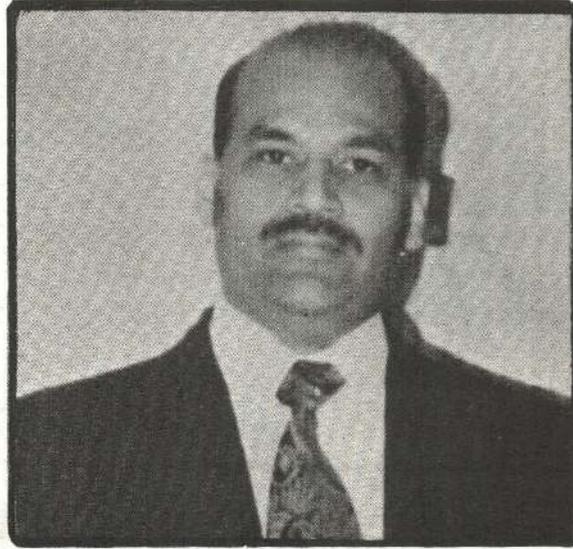
- |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|
| <i>Jayaprakash Narayan</i><br>(Jayaprakash Narayan)<br>Vice-President | <i>M. C. Chagla</i><br>(M. C. Chagla)<br>Vice-President | <i>M. C. Chagla</i><br>(M. C. Chagla)<br>Vice-President | <i>V. V. Giri</i><br>(V. V. Giri)<br>Vice-President | <i>Vijaya Lakshmi Pandit</i><br>(Smt. Vijayalakshmi Pandit)<br>Vice-President |
| <i>A. P. J. Abdul Kalam</i><br>(A. P. J. Abdul Kalam)<br>Chairman     | <i>M. C. Chagla</i><br>(M. C. Chagla)<br>Vice-President | <i>M. C. Chagla</i><br>(M. C. Chagla)<br>Vice-President | <i>V. V. Giri</i><br>(V. V. Giri)<br>Vice-President | <i>Vijaya Lakshmi Pandit</i><br>(Smt. Vijayalakshmi Pandit)<br>Vice-President |
| <i>A. P. J. Abdul Kalam</i><br>(A. P. J. Abdul Kalam)<br>Chairman     | <i>M. C. Chagla</i><br>(M. C. Chagla)<br>Vice-President | <i>M. C. Chagla</i><br>(M. C. Chagla)<br>Vice-President | <i>V. V. Giri</i><br>(V. V. Giri)<br>Vice-President | <i>Vijaya Lakshmi Pandit</i><br>(Smt. Vijayalakshmi Pandit)<br>Vice-President |
| <i>A. P. J. Abdul Kalam</i><br>(A. P. J. Abdul Kalam)<br>Chairman     | <i>M. C. Chagla</i><br>(M. C. Chagla)<br>Vice-President | <i>M. C. Chagla</i><br>(M. C. Chagla)<br>Vice-President | <i>V. V. Giri</i><br>(V. V. Giri)<br>Vice-President | <i>Vijaya Lakshmi Pandit</i><br>(Smt. Vijayalakshmi Pandit)<br>Vice-President |

Hon. Treasurer

RAJAJI CENTENARY COUPONS IN DENOMINATIONS OF £1, £2, £5, & £10 NOW ON SALE IN THE COUNTERS OF ALL INDIAN BANKS IN THE UNITED KINGDOM AND IN THE BHARATIYA VIDYA BHAVAN, LONDON CENTRE, 4A CASTLETOWN ROAD, LONDON W14 9HQ. TEL: 01-381 3086.

CONTRIBUTIONS MAY BE KINDLY SENT TO "BHARATIYA VIDYA BHAVAN-A/C RAJAJI CENTENARY FUND", KULAPATI K.M. MUNSHI MARG, BOMBAY-400 007, OR TO 4A CASTLETOWN ROAD, LONDON W14 9HQ.

# IN MEMORIAM



## DR. NALLATHAMBY KANDASAMY

M.B.B.S(Cey), D.P.M.(Eng), M.R.C.Psych(UK), F.R.C.P.(Canada).  
Consultant Psychiatrist to the H.M. Prisons,  
Kingston Penitentiary, Kingston, Ontario, Canada.

Died on 22nd October 1978 and cremated according to Saiva rites on 28th October 1978 in Ottawa, Canada.

Beloved husband of Sita, and father of Chevanthy, Senthuran and Hari Shankar. Beloved son of Mr and Mrs Nallathamby, Jaffna, and brother of Kulasingam (Brunei), Mrs. Pathmasani Kumarasamy (Jaffna), Alagaratnam, and Joharatnam (Tooting, London), Mrs. Poovathy Gunaratnam (W. Germany), Mrs. Nandiavathy Vykunthanathan (Colombo), Sundaralingam (Tuffnel Park, London), Yogeswary (Jaffna), Mrs. Gnaneswary Sathananthan (Wimbledon, London) and Sivakumaran (Jaffna).

கந்தன் எந்நுரைத்தால் கருணை வடிவமென்பார்  
கருணை வடிவே உணப்பிர்ந்து கதறுகிறோம் ஐயா!  
சிந்தனையின் செல்வமே சீரானா கந்தா!  
பந்தமெல்லாம் அறுந்து பறந்தது தான் முறையோ?

அழகனே கந்தா அழகனே கந்தா  
இளமையிலே இவ்வுலகை நீத்ததுதான் முறையோ?  
ஆலமரம் போற் தழைத்து அனைவரையும் காத்த நீ  
காலவிடம் சரண்புகுந்த காரணமும் ஏதோ?

அன்னைமும் தந்தையும் அழுது புலம்புகிறார்  
அவர்கள் துயரை அறியாயோ மகனே?  
தங்கையர் ஐவர் தவித்து கதறுகிறார்  
தங்கமே நீயும் சென்றதுதான் ஏனோ?

தம்பியர் ஐவர் தலைகுனிந்து வலியுழந்தார்  
தவப்புதல்வா நீயும் மறைந்ததுதான் ஏனோ?  
சீதா குடித்திட செல்வந்தி கலங்கிட  
இவ்வுலகை விட்டு ஏசியதும் ஏனோ?

செந்தூரன் புலம்பிட சங்கர் உனைத்தேடிட  
அங்கமெல்லாம் பதறிட அன்பே நீ ஏன் பறந்தாய்?  
உடன்பிறவாத் தம்பி என்னை நீ மறந்தாயோ?  
ஒரு வார்த்தை பேசாமல் போனதுதான் ஏனோ?

இறவாமல் பிறவாமல் எமையாரும் முருகன்  
மறவாமல் உன்னை மயிலருகே வைப்பான்  
தீராத வினை தீர்க்கும் திருமுருகன் அடியிணையில்  
மாறாத சுகத்தை மாமகனே காண்பாய்!

சுந்தரி சதாசிலம், கொழும்பு.



### GANDEEPAN - AN ARTIST IN THE MAKING.

JOHN TRAVOLTA, the Superstar of the U.S.A and U.K., is today's teenage idol. 24 year-old John Travolta's first film was "Welcome back, Kotter" released in 1975. His first major film "Saturday Night Fever" was released last year. Then came "Grease" released this year.

A special publication "JOHN TRAVOLTA'S INTIMATE PROFILE" has been recently published by Walton Press Sales Ltd of London. A full page portrait of John Travolta drawn by 16 year-old Gandeepan Vaikunthavasan has been included in this publication. Gandeepan, a student of Pelham High

School, Wimbledon, London is a talented artist. He has drawn and presented portraits of Indira Gandhi, Morarji Desai, Karunanithi and other leading personalities. His works of Art have appeared in the Times of Zambia a few years ago. Gandeepan, who is preparing for his GCE "A" levels examinations is hoping to study for a Bachelor's degree in Art.

**We make traveling  
as simple  
as our name suggests.**

## PACK AND FLY, INC.

Empire State Building, Suite 2717  
350 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10001  
(212) 564-1172 • (212) 564-1469



FOR:- TAMIL CASSETTES  
MUSIC RECORDS, BOOKS & MAGAZINES

Visit

**MUSASIA LTD.**  
(SHOP WITH A DIFFERENCE)



We specialize in all kinds of music and devotional Records, Tapes and cassettes in TAMIL, TELUGU, MALAYALAM and HINDI. We are the only shop in South of Thames which specializes in Religious and non-religious books for Muslims, Hindus and Sikhs in English and other languages. We also sell various kinds of devotional and fashion jewellery (Hindu and Muslim), Gifts and many other items. We will do printing for you as well - be it wedding cards or an advertisement leaflet - language no problem. A single visit will convince you it is your own shop.

Tel: 01-672 9538

**MUSASIA LTD, 170 UPPER TOOTING ROAD, LONDON SW17 7ER.**

## *Fashion Arcade*

Formerly SUDAN STORES Uganda

Tootal Robia Voile - Swiss Voile - Gaysport Voile - Swiss Borders  
Swiss Embroidery - Printed Silk Scarves - Plain and Printed Nylon  
American Polyester Chiffon Georgette - Printed and Plain French Silk  
Chiffon - Ready made Blouses and Petticoats - Hair Ornaments  
Our Prices are fixed by moderate.

**FASHION ARCADE, 28 BALLARDS LANE,  
FINCHLEY CENTRAL, LONDON N3 2BJ**  
**THE ONE STOP STORE WHERE YOU CAN BUY  
ALL YOUR REQUIREMENTS**

Tel: 01-346 6110

Pay us a visit and see for yourself.

CYCLONE HAVOC IN EASTERN PROVINCE OF CEYLON! FLOODS HIT THE CENTRAL  
PROVINCE OF CEYLON! THOUSANDS DEAD! EMERGENCY DECLARED!

Eastern Province and the adjoining provinces of Ceylon was hit by a Cyclone on November 23rd, leaving thousands dead! and several thousand families homeless! There were heavy floods in several parts of the Central and North central provinces! The Ceylon Government has declared Emergency in Batticaloa, Amparai, Polannaruwa, Colombo Harbour and Katu - International Airport areas!

The following areas were hit by the cyclone which came from Eastern coast at a speed of 100m.p.h.: Batticaloa, Kalmunai, Akkaraipattu, Amparai, Kalkudah, Maha Oya, Kantalai and Polannaruwa. The Cyclone also hit Trincomalee, Mullaitivu, Vavuniya and Mannar; but there was comparatively less damage there. Heavy floods and earthslips caused havoc in the following areas: Kandy, Nuwara Eliya, Gampola, Etiyantota, Ratnapura, Avissawela, Kurunagalle, and Mahiyangana. The International Airport at Katunayake was damaged by the cyclone. Several Irrigation tanks have breached in the North Central province. 39 bridges have been damaged. 65 police stations damaged. Coconut plantations devastated and crops ruined.

Aid is now flowing from various countries and International relief agencies. The UNICEF has flown in Rs 46 lakhs worth of medicines, tents and water pumps. Twelve National Red Cross Societies have responded to the appeal by the Ceylon Government. Neighbouring Tamil-Nadu Government has donated food and clothing worth Rs 10 lakhs. The Indian Airforce has sent in helicopters to help in rescue operations. Two high level Rehabilitation Committees have been formed at ministerial level in the Eastern Province to start Rehabilitation work.

RAJAGOPURAM OF PITTSBURGH TEMPLE INAUGURATED!

The majestic RAJAGOPURAM (entrance tower) of the SRI VENKATESWARA TEMPLE near Pittsburgh was ceremoniously opened on October 22nd. The gold plated kalashas established on the gopuram was inaugurated with rituals and worship. Mr Purushottama Naidu, the Commissioner of Religious Endowments of the Andhra Pradesh Government was present at the function. Construction of the Rajagopuram began on May 28th this year under the expertise of Ganapathi Sthapathi, the TEMPLE ENGINEER, attached to the Andhra Pradesh Government. Ten Silpis worked on it for five months. On the day of the ceremony, the Utsava Murthis were taken on procession around the temple in the Ratham that arrived from Tamilnadu. (Picture of the Ratham could be seen on page 10). A total of \$806,000 has been spent on the Temple project to date. Dr. Rajgopal, a nuclear engineer and founder trustee of this project and his wife Mrs Rajshree Rajgopal have worked dedicatedly for the past six years to make the Temple project a success. Thousands of American Indians have given financial and physical help to raise this Temple, a white gem set in the emerald hills of Pittsburgh, Pennsylvania.

A traditional pushkarani (Lotus tank) with an ornate mandapam in the middle is now under construction! This pond when completed will be eternally fed by the spring in the hill. The pond lying at the bottom of the hill, northwest of the temple will contain waters brought from the sacred rivers of India.

**SPECIAL EXPORT OFFERS**

AIR CONDITIONERS, 1½ Ton .....	£198
REFRIGERATORS, 12 cu.ft. 2 door...	£154
FREEZERS, Chest 14 cu.ft. ....	£184
WASHING MACHINE, automatic.....	£140
ELECTRIC COOKER .....	£108
Philips Export B/W Television.....	£74
Philips Video Recorder N1700 Export.	£534

Mayfair International Exports, P.O. Box 2LB, Suite 7,  
Jacey Galleries, 523 Oxford Street, London W1A 2LB,  
Tel. 01-629 4560/1745.

## ASIAN TRAVEL

86A High Street, Southall, Middlesex.

Cheapest group flights to

Colombo-Singapore-Kuala Lumpur

For details call or ring

01-574 5254 (10 a.m. - 6.30 p.m.)

01-578 4708 (after 8 p.m.)



Dr A. Ramachandran

DR A RAMACHANDRAN, Director-General of India's Council of Scientific and Industrial Research, has been appointed executive director of the newly established U.N. Centre for Human Settlements in Nairobi. The position is at the level of Under Secretary General. Dr Ramachandran will be the highest ranking Indian working for the International body. Until his recent retirement Mr C.V. Narasimhan was the highest ranking Indian in the U.N. He was Under Secretary General for Interagency affairs and coordination. Dr. Ramachandran, 52, obtained his engineering degrees from the University of Madras and Purdue University (USA). He has received honorary doctorates in engineering and science from several universities in India and abroad. He has authored over 150 scientific and technical papers. Before his appointment to the Council of Scientific and Industrial Research, he served as director of the Indian Institute of Technology in Madras.

- \*\*\* The Union Territory of Pondicherry was put under direct President's rule from November 11th, after defections from the ruling Anna D.M.K. party. The party headed by Mr Ramasamy was in a minority from the beginning of its period.
- \*\*\* Mrs Indira Gandhi won a big victory at the Chikmagalur Parliamentary by-election held recently. She had a comfortable margin of 77,333 votes over the Janata party rival Mr Veerendra Patil. The results in brief: MRS INDIRA GANDHI: 2,49,376; MR VEERENDRA PATIL (JANATA): 1,72,043. All 26 Independents lost their deposits.
- \*\*\* Mr D.S. Chinnadorai, General Secretary and Warden of the Indian YMCA, London, has been promoted as National General Secretary of the YMCA's of India, the highest executive position of Indian YMCA. Mr S.S. Ray Choudhury, General Secretary of the YMCA, Calcutta will take over as Warden of the Indian YMCA, London.
- \*\*\* Mr Amirthalingam, the leader of the Tamil United Liberation Front of Ceylon, inaugurated the TAMIL CO-ORDINATING COMMITTEE (TCG) on November 10th in London. The TCG will function as the Western hemisphere branch of the TULF. The following U.K. Organisations have joined the TCG as constituent members: Eelam Tamils Association (ETA), Eela Viduthalai Iyakkam (ELO), and Thamilar Viduthalai Paeraney (TVP). Mr Vaikunthvasan, a former Judge and Trade Union leader has been appointed as the Convenor. The Registered address of the TAMIL CO-ORDINATING COMMITTEE is 55, WARREN ROAD, COLLIER'S WOOD, LONDON SW19 2HY.
- \*\*\* The TAMIL CO-ORDINATING COMMITTEE (TCG) has published a book "Tamil EELAM NATION and U.N.O." to publicise the cause of Eelam and the text of speech made by Mr. Vaikunthvasan in the U.N.O. 2,500 copies have been printed, most of which have been despatched to the U.N. Delegations, Press, Universities and to World leaders.

MANGO SLICES in Syrup  
MANGO NECTAR ready to drink  
JAK FRUITS

Products of  
JAFFNA

£ 11.00 per CASE 24 cans of 16oz in a CASE

ARASCO, P. Thana, 30 Chartwell Place, Sutton, Surrey Tel: 01-641 0973

Why watch your hard-earned capital being eroded by inflation?



Contact

the Investment Brokerage & Indemnity Services division

of **Trade & Consumer Equity Ltd**

Amaro House, 551 Pinner Road, North Harrow, Middx. for FREE, FRIENDLY, CONFIDENTIAL ADVICE on all aspects of personal or business INVESTMENTS-TAXATION-PENSIONS FINANCIAL PLANNING, BUDGETING & ACCOUNTING -entirely without obligation - RING: 01-863 0770.

**SPECIAL CHRISTMAS  
GROUP FLIGHTS  
TO SRI LANKA  
FOR DETAILS & FARES:**

**CHITRA AGENCY**

18, NEW NORTH ROAD HAINAULT ILFORD  
ESSEX. IG6 2XG Telephone: 01-500-2778

## PASSPORT TO HAPPINESS

1972ல் நிறுவப்பட்ட ஐரோப்பாவின் முதன்முதல் திருமணத் தொடர்புகள் நிறுவனம். விவாகரத்தானவர்கள், கணவன், மனைவி இழந்தோர், எல்லா வயதினருக்கும் தகுந்த திருமணத் தொடர்புகளை நம்பிக்கையுடன் பொறுப்புடன் ஏற்படுத்தித் தருவோம்.

## SUMAN MARRIAGE BUREAU

B.B.C. & I.T.N. NEWS FAME

67, SOUTH ROAD, SOUTHALL,  
MIDDLESEX

Telephone: 01-571 5145 (10 a.m. to 5 p.m.)  
01-579 2732 (6 p.m. to 9 p.m.)

## VENUS WORLD TRAVEL

Fly with VENUS, a complete service. Personal attention.  
Call your friends for world-wide low cost  
scheduled and charter flights.

36 MARSHALL STREET LONDON W1  
01-437 1336  
01-734 3859  
AFTER 7 PM:  
01-855 9353

## RATILAL K SOMAIA

## INSURANCE AND FINANCE

146 Whitchurch Lane  
Edgware HA8 6BR  
Middlesex  
Tel: 01-952 8179

For all your financial needs, mortgages, house purchase loans, business loans and also for all types of insurances:- CAR INSURANCE, HOUSE INSURANCE, PERSONAL INSURANCE.

IF YOU HAVE LUMP SUM invested or to be invested and are paying higher income tax or investment income surcharge then maybe I could help you secure secured income and help on the tax side by deferring or avoiding scheme. Send details of amounts involved with dates, address and phone number.

If you have not provided for capital transfer tax for your children on your business and other assets, let me assist you. Write details with your birth date, amounts involved, your address and phone number.

Have you taken out a pension for retirement? I can arrange pension payable anywhere in the world. Write with your address, phone number, birth date and pension required. RATILAL K. SOMAIA, 146 WHITCHURCH LANE, EDGWARE, MIDDX. Tel: 01-952 8179.

# Lanka Travels

175 PICCADILLY, LONDON W1.

For Economy Travel to Any Destination  
please consult us.

WE HAVE SPECIAL FARES TO SRI LANKA, MALAYSIA, INDIA,  
SINGAPORE, AUSTRALIA, NEW ZEALAND, BANGKOK, JAPAN,  
MANILA, SOUTH AFRICA, GHANA, NIGERIA, ZAMBIA, AMERICA,  
CANADA .

MRS K. MOORTHY  
DAKSHA LAKHANI  
V.T.S. MOORTHY

01-499 9186

Evenings:

01-669 7542

01-669 8161.

Generous discounts for Groups and families.  
For prompt attention Telephone:

## VACANCY NOTICE

# NIGERIAN PORTS AUTHORITY, 26/28 Marina, Lagos — Nigeria

Applications are invited from suitably qualified persons for positions in the Mechanical/Electrical Engineering Department of the Nigerian Ports Authority:—

<i>Grade/Position</i>	<i>No. Required</i>
Principal Mechanical Engineer	3
Principal Electrical Engineer	2

### 2. Qualification and Experience:

Each candidate must have a recognised university degree or equivalent qualification registrable with the Council of Registered Engineers of Nigeria (COREN). Depending on position being applied for, experience in one or more of the following fields, as applicable, shall be an added advantage.

#### (a) Mechanical Engineers:

- (i) Supervision, control and administration of a workshop organisation.
- (ii) Training and experience on Mechanical Handling Plant and Equipment applicable to Port Installation.
- (iii) Training and experience on production machinery.
- (iv) Design, installation and maintenance of Central Air Conditioning system.

#### (b) Electrical Engineers:

- (i) Operation and maintenance of high and medium voltage power distribution system up to 33KV.
- (ii) Designing of electrical installation in domestic and large office buildings.
- (iii) Designing of electrical power distribution systems for Marine and Port Installation.

Principal Engineers are required to have a minimum of five years post-qualification experience.

### 3. Salary

Principal Engineers (GL 12)

— N7104 x 216 — 7752

Point of entry in each case shall depend on qualification and experience.

### 4. Method of Application:

All applications giving full details of qualification, training and experience, should be addressed to:

The Secretary to the Authority,  
Nigerian Ports Authority,  
26/28 Marina,  
LAGOS.

OR

The London Representative,  
Nigerian Ports Authority,  
Manfield House, 3rd Floor (Rooms 34/39),  
376/379 Strand,  
LONDON W.C.2

to arrive latest Monday, 18th December, 1978.

## LORD VENKATESWARA SUPRABATHA SEVA (MIDLANDS): APPEAL.



Dear Friends,

We are a group of Hindus who meet on the first Sunday of every month at Geetha Bhavan Mandir, Handsworth, Birmingham. We perform puja to Lord Venkateswara's portrait. There has been long felt need among ourselves for IDOL OF LORD VENKATESWARA. Hence we are writing this letter to you.

From ancient times we Hindus have been praying to Idols (statues). We pay great honour to these images of God. We have built great shrines for our Gods, and Lord Venkateswara's shrine is situated on the top of a hill, Tirumala, Andhra Pradesh, South India. People say that the Idol of Lord Venkateswara has the attributes of Vishnu and Siva, the preserving and destroying aspects of Hindu trinity. Lord Venkateswara is also known as Balaji. To maintain our ancient tradition we want to INSTALL AN IDOL OF LORD VENKATESWARA at Geetha Bhavan Mandir.

We have approached Tirupathi Tirumal Devasthanams for their help in installing an Idol of Lord Venkateswara. They have generously agreed to donate the Idol of Lord Venkateswara and other dieties.

We will have to bear the cost of transport of an Idol from India to England, construction of Mandapam and Maha Kumbisekam. We are appealing to you all to DONATE GENEROUSLY.

Please make all cheques payable to 'Geetha Bhavan Mandir' (Balaji Fund). Please send your cheque to Treasurer, S. Padmanabhan, 20 Watkins Gardens, Northfield, Birmingham B31 2E4, or please send money through your bank directly to the following account: Geetha Bhavan Mandir (Balaji Fund), Deposit Account number 7075432, Lloyds Bank Ltd., Lozells Road, Birmingham and advise the treasurer. The treasurer will acknowledge all donations.

ADVISORY COUNCIL

OF

KAINKARYAKARTHA'S

### FLASH FLOODS IN SOUTH CLAIM 154 LIVES IN 4 DAYS

Flash floods in the south Indian states of Tamil Nadu and Kerala have claimed 154 lives during the past four days.

The death toll was the heaviest in the picturesque hill station of Ootacamund and nearby villages where 89 people were killed in landslides and collapses caused by heavy monsoon rains, according to latest official estimates.

Nine bodies were recovered Monday from the debris of landslides in the Nilgiri Hills region.

Heavy rain in the area has hampered relief operations, but floodwaters were reported to be receding from many of the areas in Tamil Nadu.

Floods killed 44 people in Kerala and caused heavy damage to property and crops.

### Indian Art Opens In Paris

The Information Minister, Shri L.K.Advani, opened "India - 5,000 Years of Art" exhibition at Petit Palais in Paris on November 16. The exhibition represents the development of Indian sculpture until the 19th century.

### An Indian Viking

France has given India the complete technology for making powerful liquid fuel rocket engines, a technology that may help India launch its communication satellites in the future.

This was stated by Dr. Muthunayagam, Chief of Propulsion Division at the Vikram Sarabhai Space Centre in Thumba.

The Indian Space Research Organisation has, on its own, built and tested a small liquid fuel rocket engine but the French Viking engine, which is 20 times more powerful, will help India accelerate its rocket programmes.

So far the ISRO had been making solid propellents useful for missiles, meteorological rockets and for putting a satellite in low earth orbit. But the liquid fuel provides greater punch to rockets of the type that placed men on the moon and put communications satellite at a height of 36,000 km.

## MOUROUGANE BOUTIQUE

Indes

IMPORT-EXPORT

No. 71

SARIS

ARTISANAT INDIEN

Tel 246 06 06

No. 73

TOUS

PRODUITS INDIENS

Tel 246 06 76

71-73-Passage Brady 75010 PARIS

M Chateau d'eau. Strasbourg St Denis

## NEW YORK TAMIL SANGAM CELEBRATES

## MUTHAMIZH VIZHA

New York Tamil Sangam celebrated Muthamizh Vizha in a grand style on October 21st, Horace Mann Auditorium of Columbia University being the venue. Mrs Padmini Ramachandran presided over the function.

Mr S Palaniappan of University of Pennsylvania gave a talk on "Richness of the Tamil Language", followed by poetry reading by Mr. VR. Meyyappan. Dr Mrs Kamala Das contributed a violin recital, accompanied by Mr. M. K. Ramasubramaniam on the miru thangam. Mrs Kamala Natarajan and Miss Raji Natarajan followed up with a veena recital. Miss Chithra Ramanathan's Bharatha natyam concluded the first part of the Muthamizh Vizha.

The main attraction of the Muthamizh Vizha was a Bharatha Natyam recital by Natyabhushanam Meenakshi Sabanayagam. Meenakshi, who came on a tour with a cultural delegation had performed in Yugoslavia, Bulgaria, Rumania, East and West Germany, France and United Kingdom before coming here. Miss Sabanayagam who is a BA., BL., has toured and performed in many far eastern countries and all over India. Her dance recital was of a high quality and was very entertaining.

## NATIONAL ELECTRIC POWER AUTHORITY VACANCIES FOR MEDICAL PERSONNEL

The National Electric Power Authority requires for immediate appointment the following professionals for its hospital at Kajinj.

- (i) Senior Medical Officer  
(ii) Medical Officer

### QUALIFICATION AND EXPERIENCE:

Candidates for (i) and (ii) above must hold M.B., B.S. degrees or equivalent qualification registrable with the Nigerian Medical Council, and must have acquired at least 5 years and 3 years post qualification experience respectively. These Medical Officers will assist the Principal Medical Officer-in-Charge in the control and administration of the 100-bed hospital at Kajinj.

### REMUNERATION:

The salaries to be offered are attractive and will be commensurate with qualification and experience. Contract terms for Non-Nigerians are available.

### CONDITIONS OF SERVICE:

Appointment is pensionable but successful candidate will be on probation for two (2) years or might transfer his services if already in another arm of the Public Sector. The posts also attract several fringe benefits such as leave and car basic allowances. Quarters are provided and other conditions of service will be as for Senior Employees of identical grades in the Authority.

### METHOD OF APPLICATION:

Applicants in Nigeria can obtain application forms from the Director of Personnel, Electricity Headquarters, 24/25 Marina, Lagos, or any of the Authority's Directors of Operations/Directors of Distributions/District Managers/Undertaking Managers within the country. Applicants in Canada and the United States of America can obtain application forms from the offices of the Nigeria High Commission, Canada and Nigeria Embassy in Washington; while applicants in the United Kingdom can obtain application forms from the Resident Engineer, National Electric Power Authority, London Office, Westminster Bridge Road, London S.E. 1.

All completed application forms must reach the Director of Personnel, Electricity Headquarters, 24/25 Marina — Lagos Nigeria not later than Friday, 5th January, 1978.

Director of Personnel

## UNIVERSITY OF JOS JOS NIGERIA ACADEMIC STAFF VACANCIES

Applications are invited from suitably qualified candidates to fill the following vacancies in the Faculty of Medical Sciences in this University.

**POSTS:**  
Professor/Reader/Senior Lecturer/Lecturer I & II in the following specialities:—

- (1) Medicine
- (2) Paediatrics
- (3) Pharmacology & Therapeutics
- (4) Psychiatry
- (5) Surgery
- (6) Obstetrics and Gynaecology
- (7) Community Medicine
- (8) Anaesthesia
- (9) Microbiology
- (10) Chemical Pathology
- (11) Pathology
- (12) Haematology and Blood Transfusion.

### Professor/Reader

(i) Qualifications:

The Candidate, who should have a post-graduate qualification registrable with the Nigerian Medical Council, should be an authority in his field and should have several years experience in his area of competence. He should have evidence of undoubted ability in research, such as contributions in reputable journals and should be capable of directing and supervising the research of junior colleagues. He should be capable of giving both administrative and academic leadership.

(ii) Duties:

The successful candidate would be involved with planning and organising undergraduate clinical programmes and in research. He would be expected to have the resourcefulness and energy required to meet the challenge of a new department.

### Senior Lecturer/Reader:

(i) Qualifications:

Candidates for 1, 2, 3 and 4 should possess an MRCP or similar post-graduate qualification. Candidates for 5 should possess an FRCS. Candidates for 6 should possess an MRCCOG. Candidates for 7 should possess DPH/MPH and possession of an MRCP or MFCM would be an advantage.

Candidates for 8 should possess an FFARCS or DA. Candidates for 9, 10, 11 and 12 should possess an MFC Path., a Ph.D or equivalent qualification. In the case of Senior Lecturers, candidates should possess not less than five years experience in

research and teaching in the speciality. Possession of a Ph.D would be an advantage, as would training and experience in any sub-speciality in these fields.

(ii) Duties:

Successful candidates would be expected to be capable of inter-disciplinary research and teaching, and would be responsible to the Head of Department for the organisation of clinical instruction.

### SALARY:

Professor  
— GL 18 — N11,266 x 576 — N12,420 per annum  
Reader  
— GL 14 — N8,868 x 320 — N9,828 per annum  
Senior Lecturer  
— GL 13 — N7,754 x 320 — N8,724 per annum  
Lecturer I  
— GL 11 — N5,444 x 180 — N6,984 per annum  
Lecturer II  
— GL 10 — N5,460 x 162 — N6,432 per annum  
N.B. N1 = approx 80p

### CONDITIONS OF SERVICE:

Successful candidates will be on probation for the first two years and afterwards confirmed to retiring age if their services are considered satisfactory. Other fringe benefits include pension scheme, car allowance, part furnished accommodation, or housing allowance in lieu of accommodation, 25 per cent Contract Addition is payable to all expatriates.

### METHOD OF APPLICATION:

Candidates should send their Curriculum Vitae in six (6) copies giving the following details: Name, Age, Nationality, Marital Status, Educational institutions attended with dates, Qualifications obtained with dates, Work experience, (i.e. Post held, duration and salary earned), Names of three referees at least two of whom should be competent to attest to the candidate's professional/academic standing and character. Candidates should request their referees to send their confidential reports under confidential cover to the address below. All applications should be sent to:—

Registrar,  
University of Jos,  
P.M.B. 2064,  
Jos, Nigeria.  
to reach him not later than 23rd December 1978.  
Registrar

APPRECIATION.



FIFTY years ago I had occasion to come across V. Satchithanandam then a student of fifteen. He temporarily came under my tutelage in applied mathematics. I found him a brilliant scholar, and encouraged and predicted an honours degree in Maths for him. So he did, obtaining in due course a first class honours in Mathematics of London University. Subsequently I met 'Satchi' when he was Principal of Seevali Vidyalaya Ratanapura, and Principal of Victoria College, Chulipuram.

Later between 1942 and 1944 Satchi would come to his famous brother the Late Mr Sittampalam, who was my neighbour and colleague at the bar. Mr Sittampalam was the doyen of Lanka Sama Samaja Party. Like his brother Satchi was one of the few Tamil-intelligentia who joined forces with the Left Movement in Ceylon and remained loyal to the cause till the end. He contested the Nallur seat unsuccessfully on the L S S P ticket in 1970. He joined the Public Service as deputy Commissioner of National Savings Movement where he excelled. He retired from the Public Service as Commissioner of National Savings Movement in 1969. On my advice he came to England on short-leave while in service, and obtained his Bar-at-Law qualification.

After his retirement he practised as an Attorney-at-Law and was for a short time a lecturer at Law College.

Satchi was modest and very unassuming and had very keen intellect and incisive wit. In his official work he showed both ability and devotion, a zeal for work, rectitude of a high order. In political life he showed a high sense of dedication to his principles. His motto was simple living and high thinking. He was of cheerful and humorous disposition.

A man's life is made or marred by his partner. Satchi had a devoted and loving wife and a dutiful mother. They were both religious. It is to their credit that their daughter Mrs. Sivanesan has come to our aid as our honorary Architect to build the Murugan Temple at 200A, Archway Road, Highgate Hill, London. By his loss not only had the family suffered but the LSSP Movement in Ceylon. May his soul rest in peace and reach the lotus feet of Lord Shiva.

- S. Sabapathipillai.



தக்கற்ற பார்வதி

சினிமா

லட்சுமி

நடிகர்கள்

"ராஜாஜி"

இளம்

சினிமா

## EXAMINATIONS

MIDDLESEX POLYTECHNIC, ENFIELD(U.K) FACULTY BOARD FOR ENGINEERING & SCIENCE AWARDS 77-78  
- NOVEMBER 1978.

BSc HONOURS IN CIVIL ENGINEERING: Second Class Honours(Upper Division) V NAVARATNAM, T RANJIT, S SUTENDRA. Second Class Honours(Lower Division) J P P NAVARATNAM, B PARABARAN, K SBEVARATNAM, S SIVAGNANASURIAR, S SOLANGASENATHIRAJAN. Third Class Honours: I BALACHANDRAN

BSc IN CIVIL ENGINEERING: K N T AMBALAVANAR, P AMIRTHANATHAN, K ARASARATNAM, A W ARULANANDAM, B BALENDRA, J E L A JEGANATHAN, S JEYALINGAM, S MAHADEVAN, G NANDAKUMAR, V.N NAVARATNAM, J NIRANJAN, T RAJARATINAM, T RAJKUMAR, S SENGUDDUVAN, S SHANTHARAM, R THANGAVEL, T THARMA - KULASINGAM, P THAVARAJAH, A THIAGARAJAH, K VISHNUBALA.

BSc HONOURS IN MECHANICAL ENGINEERING: Third Class Honours: R G SELVANAYAKAM.

BSc IN ENGINEERING: V GOHULATHEVAN, S KANGESAN, N THIRUCHELVAM.

DIPLOMA IN WATER SUPPLY & PUBLIC HEALTH ENGINEERING: S SOCKANATHAN.

CITY UNIVERSITY, LONDON. MASTER OF SCIENCE IN CIVIL ENGINEERING (STRUCTURES)

SUBRAMANIAM SHANMUGAM, VAITHILINGAM ANANDANADARAJAH SIVANANDAN, ARUNASALAM SUBRAMANIAM - WIGNARAJAH.

LONDON UNIVERSITY SEPTEMBER 1978.

BSc SCIENCE: ARUNACHALAM CHOCKALINGAM(BEDFORD COLLEGE)FIRST CLASS HONOURS.

BSc ENGINEERING - AERONAUTICAL: S DHARMAVASAN(UNIVERSITY COLLEGE)FIRST CLASS HONOURS.

BSc ENGINEERING - CIVIL: GNANASURYAN JEYARAJ(UNIVERSITY COLLEGE)SECOND CLASS HONOURS UPPER

BSc ECONOMICS: R SITHANEN(LONDON SCHOOL OF ECONOMICS)FIRST CLASS HONOURS.

## ACADEMY OF SCIENCE FOR TAMILS IN CEYLON

HELP THE VICTIMS OF CYCLONE IN SRI LANKA!

MARTIN WALKER (GUARDIAN), IAN MCDONALD (COUNCIL OF CHURCHES),  
TONY GILBERT (LIBERATION), CHRISTOPHER HITCHINS (NEW STATESMAN)

AND IN ASSOCIATION WITH ACADEMY OF SCIENCE  
INVITE YOU FOR A SPECIAL DINNER

FOR FUND RAISING TOWARDS HELPING THE VICTIMS OF RECENT CYCLONE DISASTER IN SRILANKA

SPECIAL GUEST: A BRITISH LABOUR GOVERNMENT MINISTER.

SPECIAL REPORT: CHRISTOPHER HITCHINS

PLACE: CONNAUGHT ROOMS, GREAT QUEEN STREET, LONDON WC2.

FOR FURTHER DETAILS CONTACT: N N RASANAYAGAM, ACADEMY OF SCIENCE, LONDON 459 3754.

## CHEAPEST FLIGHTS

Efficient & Reliable Service.

01-874 8329/2642

to Madras (Pondicherry)-Bombay

Delhi - Colombo - Singapore - Kuala Lumpur Lagos - Teheran.

EARLSFIELD TRAVEL 320 Earlsfield Road, London SW18 3EJ.



# CLASSIFIED ADVERTISEMENTS

Rates: 60p per line. Average 6 words. Box No. 25p extra

Prepayment essential. Telephone: 01-946 3374

## FILMS

NEW YORK TAMIL SANGAM \*\*\*\*\* PRESENTS  
GENERAL CHAKRAVARTHY (COLOR) STARRING: SIVAJI  
GANESHAN \* K R VIJAYA \* KAVITHA \* SUNDAY ,  
DECEMBER 17th 4.00PM.

VARUVAN VADIVELAN (COLOR) STARRING: LATHA \*  
BABY SUTHA \* NAGESH \* SATURDAY JANUARY 13th ,  
1979 AT 4.00PM. BOTH AT -  
HORACE MANN AUDITORIUM, TEACHER'S COLLEGE ,  
W, 120th STREET & BROADWAY JUNCTION, NEW YORK.

TAMIL FILM SOCIETY OF GREAT BRITAIN PRESENTS

SILA NERANGALIL SILA MANITHARGAL STARRING:  
LAKSHMI \* SRI KANTH \* SUNDAY, DECEMBER 10th,  
12.30PM AT A B C HAMMERSMITH, LONDON W6.  
\*\*\* IN AID OF CYCLONE DISASTER VICTIMS OF  
EASTERN CEYLON\*.

ORU OOTHAPPU KAN SIMITTIGIRATHU STARRING:  
KAMALAHASAN \* SUJATHA \* VIJAYAKUMAR \*\*\*\*\*  
SUNDAY, DECEMBER 17th, 12.30PM AT A B C ,  
HAMMERSMITH, LONDON W6.

ANNAN ORU KOVIL (COLOR) STARRING: SIVAJI \*  
SUJATHA \* SUMITHRA \* SUNDAY, DECEMBER 31st 1978  
12.30PM AT A B C CROYDON, SURREY.

KALAI PERUMANTRAM \*\*\*\*\* PRESENTS

IN AID OF CYCLONE DISASTER IN EASTERN CEYLON

THOONDIL MEEN STARRING: LAKSHMI \* MOHAN \*  
MAJOR SUNDARARAJAN \* ASOKAN \* SURULIRAJAN \*\*\*\*\*

SUNDAY, DECEMBER 10th, 12.30PM AT O D E O N,  
NORTHFIELD AVENUE, EALING, LONDON W5.

SUNDAY, DECEMBER 17th, 12.30PM AT O D E O N,  
GANTTS HILL, I L F O R D , ESSEX.

TAMIJNADOU ASSOCIATION \*\*\*\*\* PRESENTE

RATHTHA THILAGAM VEDETTES: SIVAJI \* SAVITHRI  
A 14.30H \*\*\*\*\* ET  
ORUVANUKKU ORUTHTHI VEDETTES: LAKSHMI \* S V  
SUPPIAH \* JAISHANKAR \* SURULIRAJAN \* THENGAI \*\*\*  
A 17.45H. AU 19 RUE LEOPOLD PELLAND, PARIS 2  
METRO: SENTIER.



முக வாசகர்கள்க்கு

திறங்குமஸ், புத்தகங்கள்

வாழ்த்துக்கள்!

## RELIGIOUS SERVICES

HINDU TEMPLE SOCIETY OF NORTH AMERICA \*\*\*\*\*  
N E W Y O R K TEMPLE, 45-57 BOWNE STREET,  
FLUSHING, NEW YORK 11355.

DECEMBER 10th GITA JAYANTHI POOJAH.  
JANUARY 13th BHOGI PANDIGAI  
JANUARY 14th MAKARA SANKRANTHI \* THAI PONGAL

### ROUTINE DAILY SCHEDULE FOR POOJAH

EVERY DAY	7-8AM & 6-9PM	REGULAR POOJAH.
MONDAY	7-8.30 PM-	ABHISHEKAM TO SIVA
TUESDAY	7-8.30 PM-	TO SHANMUGA
FRIDAY	7-8.30 PM-	& POOJAH TO MAHALAKSHMI.
SATURDAY	9-10 PM-	SUPRABHATHAM TO VENKATESWARA (VISHNU)
SATURDAY	10-12.30PM-	ABHISHEKAM & SPECIAL POOJAH TO VENKATESWARA
SUNDAY	8-12.30PM-	SPECIAL POOJAH TO GANESH GANESH & OTHER DEITIES

\*\*\*\*\*  
LONDON TAMIL CONGREGATION +\*\*\*\*\*  
CHRISTMAS CAROLS SERVICE DECEMBER 17th ,  
SUNDAY FROM 3.45PM

NEW YEAR WATCH NIGHT SERVICE DECEMBER 31st ,  
SUNDAY 10.30PM COFFEE; 11.00PM SERVICE.  
AT THE LONDON TAMIL CONGREGATION, PUTNEY METHO  
DIST CHURCH, UPPER RICHMOND ROAD/GWENDOLENE  
AVENUE JUNCTION, PUTNEY, LONDON SW15.

MURUGAN TEMPLE, KENNETH BLACK MEMORIAL HALL,  
(TEMPORARY) WORPLE ROAD, WIMBLEDON, LONDON

DATES	U B A Y A M	BY
DECEMBER 1st	MRS PASUPATHIRAJAH	(MEOPHAM)
DECEMBER 8th	MRS SUTHANTHIRARAJAN	(NEW MALDEN)
DECEMBER 15th	POOJAH AS USUAL	
DECEMBER 22nd		
DECEMBER 29th	MRS NITHTHYANANTHAN	(WEMBLEY)
JANUARY 5th	MRS PADMA THURASINGHAM	(COLLIERS WOOD)
JANUARY 12th	MRS SARAWATHY VAIRAMUTHU	(CROYDON) THIRUVEMBAVAI

### Deaths

P. VYTHILINGAM (RETD TEACHER) BELOVED HUSBAND OF  
PACKIAM AND FATHER OF MRS T MANIKAVASAGAR, MRS.  
S. THEVATHASON (LONDON) KATHIRKAMANATHAN, LATE MRS  
V KANAGASABAPATHY, PERINPANAYAGAM (HONG KONG),  
RAMANATHAN (LONDON), JEGANATHAN (PUTTALAM), MRS. K.  
SHANMUGARAJAH, MISS KOKILA LAKSHMI, KANESHA  
NATHAN (LONDON), MRS M RAVINDRA, SRIRANGANATHAN  
(DENMARK) DIED ON 19th NOVEMBER 78 AT ARIYALAI  
JAFFNA.

# CLASSIFIED ADVERTISEMENTS

Rates: 60p per line. Average 6 words. Box No. 25p extra

Prepayment essential. Telephone: 01-946 3374

## MATRIMONIAL

JAFFNA HINDU TAMIL BROTHER SEEKS PRETTY SLIM PROFESSIONALLY QUALIFIED MODEST GIRL UNDER 25 WITH UK CITIZENSHIP FOR HANDSOME BROTHER AGE 29 HIGHLY QLFED WORKING IN LONDON SEND HOROSCOPE & DETAILS. BOX NO: 126.

FAIR INDIAN DOCTOR FROM MADRAS 38, 5'9" SEEKS BRIDE AGED 28-30 FAIR GOOD FAMILY BACKGROUND GRADUATE. REPLIES TO BOX NO:127

ELDER BROTHER IN U.K. SEEKS FOR HIS YOUNGER BROTHER AGE 36, OF KERALA ORIGIN, EMPLOYED AS CHIEF PETTY OFFICER MALAYSIAN NAVY, A SUITABLE MALAYALEE OR TAMIL HINDU GIRL FROM ORTHODOX FAMILY BACKGROUND. REPLIES TO : CHANDRASEKHAR NAIR, 38, PRIORY ROAD, BARKING, ESSEX (U.K)

WANTED A SUITABLE JAFFNA TAMIL BRIDEGROOM FOR A JAFFNA GIRL 31 YEARS RESIDING IN LONDON. STUDENTS WORKING PART TIME IN ACCOUNTANCY, ENGINEERING OR OTHER PROFESSION MAY APPLY. DOWRY: £1,000 CASH, JEWELLERY AND HOUSE IN JAFFNA. CONTACT: PROFESSOR DURAIRATNAM, 7 LYNTON AVENUE, LONDON W13.

### ACADEMY OF SCIENCE FOR TAMILS IN CEYLON

"ROLE OF ACADEMY IN NATION BUILDING"-FIRST OF SERIES OF LECTURES WILL BE DELIVERED ON 9th DECEMBER '78. VENUE: LONDON SCHOOL OF ECONOMICS & POLITICAL SCIENCE, HOUGHTON STREET, LONDON WC2. DETAILS: N N RASANAYAGAM 459 3754.

ROOMS TO LET IN WIMBLEDON (LONDON) AREA. IDEAL FOR STUDENTS. RING IMMEDIATELY 01-946 3374

HOSTEL FOR MUSLIM STUDENTS. CENT HTG, CLEAN & HEALTHY ATMOSPHERE. RESIDENTS SHARE IN HOSTEL CHORES. OVERNIGHT ACCOMMODATION AVAILABLE. WARDEN, 54 TEIGNMOUTH ROAD, WILLES DEN GREEN, LONDON NW2 4ED. TEL: 01-452 9865/452 3823.

FOR SALE: OLD TAMIL MAGAZINES 5 FOR £1. TEL: LONDON 459 1516.

FILMS FOR HIRE: 16MM & 35MM TAMIL FILMS AVAILABLE FOR DISTRIBUTION. CONTACT: SRINIVASAN, TAMIL FILM SOCIETY OF GREAT BRITAIN, 593 MITCHAM ROAD, CROYDON, SURREY. 684 3095

### WEDDING INVITATION

RATNAJOTHY (CIVIL ENGR, CAMBRIDGE) SON OF MR & MRS K MAHESAN, WORCESTER PARK, SURREY TO DHARSHIKA DAUGHTER OF MR & MRS R GANESON, P. J. K., MELAKA, WEST MALAYSIA. ON SUNDAY 10th DECEMBER AT THE PAY FONG CHINESE SCHOOL HALL, KUBU ROAD, MELAKA, WEST MALAYSIA.

## BIRTHS

EILEEN BABY DAUGHTER TO MR & MRS S DEVADAS, EAST HAM, LONDON E6.

VERONICA MEERA BABY DAUGHTER TO MR & MRS S E THAYALANAYAGAM, DORSET, POOLE.

KATHIRAVAN BABY SON TO MR & MRS VEERASINGHAM MANOR PARK, LONDON E12.

## MARRIAGES

EASWARA HARAN (ENGR, ALLIED CHEMICALS, USA) SON OF MR & MRS A SUBRAMANIAM, URUMPIRAI, EELAM, TO DR PAHIRATHI DAUGHTER OF MRS & LATE MR KANA GARATNAM, SEREMBAN, MALAYSIA ON JULY 19th AT VEERASINGHAM HALL, JAFFNA, EELAM.

THIRUCHELVAM (ACCOUNTANT, LONDON) SON OF MR & MRS SATHASIVAMPILLAI, VELANAI, EELAM TO GENGESWARY DAUGHTER OF MR & MRS SANDRASEKARAMPILLAI, KONDAVIL, EELAM ON 27th AUGUST AT KONDAVIL.

ARULPRAGASAM (ELECTRONICS ENGINEERING, MIDDLE-SE POLYTECHNIC) SON OF MR & MRS A SIVAPRAGASAM, VALVETTY, EELAM TO RAJINI DAUGHTER OF MR & MRS POOPALASINGHAM ON 8th SEPTEMBER AT SARASWATHY HALL, COLOMBO 4.

THARMARATNAM (COMPUTER SCIENCE, NORTH LONDON POLYTECHNIC) SON OF MR & MRS VAIRAMUTHU, UDUPIDDY, EELAM TO SHANTHI DEVI DAUGHTER OF MRS & MR S SUPPIRAMANTAM (RETD HEADMASTER, UDU-VIL) ON 20th OCTOBER AT KENNETH BLACK MEMORIAL HALL, WIMBLEDON, LONDON. WEDDING CEREMONY BY HINDU ASSOCIATION OF GREAT BRITAIN.

ARUMUGANATHAN (PRODUCTION ENGR, BRITISH METAL TWICKENHAM) SON OF MRS & LATE MR SUBRAMANIAM, COLUMBUTHURAI, EELAM TO DR THANALAKSHMI, DAUGHTER OF DR & MRS ARUMUGAM, SINGAPORE 19 & PANN AKAM, JAFFNA ON 2nd NOVEMBER AT COLLIER'S WOOD LONDON. WEDDING CEREMONY BY HINDU ASSOCN.

MANOHARAN (MECH ENG, S.E. LONDON POLY) SON OF MRS & MR RASIAH (HOSPITAL SERVICES, JAFFNA), KOKUVIL, EELAM TO SAROJA DAUGHTER OF DAUGHTER OF MRS & MR VELUPILLAI (POSTMASTER, VAVUNI-YA, EELAM) SIRUPIDDY, EELAM ON 11th NOVEMBER. HINDU ASSOCN OF GREAT BRITAIN.

KARIAN B Sc (MECH ENG, CITY UNIVERSITY) SON OF MRS & LATE MR RAGHAVAN (LOCO EXAMINER) PENANG, TO VIJAYALAKSHMI B A (LAW FINALS N.E. LONDON POLYTECHNIC) DAUGHTER OF MRS & MR MURUGIAH (RETD POST MASTER, PENANG) ON 18th NOVEMBER AT EAST HAM, LONDON. WEDDING CEREMONY BY H.A.G.B. KANESHARAJAH (INDUSTRIAL CHEMIST, KRAFT CORP, MANCHESTER) SON OF MR & LATE MRS KRISHNARAJAH (RUBBER ESTATE MNGR) TO HEERA (LAW DEGREE STUDENT, MANCHESTER POLYTECHNIC) DAUGHTER OF MRS & MR R CHANDRA MENON (BIOCHEMIST, TRICHUR) ON 19th NOVEMBER AT MANCHESTER. WEDDING CEREMONY BY HINDU ASSOCN OF GREAT BRITAIN.

*SERVICE WITH A DIFFERENCE*

# TRICO ENTERPRISES

## INTERNATIONAL FORWARDING AGENTS

\* \* \* \* \*

**TRY US FOR**

### SHIPMENT OF YOUR VEHICLE

- \* Collection \* Body-Waxing \* Delivery \* Insurance
- \* SPECIAL RATES TO SRI-LANKA

### SHIPMENT OF HOUSEHOLD GOODS

- \* Can supply tropicalised goods \* Collection (all goods tax free)
- \* Expert packing \* Insurance \* Packing can be arranged to be done on your premises.

### SHIPMENT OF COMMERCIAL VEHICLES

- \* Finance can be arranged by letter of credit through our agents in Colombo:-
- BASTRAN, 89, 8th Floor, CEYLINCO HOUSE,  
COLOMBO-1 Telephone: 25621

### CLEARANCE OF YOUR VEHICLE/GOODS IN COLOMBO

We are sure we can help you. Call us at: Telephone: 01-889 7972/7966

**16, LYMINGTON AVENUE WOOD GREEN LONDON N.22**

**CABLES: GUYDON LONDON N.22. TELEX: 8951341**

**Agents in:**

**HUDDERSFIELD: 37773. NOTTINGHAM: 4717. BRADFORD: 491564**



## TRA ENTERPRISES Limited

ROOM 17, 4th FLOOR, EVELYN HOUSE.  
62 OXFORD STREET, LONDON, W.1.  
Tel: 01-636 0473; 01-637 7371/72.  
Cables: TRANDRAJ, LONDON W1. Telex: 21120. Ref. 1675

**ECONOMY TRAVEL AROUND THE GLOBE.**

**TRY US BEFORE YOU BOOK.**

**SPECIAL FARES TO SRI LANKA, MALAYSIA,  
SINGAPORE, INDIA, BANGKOK, AUSTRALIA,  
AFRICA, TOKYO, U.S.A. AND CANADA.**

**OUR NEW FREIGHT OFFICE IS NOW  
OPEN FOR SHIPPING YOUR CAR  
OR HOUSEHOLD EFFECTS TO  
SRI LANKA or other destinations  
PROMPT SERVICE.**

Try us before you commit.

Telephone:  
Office Hours:-

Evenings & Weekends:-

OR

Mrs. RITA SANDRASAGRA  
01-636 0473  
01-637 7371  
01-637 7372  
Mr. K. C. RAJASINGHAM  
at **01-949 5085**  
Mr. D. ANDREE  
at 01-961 0680

**BOOK EARLY TO AVOID DISAPPOINTMENT**

**FLY WITH THE EXPERIENCED AND DEPENDABLE**

# லண்டன் முரசு LONDON MURASU



We Are Proud to Announce the

**GRAND OPENING of**

**Canal Camera Electronics, Inc.**

44 Canal Street, New York, N.Y. 10002  
(212) 226-6961 and (212) 226-6962 (Ask for  
Murlidhar)

*If you are looking for a bargain in  
appliances, cameras, luggage and quality  
electronics goods in 110-220 V, drop in and  
have a look at our new storeful of stocks.*

Open Tuesday thru Sunday

**MAIL ORDERS ACCEPTED**

Edition mensuelle internationale en Tamoule Publiée à Londres

International Tamil Monthly Magazine Published from London

In London herausgegebene internationale tamulische Monatsschrift